THE MELANCHOLY of HARUHI SUZUMIYA

3

ART BY GAKU TSUGANO

STORY BY NAGARU TANIGAWA

CHARACTERS BY: NOIZI ITO

Kadokawa Comics A

THE MELANCHOLY of HARUHI SUZUMIYA 3

ART BY GAKU TSUGANO

STORY BY NAGARU TANIGAWA

CHARACTERS BY NOIZI ITO

Yen Press

ISBN 978-0-7595-2946-5

EAN 9 780759 529465 51099 >

US $10.99
CAN $11.99

The SOS Brigade gets browbeaten into entering a baseball tournament to help their fearless leader stave off boredom. But Haruhi has no intention of losing . . . and she's ready to pitch a fit if her team doesn't step up to the plate!

OLDER TEEN OT LNV

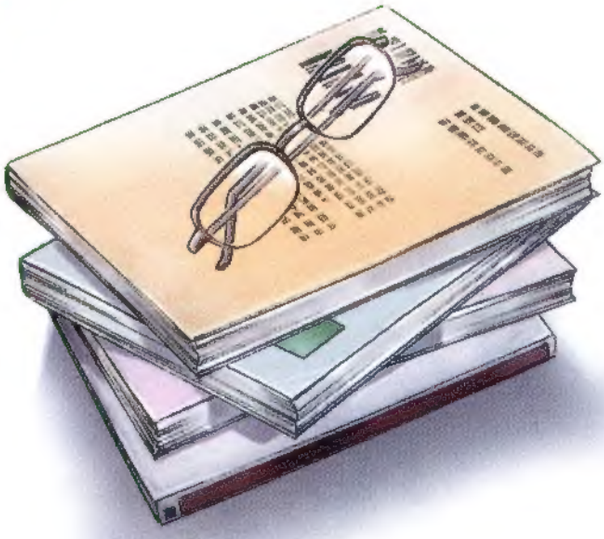
Yen Press

LISTEN AND BE AMAZED!
THE TRUTH IS THAT NAGATO, ASAHINA-SAN, AND KOIZUMI ...
...ARE RESPECTIVELY AN ALIEN, A TIME TRAVELER, AND AN ESPER.
GATAN (SLAM)
WELL, I ALREADY GUESSED AS MUCH.
SURE YOU DID.
CHUGOGO (SLLLLURP)
RIGHT?
WHAT A COINCIDENCE.
I DIDN'T EXPECT TO FIND ANY SO CLOSE BY.
.....
I SEE.
DON (BAM)
THAT YOU HAVE ABSOLUTELY NO IDEA HOW TO CRACK A JOKE!

at the place which is me.
of the heart.
I am no
In you, if there
Since there is no
3
THE MELANCHOLY of
HARUHI SUZUMIYA
ORIGINAL STORY
NAGARU TANIGAWA
MANGA
GAKU TSUGANO
CHARACTER DESIGN:
NOIZI ITO

CONTENTS

The Boredom of Haruhi Suzumiya I 001
The Boredom of Haruhi Suzumiya II 037
Knowing Me, Knowing You 069
Bamboo Leaf Rhapsody I 105
Bamboo Leaf Rhapsody II 141



GOT IT? YOU'RE NOT GOING TO FIND ALIENS, TIME TRAVELERS, AND ESPERS JUST STANDING AROUND!

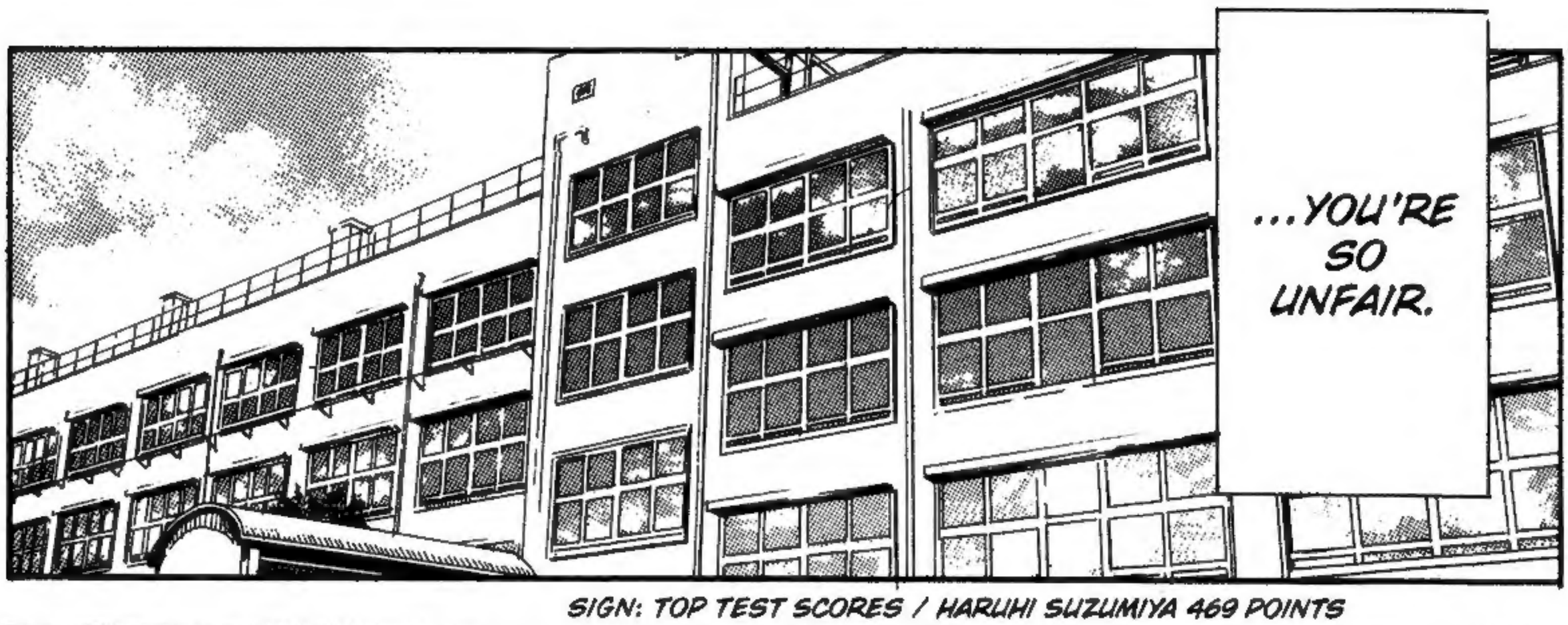
THEY'RE A *SUPER RARE* BUNCH THAT CAN ONLY BE FOUND...

...AFTER SCOURING THE ENDS OF THE EARTH.

NO WAY IN HELL COULD THEY JUST HAPPEN TO BE THE PEOPLE I CHOSE TO BE IN MY CLUB.

WHERE'S YOUR COMMON SENSE!?

SHE DOESN'T BELIEVE WHAT I'M TELLING HER...
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
NOTHING ...
I DIDN'T EXPECT A LECTURE FROM YOU ON COMMON SENSE...
IT'S ALL TRUE THOUGH ...
NAGATO WARNED ME ABOUT THIS...
...I DECIDED NOT TO PRESS THE ISSUE.
KOTO (CLACK)
CLIPBOARD: BILL
I FORGOT MY WALLET TODAY.
YOU PICK UP THE CHECK!
OH, GOD...



PAPER: CITY AMATEUR BASEBALL

SOS BRIGADE MEMBER MIKURU ASAHINA

WHAT WAS THAT ...?

LIKE— I— SAID!

IN ORDER TO MAKE OUR EXISTENCE KNOWN AROUND THE WORLD!

FELLOW MEMBER YUKI NAGATO

ALSO A MEMBER ITSUKI KOIZUMI

DOOR: SOS BRIGADE

...HUH?

PAN (CLAP)

PAKA (POP)

PAN

WE'RE ENTERING THE BASEBALL TOURNA-MENT!

OUR ONLY GOAL IS TO WIN!!

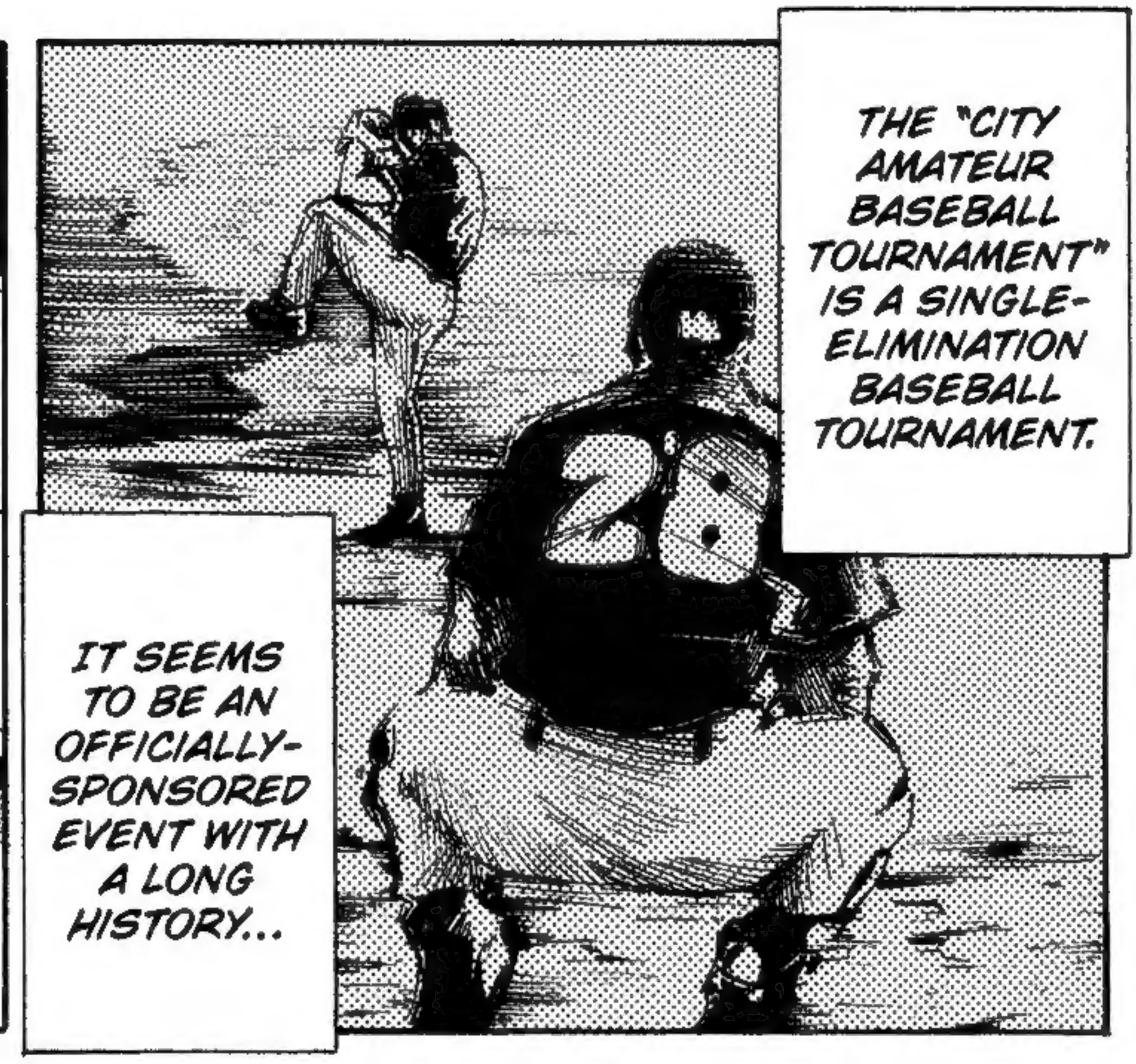
OH, GOD...

...WHY DO YOU LET HER HAVE HER WAY?

BRIGADE CHIEF HARUHI SUZUMIYA

MENIAL TASKS KYON

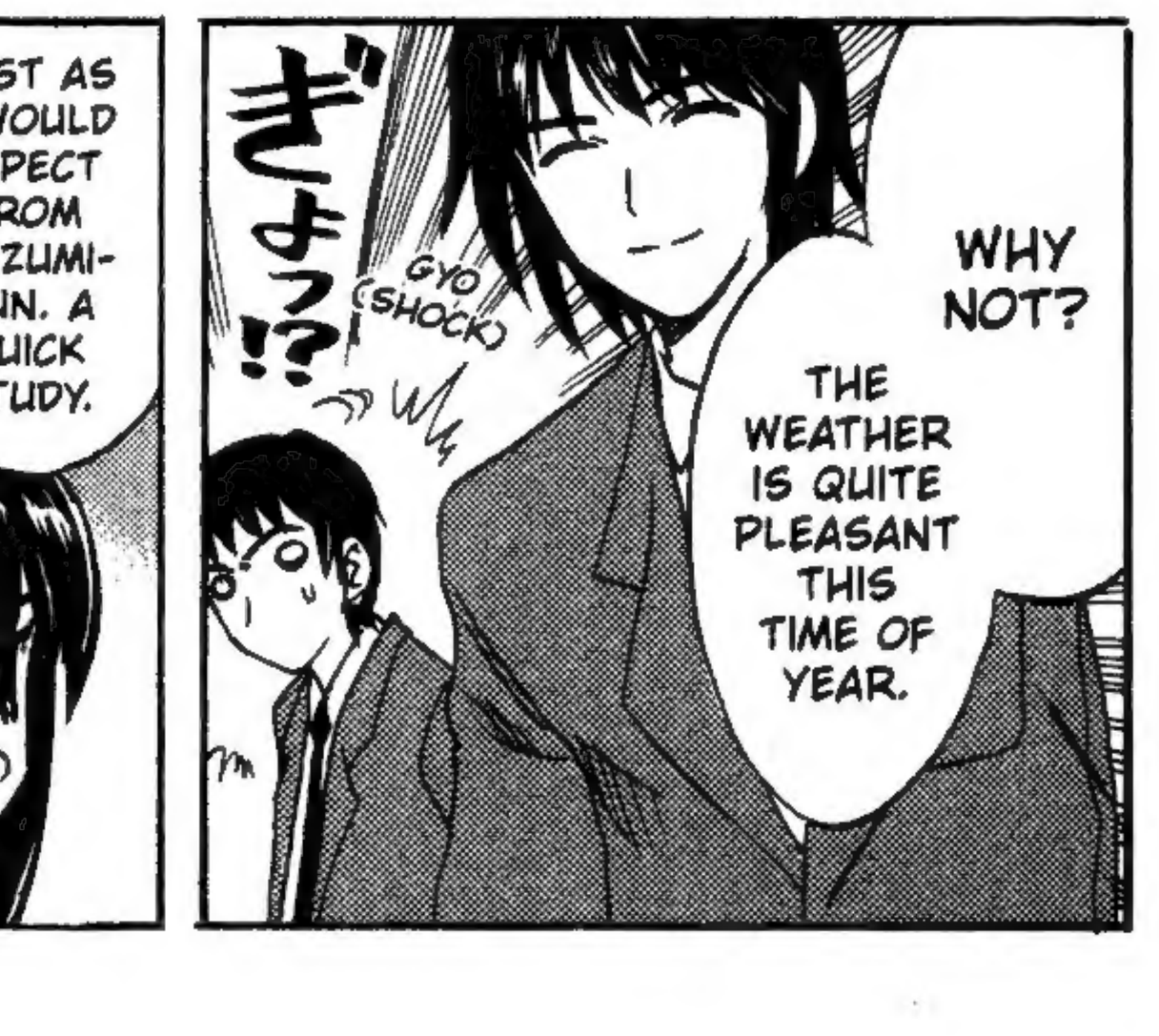
NICE IDEA, RIGHT?


IT SEEMS TO BE AN OFFICIALLY-SPONSORED EVENT WITH A LONG HISTORY...
THE "CITY AMATEUR BASEBALL TOURNAMENT" IS A SINGLE-ELIMINATION BASEBALL TOURNAMENT.

ZO (CHILL)
JUST TO BE CLEAR, I WON'T ACCEPT A SINGLE LOSS.
GOT IT?

IT'S A GOOD OPPORTUNITY TO PROMOTE THE SOS BRIGADE'S NAME.
DON'T. DON'T DO IT... IT'S TOO DANGER-OUS.
GA (THUNK)

SOS団
HEY, NOW...
IN THAT CASE, WE'LL START TRAINING FOR IT TODAY!
JUST AS I WOULD EXPECT FROM KOIZUMI-KUN. A QUICK STUDY.


ぎょっ!?
GYO (SHOCK)
WHY NOT?
THE WEATHER IS QUITE PLEASANT THIS TIME OF YEAR.

LET'S PRACTICE FOR THE BIG GAME COMING THE DAY AFTER TOMORROW!
KAAAN (CLAAANG)
HYUUUN (WHOOSH)
.....
HEY, KYON!
MY GRANDMA FIELDS BETTER THAN YOU!!
... WREAKING HAVOC AGAIN...
AND THERE GOES HARUHI ...
DON'T BE RIDICU-LOUS.
YOU NEED TO BE MORE PASSIONATE IF WE'RE GOING TO WIN!
JUMP LIKE TEN METERS AND CATCH THE BALL!

SO YOU'D BETTER GET READY TO FIELD A THOUSAND HITS!

CHIRARI (GLANCE) チラリ

じとぉ…… JITOO (SILENCE)

CAP: NORTH HIGH

北高

AHH...

PON (TOSS) ポン

WE'VE BORROWED THE FIELD FROM THE BASEBALL TEAM!

...FOR SUDDENLY TAKING OVER YOUR FIELD AND MAKING YOU PICK UP BALLS ON TOP OF THAT...

HUH!?

WE'RE USING IT!!

HUH? WE'RE PRACTICING RIGHT NOW...

FLASH-BACK

WE'RE USING THIS FIELD NOW.

I APOLOGIZE TO THE MEMBERS OF THE BASEBALL TEAM...

BASHI (SMACK)

HYUN (WHIZZ)

ANYWAY... WHAT'S GOING ON HERE?

KAAN (CLANG)

LEFT!

HUH?
YOU KNOW, WHAT YOU SAID BACK THERE.

I WISH YOU'D KEPT YOUR MOUTH SHUT INSTEAD OF EGGING HER ON WITH YOUR IRRESPONSIBLE COMMENTS...
KOKIN (CLANK)

PUT YOURSELF IN THE SHOES OF THE PEOPLE WHO HAVE TO DEAL WITH HER.

BASHI

HIEEE (SHRIEK)
WHAT DID YOU MEAN, "WHY NOT"?
YOU REALIZE THAT SHE'S JUST BORED?

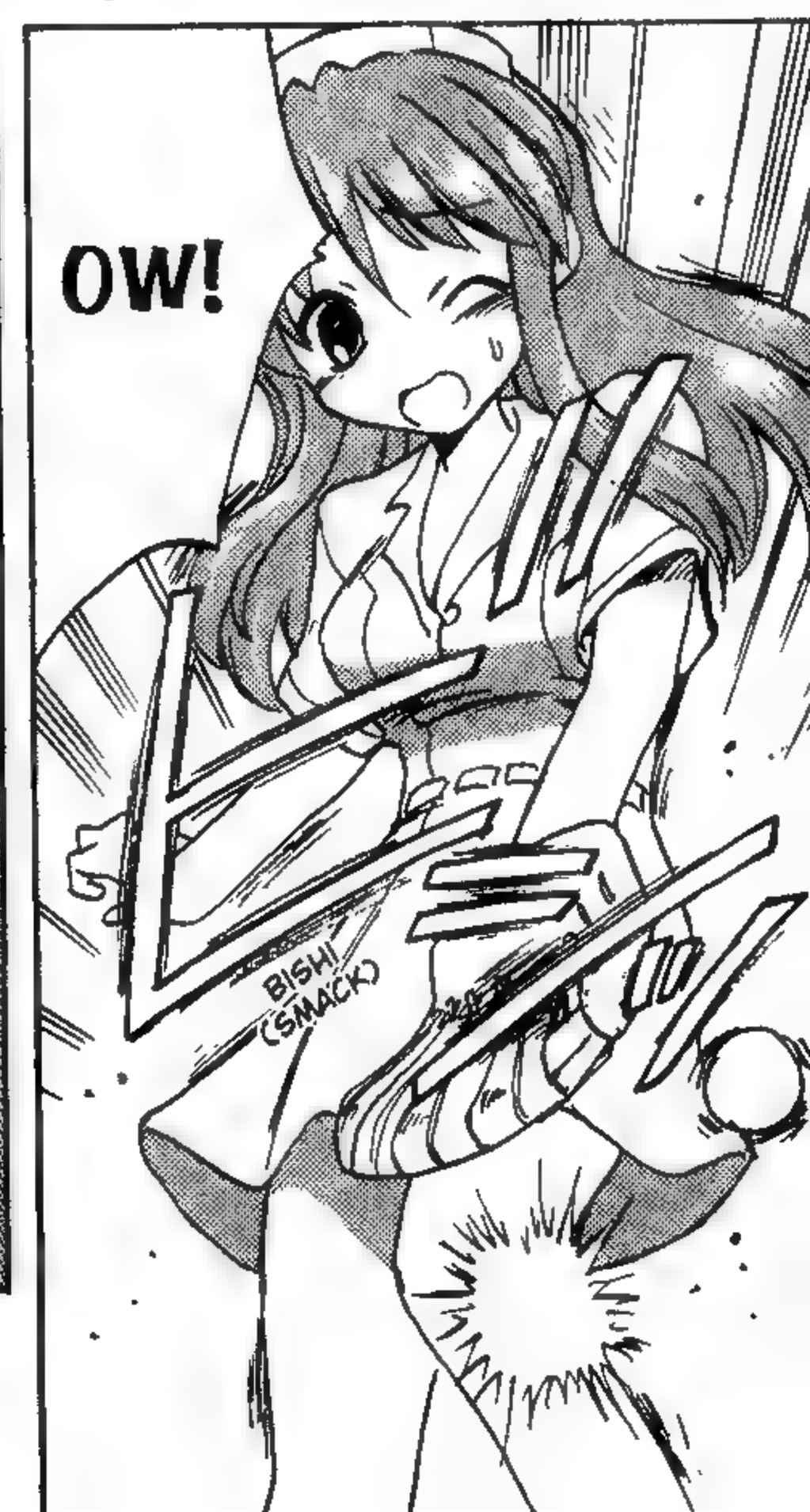
THE CLUB ISN'T SEARCHING FOR ALIENS OR THE LIKE THIS TIME.
... NATURALLY, I MADE THE STATEMENT WITH THAT IN MIND.

THAT BEING THE CASE, WE SHOULDN'T HAVE TO WORRY ABOUT ANY OF THOSE DREADED SITUATIONS.

KA (CLACK)

NOW WE SIMPLY NEED TO WAIT FOR THE STORM TO PASS.

HYUN (WHIZZ)



Y-YOU SHOULDN'T BE SO NICE TO ME...
KYON-KUN...

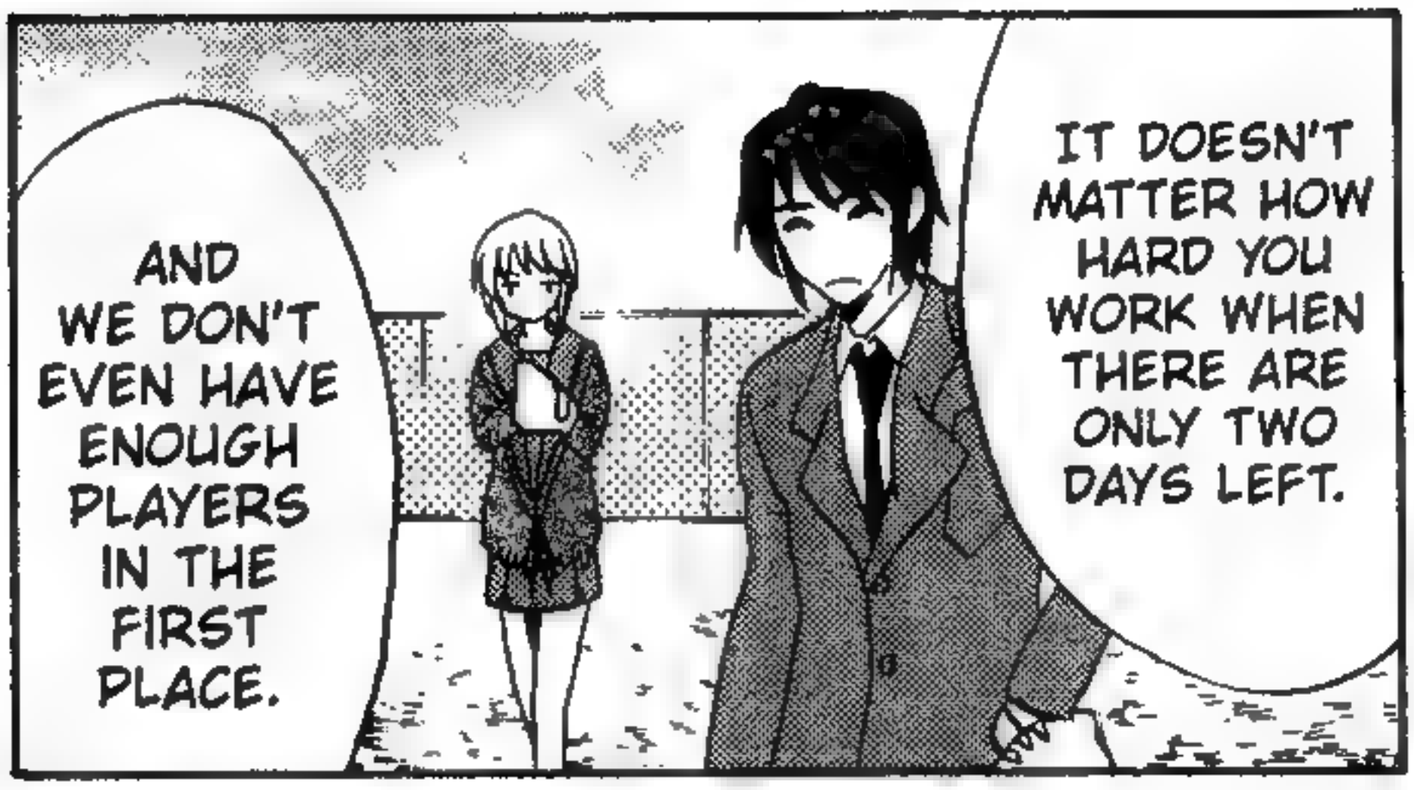
ASAHINA-SAN... YOU CAN GO HOME NOW.
I'LL TELL HARUHI THAT IT'LL TAKE TWO DAYS TO RECOVER FROM THAT HIT...

DON'T WORRY... IT'S ALL HARUHI'S FAULT ANYWAY.

THERE'S NO NEED FOR YOU TO WORRY...
DON (BAM)

PARDON ME. PARDON ME.
GIVE ME A BREAK ...
SHE'S EVEN QUICK ON HER FEET!
OVER 50 METERS

...DID YOU SAY SOME-THING?


AND WE DON'T EVEN HAVE ENOUGH PLAYERS IN THE FIRST PLACE.
IT DOESN'T MATTER HOW HARD YOU WORK WHEN THERE ARE ONLY TWO DAYS LEFT.

SORRY, HARUHI ...
...I DON'T THINK WE CAN MAKE IT HAPPEN THIS TIME.

ACTUALLY, YOU TAKE CARE OF IT.
THAT STUFF WILL WORK ITSELF OUT.

THE BASEBALL TEAM NEEDS TO PRACTICE ...
ARE YOU DONE YET...?

HEY, SUZU-MIYA!
.....

SORRY, HOLD ON JUST A LITTLE LONGER!

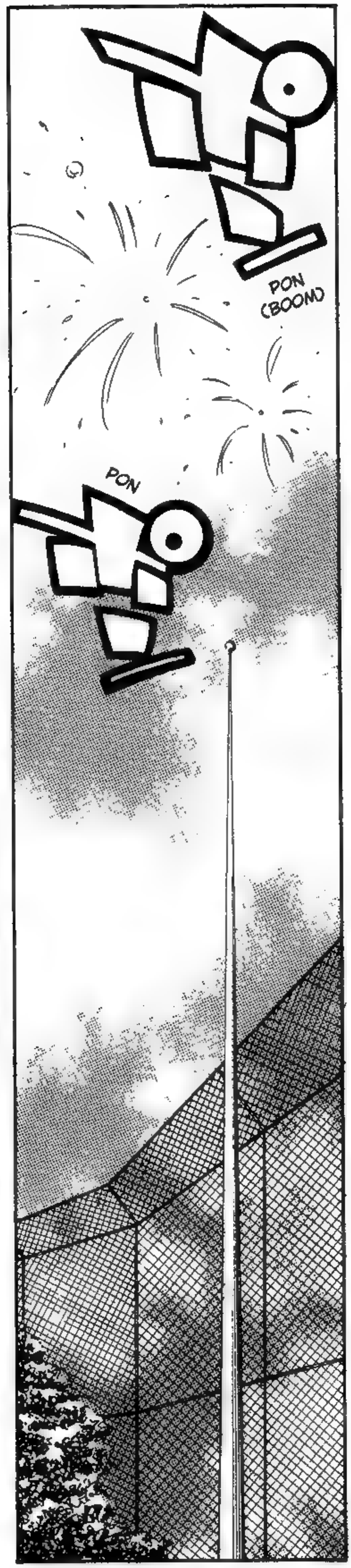
STILL NEED ANOTHER 720 HITS BEFORE WE REACH A THOUSAND!

IT'S FUNNY...

...YOU GET THE FEELING THAT SHE JUST MIGHT ACTUALLY WIN THIS THING.

AND THE BIG DAY IS HERE.

WAI
WAI (CHEER)
BAN (SMACK)
HEY...
THIS TOURNAMENT LOOKS LIKE THE REAL DEAL.
AN APPROPRIATE STAGE FOR OUR BIG SHOW.
UM...
BY THE WAY, YOU FOUND ENOUGH PLAYERS, RIGHT?


PON (BOOM)
PON

SFX: SHIIIN (SILENCE)

?

HMM...

HEEH...

ARE YOU KYON-KUN?

LET'S HAVE FUN TODAY!

BAN (SMACK)

I'VE HEARD A LOT ABOUT YOU FROM MIKURU!

HM?

HEY, KYON.

HAWAWAWA (FLUSTERED)

WHAT DID SHE HEAR ABOUT ME...?

GA (GRAB)

OUR NINTH PLAYER.

WHO'S THAT GIRL...?

BUN (SWING)

BUN

"THING" IS A BIT RUDE.

SHE'S STILL MY SISTER.

YOU'RE GOING TO LET THAT THING PLAY BASEBALL?

KOTO (CLUNK)

I'M PRETTY SURE THERE WASN'T AN AGE LIMIT.

I WANT TO THROW TOO!

ARE WE PLAYING LITTLE LEAGUE?

SHE SAID SHE'S TEN YEARS OLD.

ZAWA (CHATTER)

.....

All participants should confirm their game time and opponents.

We will be posting the tourna-ment schedule now.

HMPH... FINE THEN.

IT'S JUST A HANDI-CAP.

NIYARI (SMIRK)

PERFECT ...

I HAVE MY OWN PLAN.

CHART: TEAM SOS BRIGADE / KAMIGAHARA PIRATES

上ヶ原パイレーツ

チームSOS団

THE KAMI-GAHARA PIRATES?

NOT EVEN HARUHI CAN WIN WITH A GRADE-SCHOOLER ON THE TEAM.

I'LL BE HOME BEFORE I KNOW IT, ENJOYING MY DAY OFF.

LET'S SEE, OUR FIRST OPPO-NENT IS...

I HAVE NO INTENTION OF PLAYING BASEBALL.

WHICH TEAM ARE THEY?

OH!

MAYBE IT'S THEM!

YAAA!

PITCH, RAAAH!

ZUSHAAA (SLIIIDE)

YEAH!

HYAH! AWW-RIGHT!

THEY'RE LIKE... COLLEGE STUDENTS.

SECOND!

.....

...THEY'RE HARDCORE!

BUN (TWIRL)

LET'S GO, RAAAH! (IMITATION)

FOR SOME REASON...

...I'M STARTING TO FEEL LIKE RUNNING AWAY...

A FITTING OPPONENT.

It's time for the first game!

"Team SOS Brigade" versus...

...the "Kamigahara Pirates"

ZA (ROAR)

LET'S HAVE A GOOD GAME!!

LISTEN UP, EVERYONE.

I'LL EXPLAIN THE STRATEGY NOW.

YO, BRILLIANT MANAGER!

NYA (MEOW)

... WHAT ABOUT THE BATTING ORDER OR POSITIONS?

AND THEN YOU STEAL YOUR WAY TO THIRD BASE.

SWING AT GOOD PITCHES AND IGNORE BALLS.

WE CAN SCORE THREE RUNS AN INNING LIKE THIS.

FIRST OF ALL, DO WHATEVER IT TAKES TO GET ON BASE.

SHEET: FIRST, SECOND, THIRD, LEFT, RIGHT, SHORT

WE'LL USE THIS TO DECIDE.

BUT I'M FIRST.

.....

HELMET: NORTH HIGH

北高

GU (GRIP)

ZA (WHOOSH)

KA (FLASH)

PLAY BALL!

LEAD-OFF HARUHI SUZUMIYA

.....!
KAAN (CLANG)
SOS
BASHI (SMACK)
SAFE!
PON (BOUNCE)
HYU (WHOOSH)
THAT WAS A TOTALLY WEAK PITCH!
HARU-NYAN'S AMAZ-ING!!
HARU-NYA ...?
WELL... I'D EXPECT HER TO DO THIS WELL.
FOLLOW MY LEAD!

1: SUZUMIYA / NADA, 2: ASAHINA / MUTOH,
3: NAGATO / HIRAI, 4: KYON / OSHIMA,
5: SISTER / KITADA, 6: KOIZUMI / KAWASHIMA

THE PROBLEMS START NOW...

PLEASE GO EASY ON ME...

PLEASE ...

SECOND MIKURU ASAHINA

CAP: NORTH HIGH

ZA (BUZZ)

SFX: AWA (TREMBLE)

HEY! SWING THE BAT!

BAN (BAM)

STRIKE!

THEY WON'T BE GOING EASY ON US ANY-MORE...

YER OUT!

BAAN (BAM)

AWA

STRIKE!

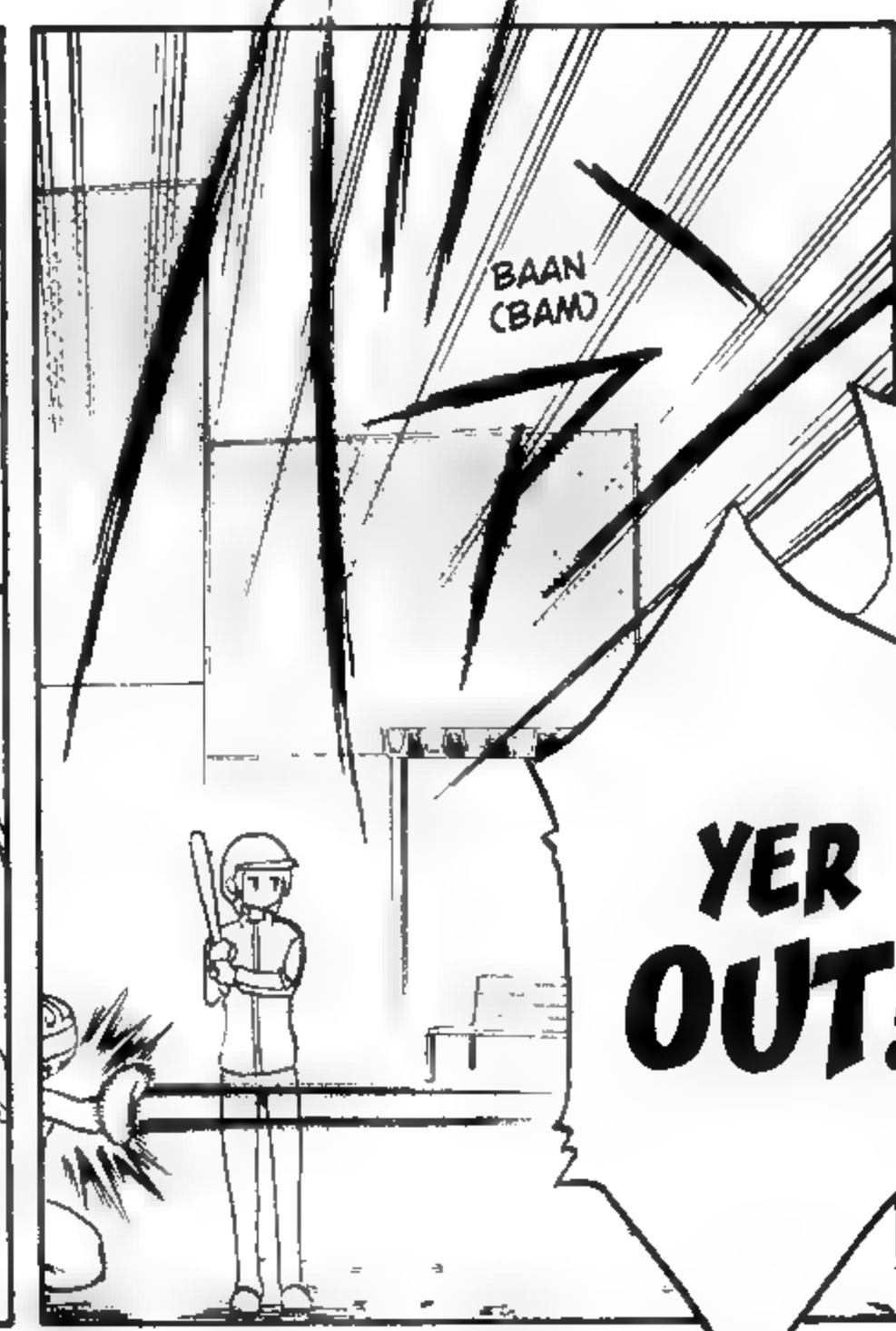
GIN (GLARE)

.....

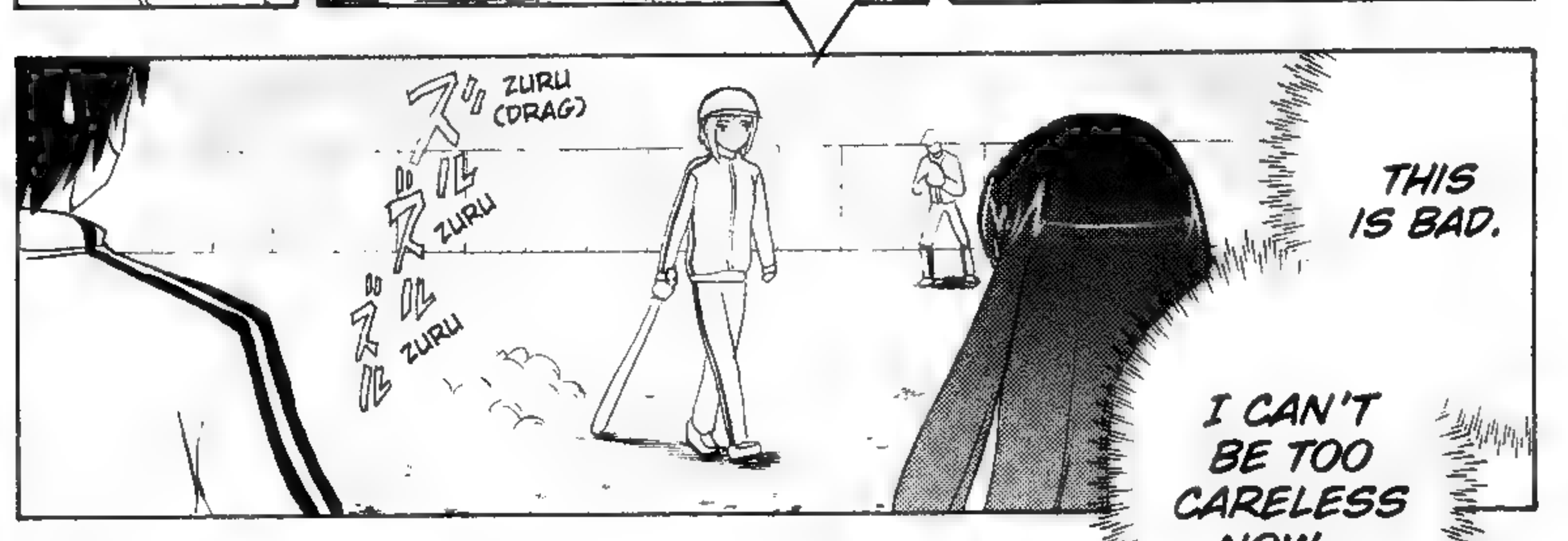
EEK!

ZUBAN (WHACK)

.....


BAAN
(BAM)
YER OUT!

YUKI, I'M COUNTING ON YOU!!
THIRD
YUKI
NAGATO

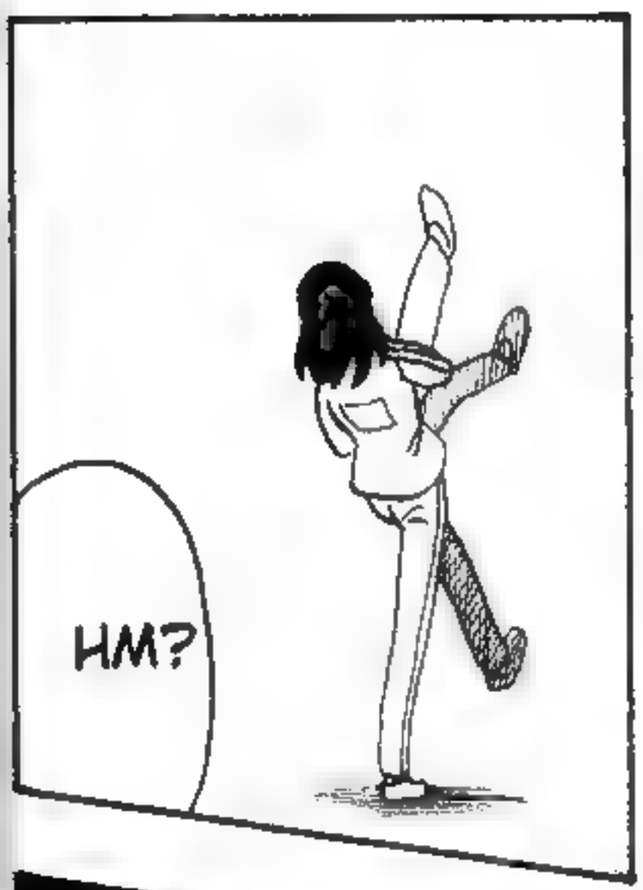

ZURU
(DRAG)
ZURU
ZURU
ZURU
THIS IS BAD.
I CAN'T BE TOO CARELESS NOW...

SU
(SWISH)
WELL... I'M EXPECTING TO LOSE ANYWAY.
WHAT'S IMPORTANT IS HOW WE LOSE...
HYU
(WHOOSH)

I JUST HAD TO BE CLEAN-UP, HUH...
I CAN FEEL THE PRESSURE...

CLEAN-UP
KYON

DID HE REALLY THROW IT THAT FAST?
GU (GRIP)
IN ANY CASE, I HAVE TO SWING...
.....
STRIKE!
SUPAN (WHACK)
BAN (BAM)
STRIKE!
YER OUT!
AHH...
...THIS IS EMBAR-RASSING.
BIKU (FLINCH)
GIN (GLARE)
SHE ACTUALLY HIT ONE OF THESE!?
KYON! WHAT ARE YOU DOING!? YOU'RE SUPPOSED TO BE CLEAN-UP, YOU KNOW!


HM?

...WELL, I KNEW THIS WOULD HAPPEN.
NOT EVEN IN MY WILDEST DREAMS DID I EXPECT US TO PUT UP A GOOD FIGHT.
SINCE THAT'S SETTLED, LET'S JUST GET THIS OVER WITH...

ZUBAN (WHACK)

BOTTOM OF THE FIRST.
LET'S SHUT THEM OUT!! WHOO!!

!?
NIYARI (GRIN)

WHERE DID SHE GET ALL THIS RANDOM TALENT?

HYU (WHOOSH)

STRIKE!

BAN (BAM)

LEFT: SIS-TER

CENTER: NAGATO

RIGHT: MIKURU

HA (GASP)

K

WILL WE BE ABLE TO WIN LIKE THIS?

UM...

HYU (WHOOSH)

GU (GRIP)

THIS... THIS MEANS...

...IF THE BALL GETS INTO THE OUTFIELD, IT'S OVER!

K

UGH ...

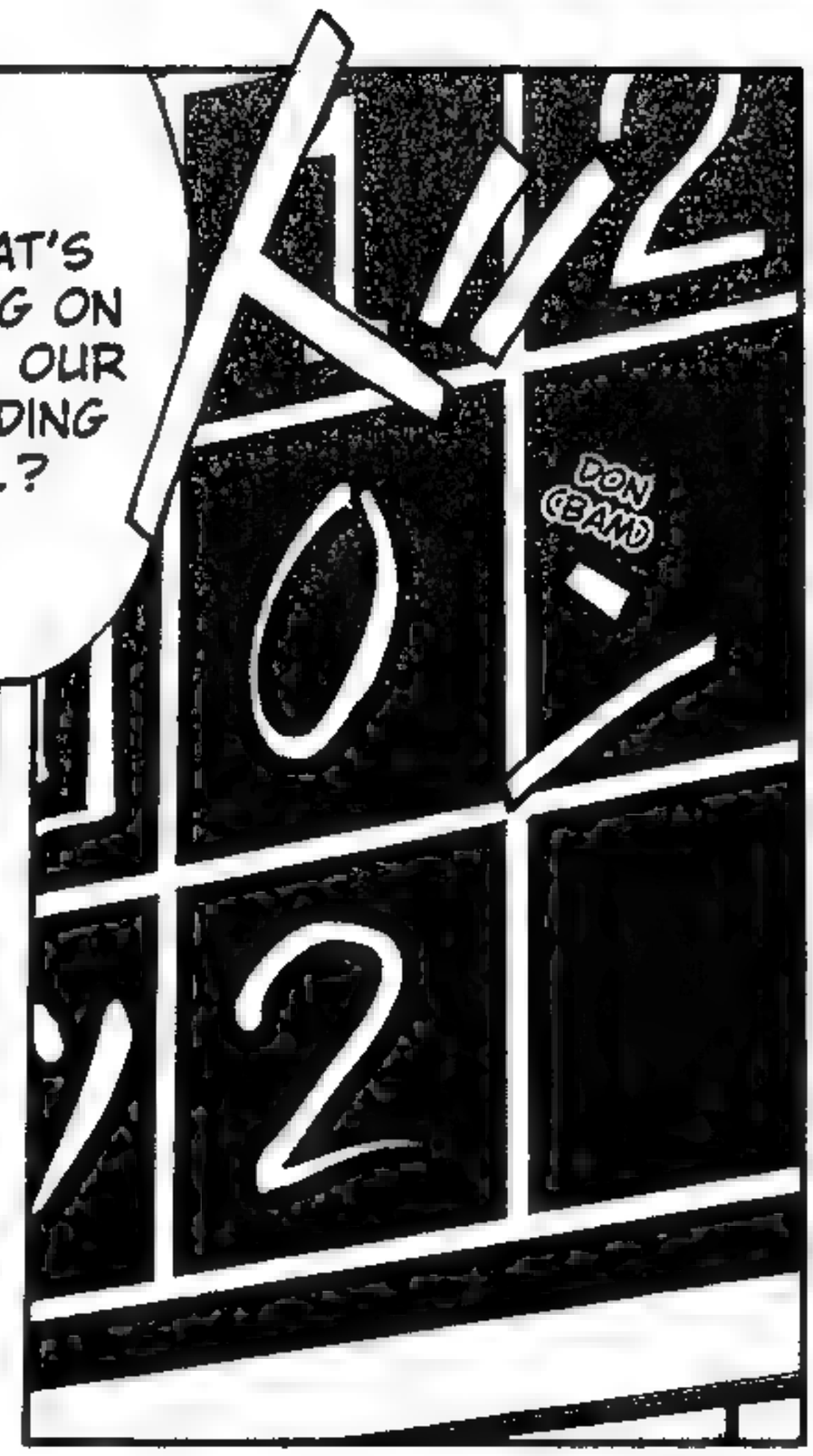
DAMN!
RIGHT...!!
KAN (CLANG)
THESE ARE NO ORDINARY OPPONENTS ...
THEY IMMEDIATELY PERCEIVED THAT THE OUTFIELD WAS OUR WEAKNESS ...
YUKI!!
...AND DECIDED TO HIT POP FLIES TO EXPLOIT IT...!

THE MANAGER'S ORDERS ARE ABSOLUTE!!

UGH...

WHAT'S GOING ON WITH OUR FIELDING ...?

UNDER-STAND? IF THEY HIT THE BALL, YOU HAVE TO CATCH IT.



THOUGH EXPECTED, THIS STILL LEAVES A BAD TASTE IN MY MOUTH.

THE TOP OF THE SECOND INNING WILL BE SHOWN AT DOUBLE SPEED FOR YOUR CONVENIENCE.

OUT!

WELL... WHATEVER.

I'M PRETTY SURE THE MERCY RULE KICKS IN AT TEN RUNS...

YER OUT!

YER OUT!

LET'S JUST GET THIS OVER WITH ...
112
100
12
ASAHINA-SAN...
WAH...
DON (PAT)
AHH... I'M SORRY ...
DON'T WORRY ABOUT IT.
WE'LL JUST HAVE TO DIG IN.
PURURU (RING)
WELL... BY MY ESTIMATE ...
...THE GAME WILL BE OVER BY THE THIRD INNING.
ZA (STEP)
EXCUSE ME FOR A MOMENT ...

AS THE MANAGER, I HAVE SOMETHING TO SAY BEFORE THE GAME STARTS BACK UP.

EVEN IF IT'S ON A PICKUP TEAM!

I REALLY *HATE* TO LOSE.

TA (TAP)

A-ARE WE GOING TO BE OKAY...?

KURU (FWIP)

WE WON'T LET THEM SCORE ANOTHER RUN.

THAT IS ALL!

EXCUSE ME.

CAN I HAVE A MINUTE?

THE BOREDOM OF HARUHI SUZUMIYA 1 : END

WE MUST WIN THIS MATCH... EVEN IF IT COSTS US OUR LIVES.

A CLOSED SPACE HAS JUST APPEARED.

AND THE PIRATES HAVE A HIT!
KAAAAN (CLAAANK)
NO ONE TOLD ME ABOUT THIS!

...AND THE CELESTIALS YOU ARE WELL ACQUAINTED WITH WILL CONTINUE TO RAMPAGE.
IF WE DO NOT CALM HER TEMPER, THE CLOSED SPACE WILL CONTINUE TO EXPAND...
SUZUMIYA-SAN IS IN AN EXTREMELY FOUL MOOD.
...MEANS THE END OF THE WORLD ...!
LOSING THIS MATCH ...

WERE YOU LISTENING?
FOR THE MOST PART.
BOARD: SOS BRIGADE / PIRATES
1 2 3
0 0 0
2 5
...WELL?
AND EVERY TIME THEY DID, TANIGUCHI, AT THIRD, AND I, AT SECOND, WOULD ATTEMPT TO CATCH THE BALL, BUT OUR SUCCESS RATE WAS UNDER 10%...
JUST AS THEY DID IN THE FIRST INNING, OUR OPPONENTS AIMED SOLELY FOR OUR WEAK SPOT—THE OUTFIELD.
NOOO!
HUFF
STOP SOUNDING SO DRAMATIC.
KOIZUMI ...
YOU KNOW WHAT YOU HAVE TO DO, RIGHT?
HUFF ...
HUFF ...
AND IT LEFT US LITTERLY EXHAUSTED.
HUFF ...

NOOO!
.....
COME ON, GET THOSE CLOTHES OFF!
DOTA (THUMP)
WC
WAIT, SUZUMIYA-SAN!?
BATA (STOMP)
KAAAN (CLAAANK)
DOESN'T LOOK LIKE WE'LL BE ABLE TO SETTLE THIS NORMALLY...
FOUL!
THIS IS HARD. I CAN BARELY MANAGE TO MAKE CONTACT.
I WANTED A BIG HIT TOO!
SHE'S GOT GOOD REFLEX-ES.
ON THAT FASTBALL...
COME ON, GET INTO GEAR!
EIGHTH BATTER
TSURUYA

EVERY-BODY DO YOUR BEST!

YELL FROM YOUR BELLY!

PLEASE HIT THE BALL!

FIGHT!

.....

... NICE.

YOU HAVE TO HAVE CHEERLEAD-ERS BEFORE YOU CAN GET ROLLING.

UMM ...

IT MIGHT GO BETTER WITH A PONY-TAIL?

WHAT...? WE'RE CHEER-LEADERS.

PASA (FLUTTER)

MIKURU-CHAN'S CHEERING SHOULD HAVE AN INSTANT EFFECT, RIGHT?

HEY, HARUHI ...

WHAT'S THIS ALL ABOUT?

HA-HA... HEE HEE... THAT'S HILAR-IOUS!
DON'T MAKE ME LAUGH SO HARD!
.....
BATTER OUT!
SUPAN (SMACK)
NYA-HA-HA-HA-HA-HA-HA-HA-HA-HA-HA!
SUPAN (SMACK)
BAD... THIS IS BAD.
RAH! RAH!
I JUST REALIZED ...
HEY, KYON.
GOT A CAMERA ON YOU?

ZUUUUN (DEPRESSED)

KAAAAN (CLAAANK)

...WE'RE OUT-MATCHED IN MORE WAYS THAN ONE...!

HA WA WA ...

END OF THE BOTTOM OF THE THIRD.

DOWN 0-9.

...WE DREW LOTS TO DETERMINE THE BATTING ORDER.

BEFORE THE MATCH ...

...YOU SURE DON'T LOOK TOO WORRIED ABOUT IT.

INDEED... WE ARE IN QUITE A PREDICAMENT.

3: NAGATO / HIRAI, 4: KYON / OSHIMA, 5: SISTER / KITADA

2 3 4

AND CONSEQUENTLY... YOU DREW CLEAN-UP.

HIRA (FLUTTER)

EASY FOR YOU TO SAY...

.....

HIRA

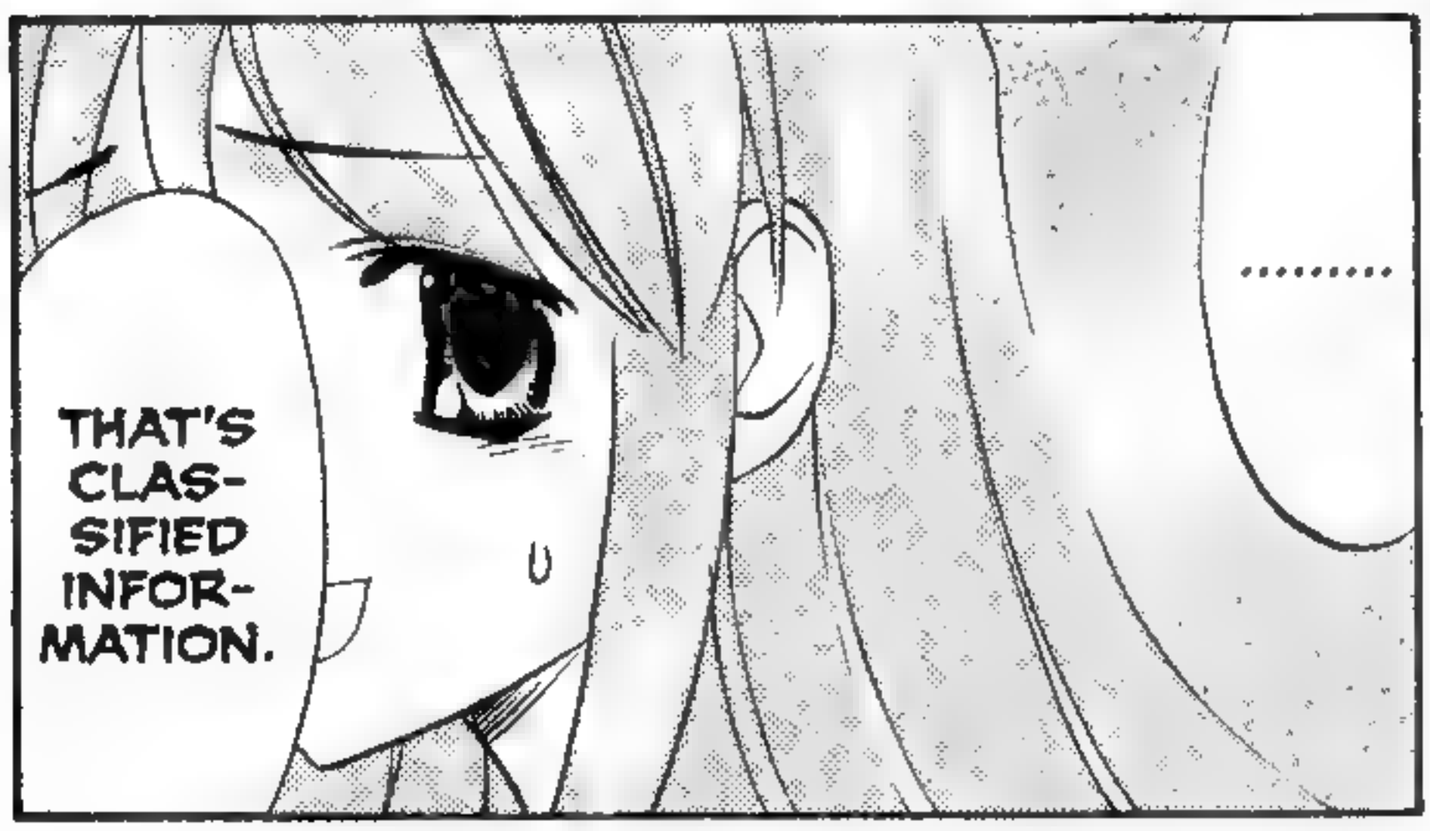
SUZUMIYA-SAN WANTED YOU TO PLAY A BIG ROLE.

THAT WASN'T A COINCIDENCE.

AH ... AHH ...
THAT BEING SAID... YOU CAN REST ASSURED ...
...?
高
HELMET: HIGH
...WE CANNOT STAND IDLY BY.
OUR INTERESTS COINCIDE WITH HERS THIS TIME ...
...AND AFTER CONSULTING, WE GAINED HER COOPERATION.
.....

ASAHINA-SAN...IS SHE DOING SOME-THING?
NAGATO-SAN'S FINALLY ...

ZURU
ZURU
ZURU (DRAG)


THAT'S CLAS-SIFIED INFOR-MATION.
.....

WHAT'S GONNA HAPPEN THIS TIME?
HIT IT OUTTA THE PARK!
GOOD GRIEF ...
BI (FWIP)

DO
(WHAM)
ZAWA
(BUZZ)
WHA!?
!!

HOMING MODE...
A BOOST TO THE ATTRIBUTE DATA.

I GOT IT RIGHT AWAY...
TOP OF THE FOURTH
SOS PIRATES
1 - 9

.....
THE GAMES IN THE TOURNAMENT HAVE A 90-MINUTE TIME LIMIT...
KU (TUG)
HEY ...
HUH?
GU (THRUST)
THIS WILL BE THE FINAL INNING.
...WE'RE CURRENTLY AT THE TOP OF THE FOURTH...

ちょ!
DON (BAM)
GO! SOS BRIGADE! GO!
OOO (WHOO)
AHH ...
SO YOU GUYS CAN DO IT WHEN YOU PUT YOUR MINDS TO IT!
THIS TEAM COULD MAKE IT IN THE MAJORS!
NO
PEKA (PERK)
AWESOME!!

SFX: BUTSU (MUTTER) BUTSU BUTSU

WE CAN'T CHANGE WHAT'S ALREADY BEEN DONE.
THANK-FULLY, THE CLOSED SPACE HAS BEGUN TO SHRINK.
PACHIN (SNAP)

I'M SERIOUSLY BEGGING YOU...
...COULD YOU TRY TO TONE IT DOWN A BIT?

HEY, HEY, HEY...

WE CANNOT AFFORD TO LET OUR GUARD DOWN YET.
NOW WE JUST NEED ONE LAST PUSH.
WE WILL NEED YOU...
...TO PUT ON A LITTLE ACT FOR US.

CHANGE PITCHERS?
YEAH.
I'LL HOLD THEM BACK.
ガッ
GA (GRAB)
TO BE HONEST, MY HANDS HAVE REACHED THEIR LIMIT.
SO I WAS GOING TO SUGGEST USING THESE TWO FOR THE BATTERY.
I'VE GOT THAT ...
...BUT WILL YOU BE OKAY, KYON?
I'LL SHOW THEM WHAT I CAN DO.
YOU CAN PUT YOUR FAITH IN ME!

ZASHA (SCUFF).

DO YOU UNDERSTAND? WE'RE PLAYING IT SAFE HERE.

...IN ORDER TO ACHIEVE OUR DESIRED OUTCOME.

WE MUST HOLD OUR OPPONENTS TO A MINIMAL NUMBER OF RUNS THIS INNING...

IF YOU GIVE UP A HIT, YOU'LL HAVE TO BUY EVERYBODY LUNCH, GOT IT?

BUT DO YOU UNDER-STAND?

HMPH... OKAY, I GUESS.

YOU JUST NEED TO THROW THE BALL.

BALL!

PASU (WUMP)

GOOD GRIEF ...

I'M ALWAYS DEAD SERIOUS.

HEY, KYON!

BAN (BAM)

ARE YOU BEING SERIOUS ABOUT THIS?

I HAVE NO IDEA WHAT'S GOING TO HAPPEN...

...BUT PLEASE SPARE ME ANYTHING OVERLY CONSPICUOUS!

BISHI (WHIZZ)

PASU (SMACK)

KU (JERK)

S-STRIKE!

CAP: HIGH

ALL RIGHT...

I'D EXPECT THEM TO BE SCARED ...

THIRD PITCH.

AH...

YANYA (CHEER)

KYON-KUN'S A BRILLIANT PITCHER!

YANYA

THE BATTERS ARE SHAKING IN THEIR BOOTS!

WOOOW!!

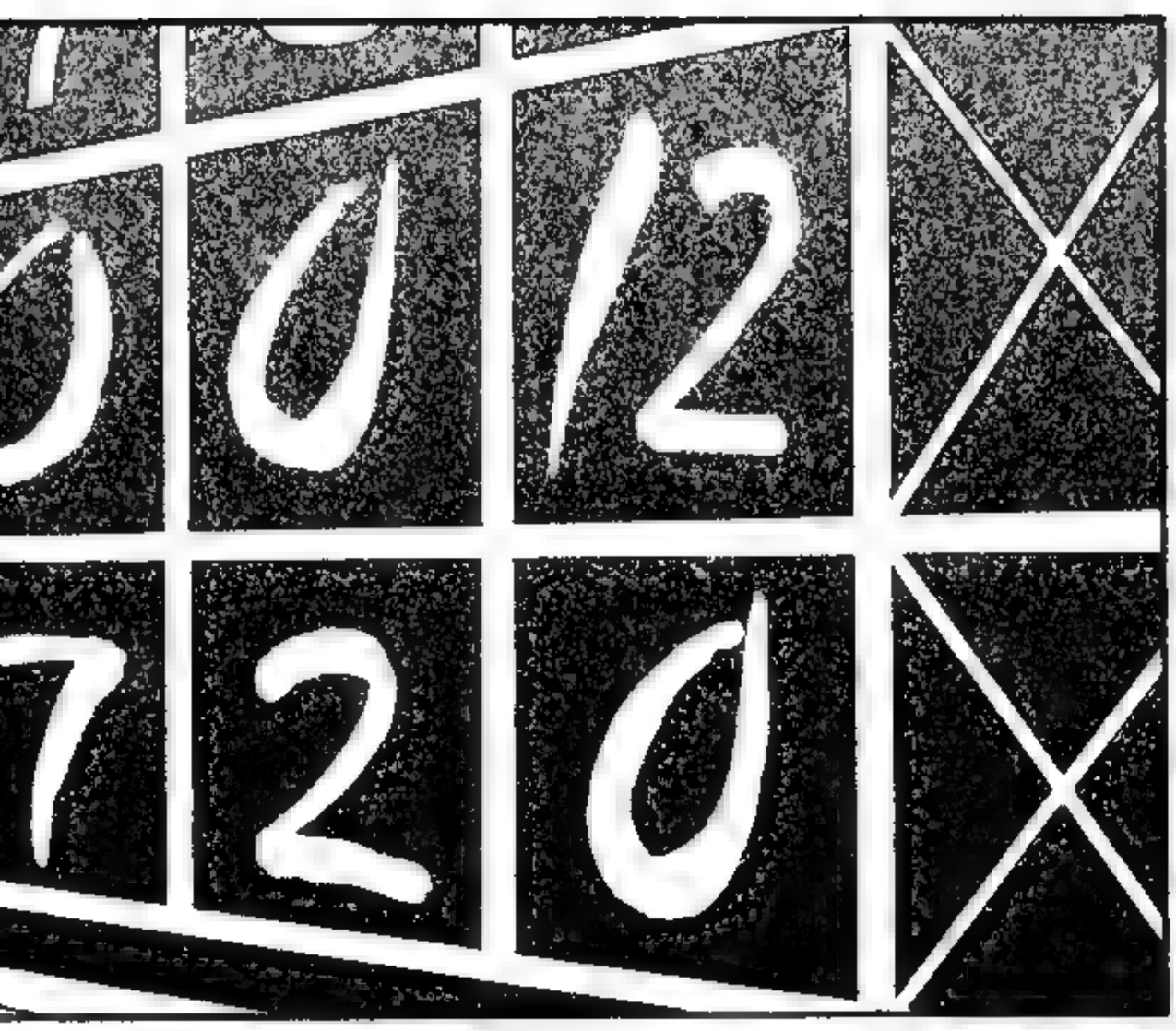
UOOOO (ROOOAR)
...OR NOT!!
PAN (SMACK)
IT SLIPPED OUT...
SHU (WHOOSH)
BY MIRACULOUS, YOU MEAN BOGUS, RIGHT?
PASHI (SMACK)
WE WILL ACHIEVE OUR GOAL ...
...BY PULLING OFF A MIRACULOUS UPSET WITH YOU AS THE STAR!
PLEASE DON'T HOLD THIS AGAINST ME!

BISHI
(SMACK)
DA
(DASH)
KORO
(ROLL)
CRAP!!

IT'S A WILD PITCH!
CAP: NORTH
OOOOO (CHEER)
I GOT TOO CONFIDENT AND PUT TOO MUCH SPIN ON IT!
I DON'T CARE HOW, JUST THROW IT!
NA-NAGATO!
THROW IT TO SECOND!

OUR GROUP TENDS TO BE A LITTLE ABSURD.
I'M TERRIBLY SORRY.
SU (SWISH)
CHON (TOUCH)
TO (TROT)
TO
TO

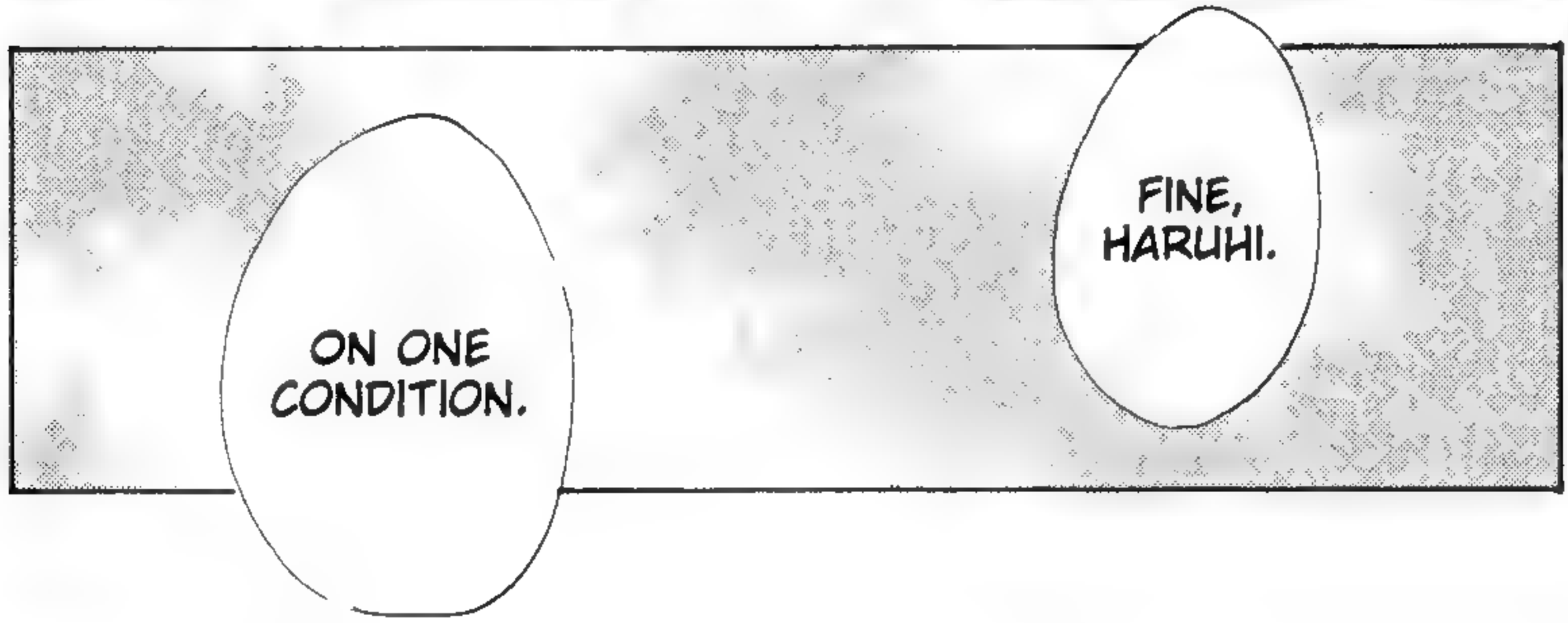
HYU (WHOOSH)
K
K
ZUSHA (SLIDE)
PAN (SMACK)


5012
7200

A VERY LONG...
...NINETY MINUTES FINALLY CAME TO AN END.

OUT!
OOO (CHEER)

THOUGH I NEVER FELT IT LET UP FOR A SECOND ...



"LET THE OTHER TEAM ADVANCE TO THE SECOND ROUND."

WHA!?

ANYWAY, BASEBALL SURE IS A SIMPLE SPORT.

JUST LOOK AT HOW EASILY WE WON!

...MY CONDITION WAS READILY ACCEPTED.

...WELL, I COULDN'T REALLY BRING MYSELF TO PRESS ON.

WHY WERE WE SO DESPERATE TO WIN AGAIN...?

OKAY! LET'S EAT!

.....

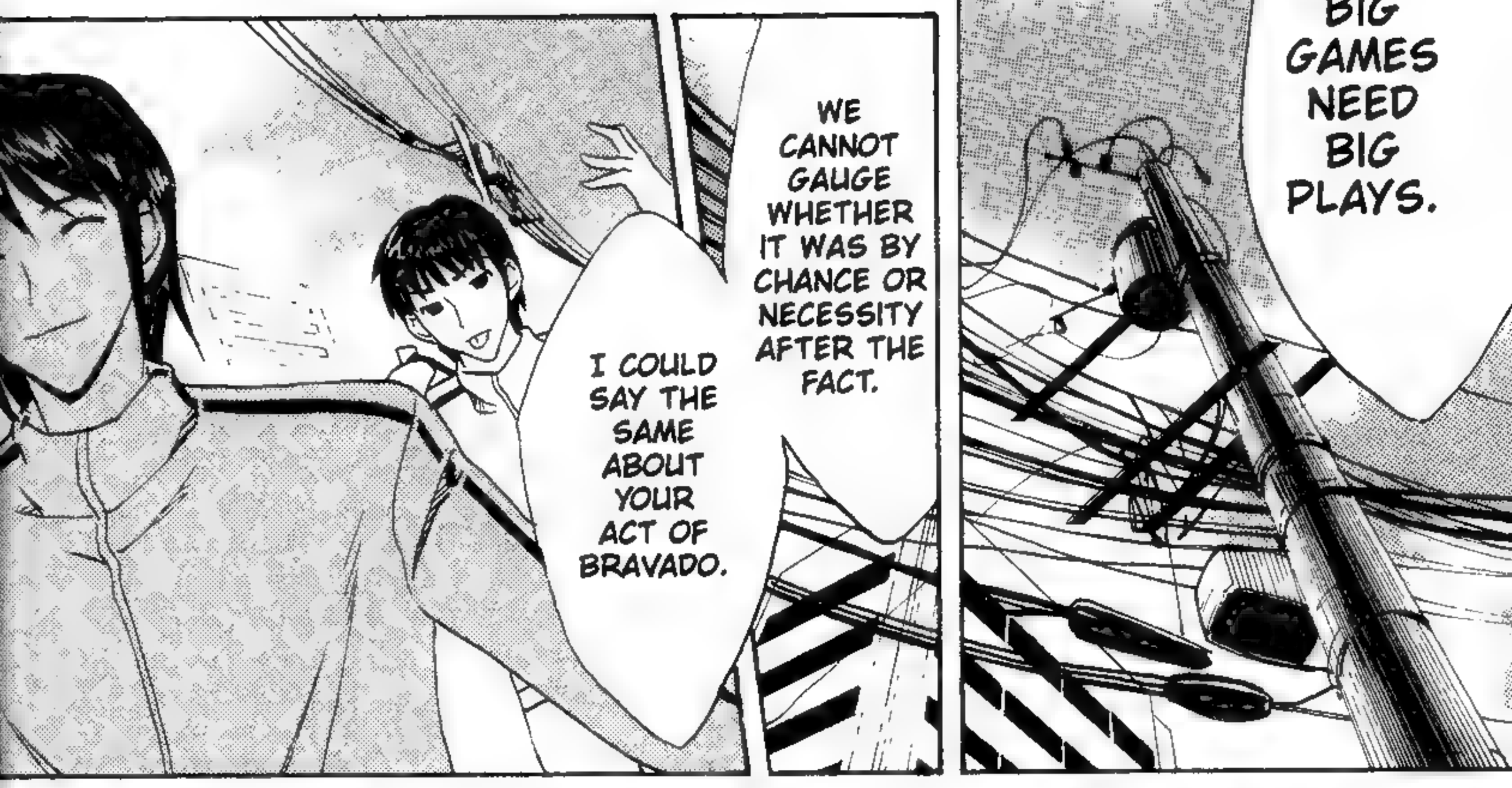
...OH, REALLY.

UH... ABOUT THE BAT YOU GUYS WERE USING ...

HOW MUCH DO YOU WANT FOR IT?

WELL, I GUESS IT'S OKAY.

SINCE THIS TAKES CARE OF THE TAB FOR LUNCH.



THE BOREDOM OF HARUHI SUZUMIYA II : END

KNOWING ME, KNOWING YOU
SAAA (WSHHH)
THERE'S SOMETHING ABOUT THE SOUND OF THE WORD "JULY" THAT ALWAYS TOUCHES ME.
KACHA (CLACK)
カチャ
OF COURSE, THE RAINY SEASON WON'T BE OVER FOR A WHILE...
...BUT IT MAKES ME WISH SOMETHING GOOD WOULD HAPPEN TO ME ON THE OCCASIONAL CLEAR DAY.
7
JULY
4
5
6
UM... KYON-KUN...
...COULD YOU COME... SHOPPING WITH ME THIS SUNDAY?

KNOWING ME, KNOWING YOU

EVENT?

THAT SOUNDS WONDERFUL. A TANABATA FESTIVAL, YOU SAY?

WELL... THAT'S THE PLAN.

I MADE TEA.

THE PROBLEM IS WHAT TO DO ON THE WEEKENDS BEFORE THEN.

EVERYBODY LEAVE TANABATA OPEN.

THE SOS BRIGADE IS GONNA HOLD A BIG EVENT.

UFU (GIGGLE)

BUT I GUESS WE'LL HAVE TO CANCEL SINCE THE RAIN ISN'T LETTING UP...

SAAA (WSHHH)

I'D PLANNED ON ANOTHER CITY SEARCH THIS SUNDAY...

SAAA (WSHHH)

I'VE NEVER BEEN SO GRATEFUL FOR RAIN.

LATER THEN.

I'LL SEE YOU ALL IN THE CLUB ROOM NEXT WEEK.

THAT'S GREAT.

I'LL SEE YOU THEN.

U-UH... ONE MORE THING.

IS TEN O'CLOCK IN FRONT OF THE STATION OKAY WITH YOU?

SURE.

I CAN'T WAIT.

IT'D HAVE BEEN A SHAME FOR THIS RARE INVITATION TO BE SPOILED BY A CITY SEARCH.

UM... IN THAT CASE...

I WAS WONDERING IF YOU WERE GOING TO TALK ABOUT THE FLOW OF TIME AND STUFF AGAIN...

OH... IT'S JUST ...

HUH ...?

...YOU'RE FROM THE FUTURE, RIGHT?

JUST TO MAKE SURE... ASAHINA-SAN...

D-DON'T WORRY!

I ONLY WANT TO DO SOME SHOPPING THIS TIME...

...THERE'S ONE THING I NEED YOU TO KEEP IN MIND.

IT'S JUST THAT...

I WOULD PREFER THAT WE NOT BE SEEN BY SUZUMIYA-SAN.

...?

SCREEN: SUNDAY'S

...STOP CALLING YOUR OLDER BROTHER KYON-KUN.

SERI-OUSLY ...

KYON-KUN, HELLO!!

HEY, KYON-KUN.

We have a really active cold front here.

There hasn't been any relief from the constant, drizzling rain.

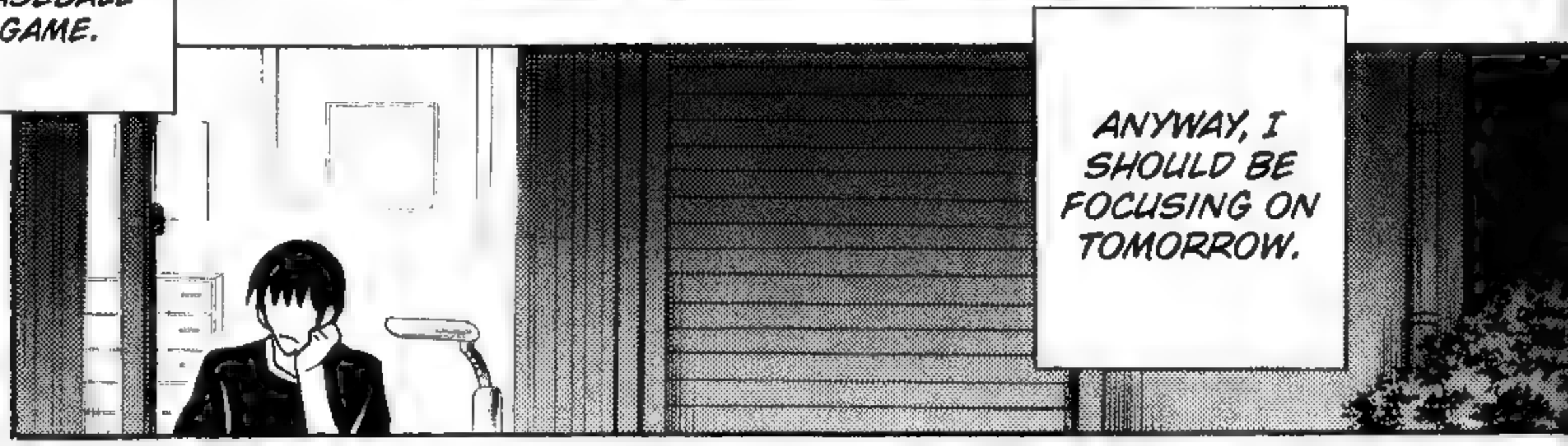
HEY, ARE YOU GOING TO GO PLAY WITH HARU-NYAN AGAIN?

BUT KYON-KUN IS KYON-KUN!

TA (DASH)
たっ
TA
たっ
TA
たっ

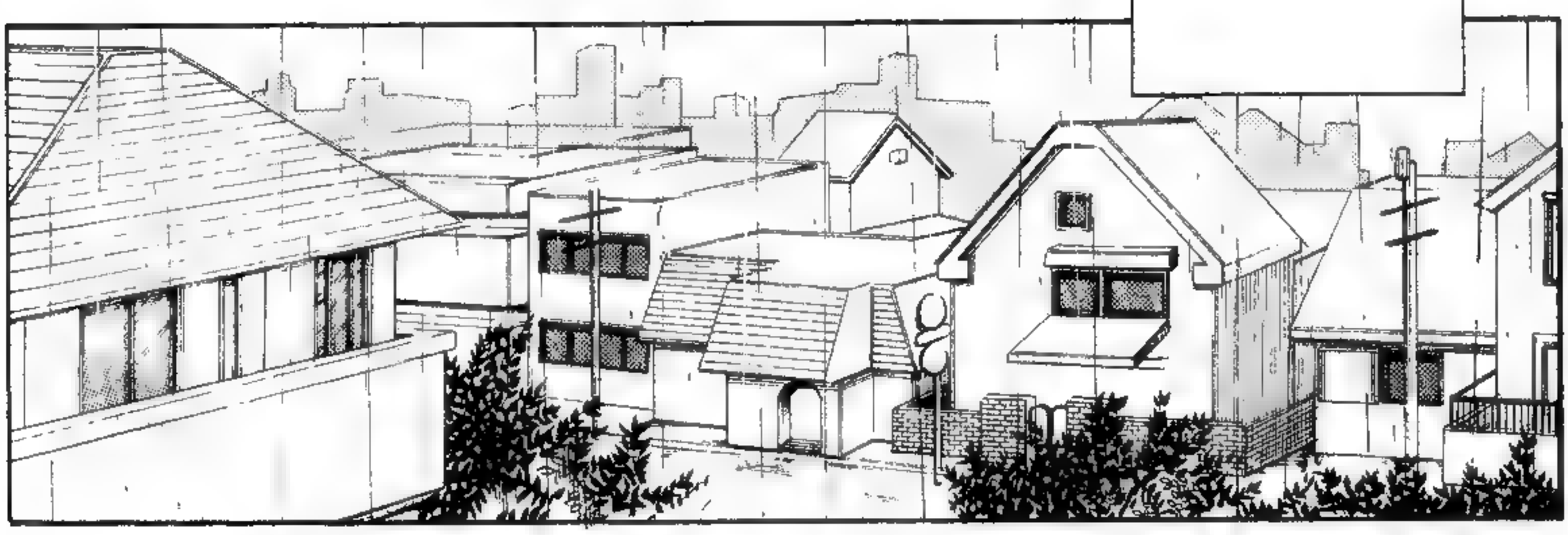
I'LL CALL HER OVER AGAIN SOME-TIME!
ANYWAY, YOU SERIOUSLY NEED TO STOP USING THAT NICK-NAME.
BESIDES, I WOULDN'T BE STUCK WITH THIS NICKNAME IF YOU HADN'T COME UP WITH IT IN THE FIRST PLACE...

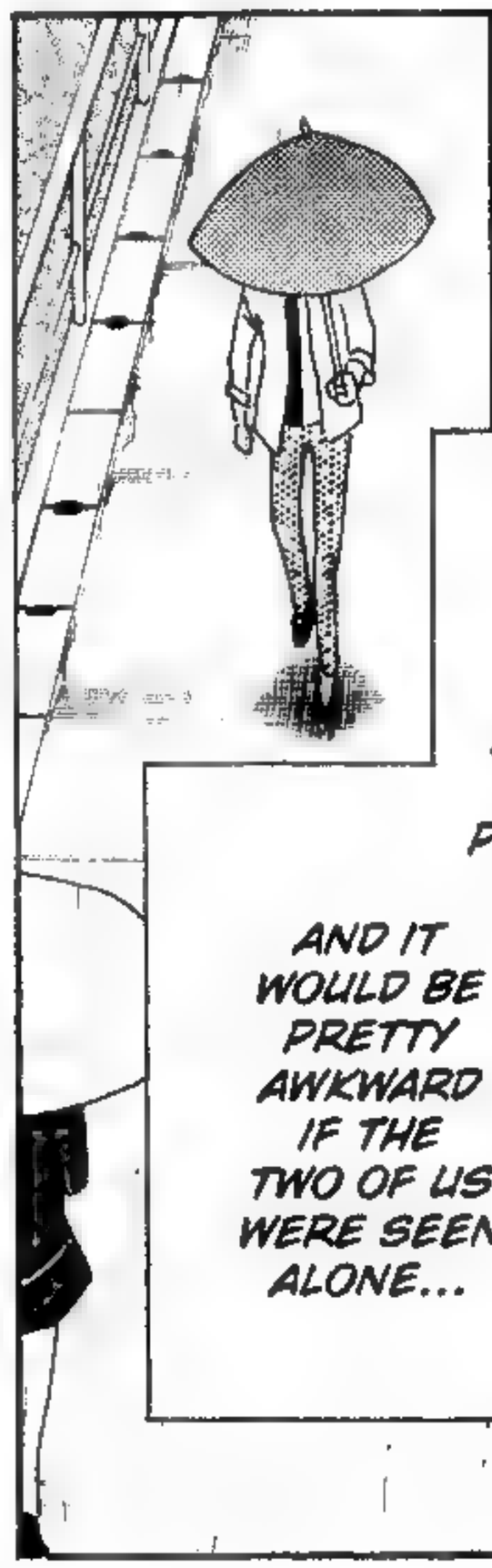
.....
...
SHE'S
...
...BEEN ODDLY CLOSE TO HARUHI SINCE THE BASEBALL GAME.

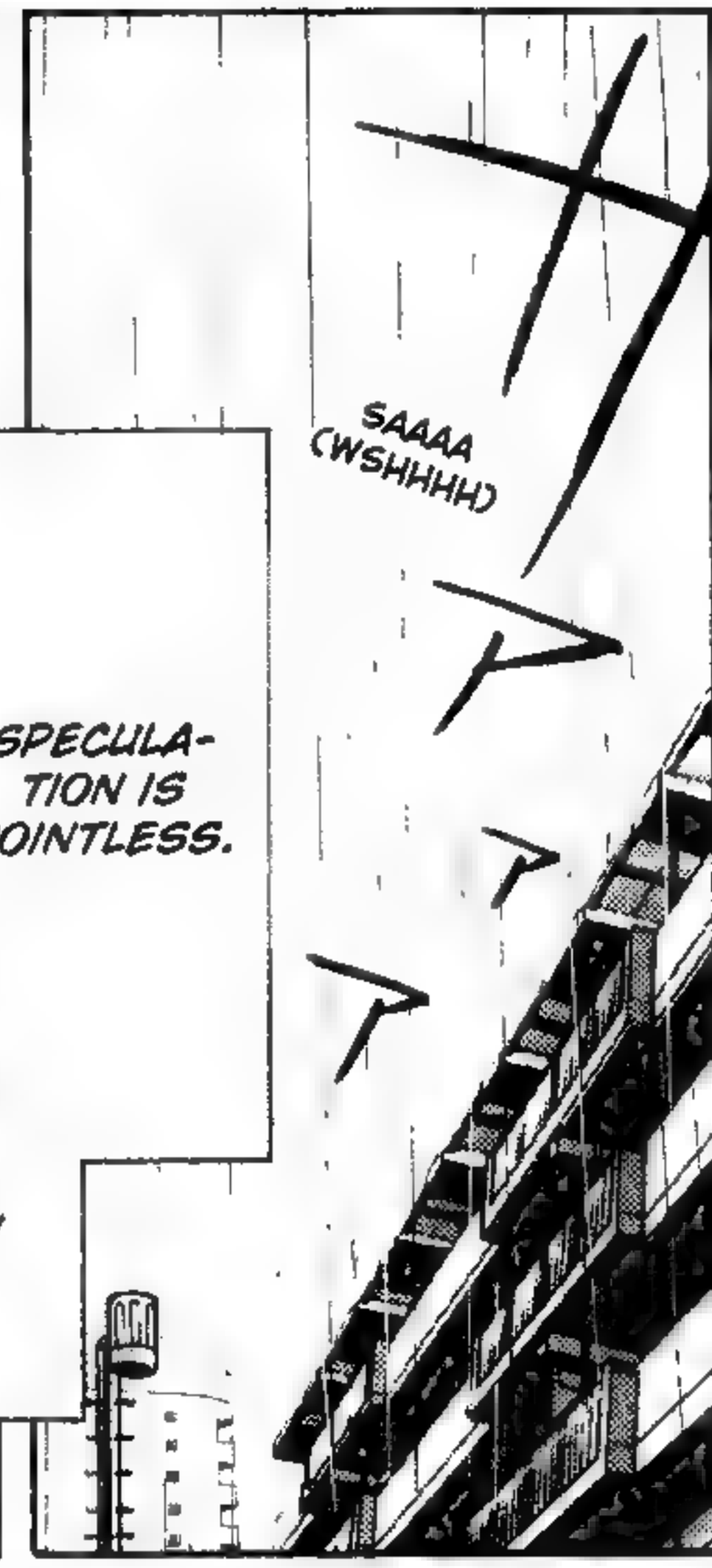

ANYWAY, I SHOULD BE FOCUSING ON TOMORROW.

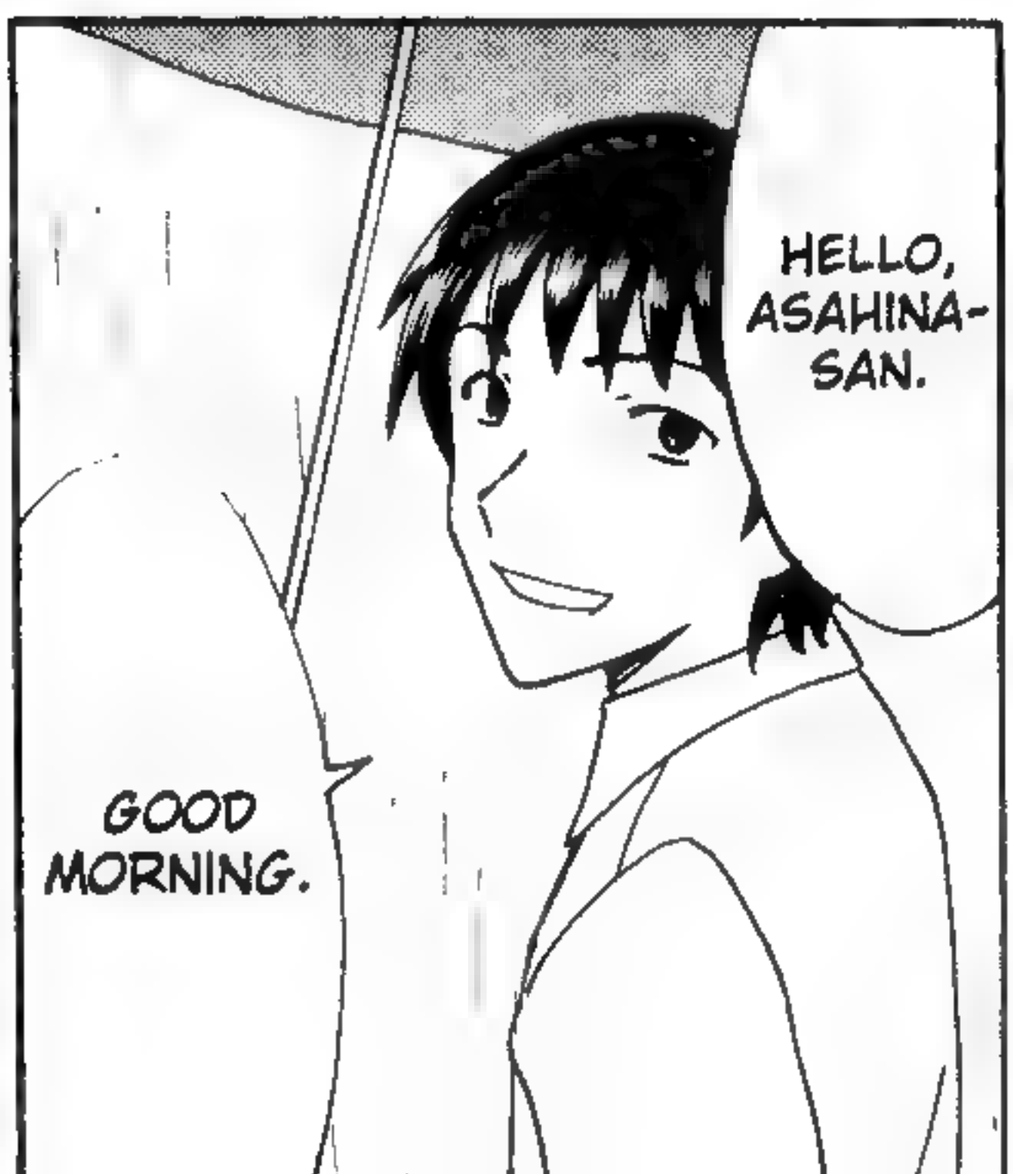
SCREEN: SUNDAY'S
.....
...we'll be seeing some sunshine in the afternoon.
...With the cold front receding ...
I'M A LITTLE CON-CERNED ABOUT THAT...
...PREFER THAT WE NOT BE SEEN BY SUZUMIYA-SAN...

WELL, THERE'S NO SENSE DWELLING ON IT.









SORRY TO KEEP YOU WAITING!

HA-HA... I JUST GOT HERE MYSELF.

TA

TA (TAP)

CHIRA (GLANCE)

REALLY ...

SPENDING A SUNDAY WITH A BEAUTIFUL GIRL...

...IS DEFINITELY NOT A BAD IDEA.

AH, KYON-KUN!

IT'S A PITY ABOUT THE WEATHER... WELL, IT'S JUST THAT TIME OF YEAR.

CAN WE GO IN THERE FIRST?

IT SOUNDS LIKE IT'LL CLEAR UP IN THE AFTERNOON THOUGH.

SAAAAA (WSHHHH)

.....

I'VE ALWAYS WANTED TO GO INTO ONE OF THOSE PLACES.

THEY'VE GOT SOME REALLY CUTE CLOTHES.

I'D LIKE TO SEE YOUR ONE PIECE DRESSES.
UMM ...
ARE YOU LOOKING FOR ANYTHING IN PARTICULAR?

GAAA (WHRR)
WELCOME!

THIS IS QUITE A CUTE LITTLE STORE.
VERY APPROPRIATE FOR ASAHINA-SAN.

SHA (SLIDE)
YOU CAN OVER HERE.
A STORE I NORMALLY WOULDN'T HAVE ANYTHING TO DO WITH...
...BUT THAT SMILE ALONE MAKES THIS VISIT WORTH IT...

WOW, THIS IS CUTE!
MAY I TRY IT ON?

EH!?

DON (BAM)

NAGATO-SAN...!? UMM!

WHY ARE YOU IN THIS STORE?

HID IN-STANTLY

I SEE. THAT'S WHAT IT WAS...

OF COURSE, SHE ALREADY HAD A DOLL-LIKE FACE TO BEGIN WITH, SO SHE LOOKED OKAY...

MMM, KIND OF...

DO YOU KNOW EACH OTHER?

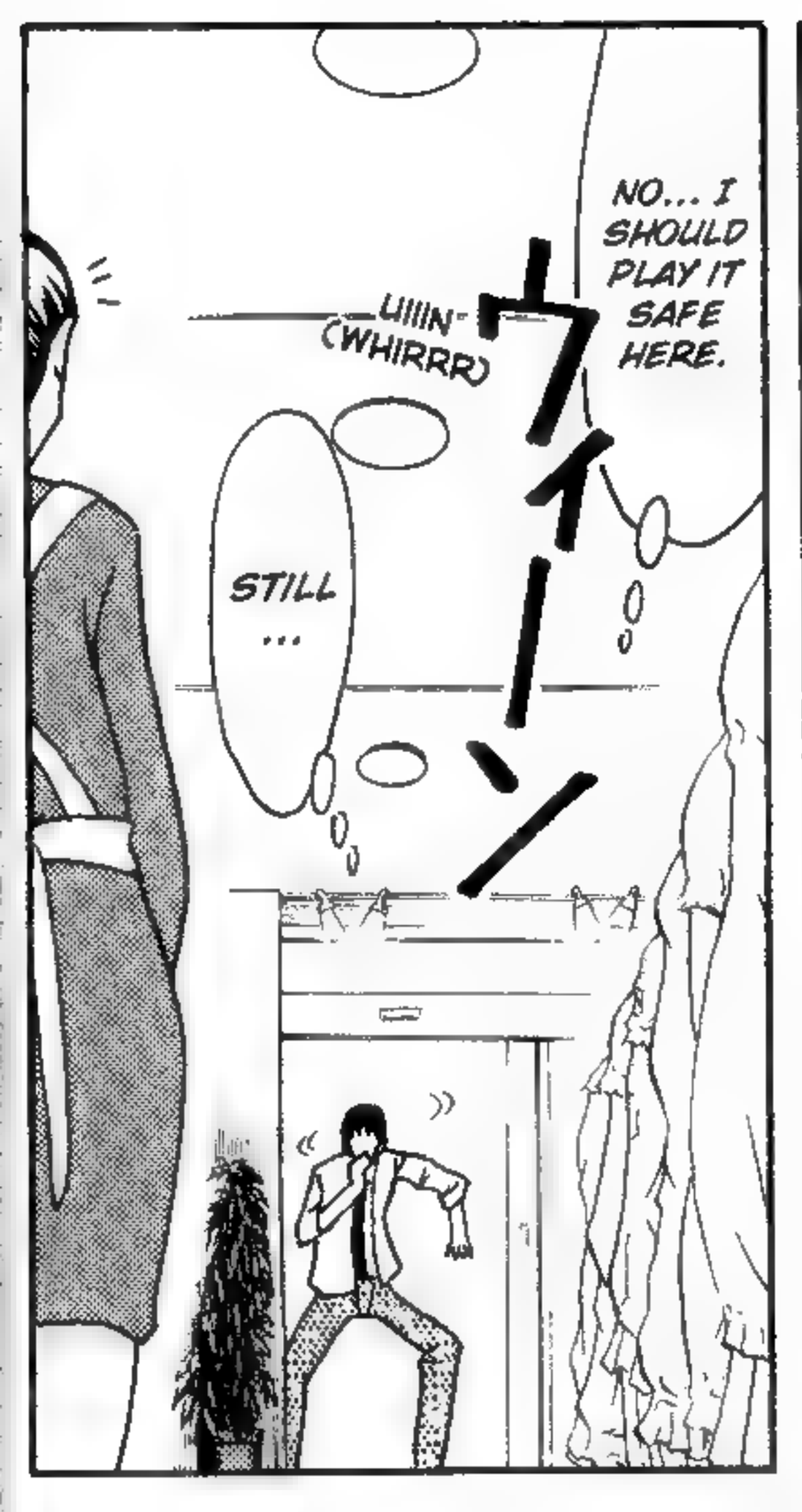
I ASSUME THAT SHE WAS PROBABLY CALLED IN AND THEN DRESSED UP.

PFF!

I WAS GOING FOR A "CAPTIVE FALLEN ANGEL" THEME.

.....

NAH, SHE LOOKED GREAT.


NO... I SHOULD PLAY IT SAFE HERE.
UIIIN- (WHIRRR)
STILL ...

NOW THAT I THINK ABOUT IT, THERE WASN'T ANY NEED FOR ME TO HIDE, HUH?
IT'S NOT LIKE HARUHI SAW US OR ANY-THING.

WELL... THAT SHOULD BE LONG ENOUGH...

SHA (SLIDE)
NAGATO IS... GONE?
YOU CAN COME OUT, MISS! ♥
HEY, SHE'S GOT THE WRONG IDEA ABOUT US.
NOT THAT I MIND ...

EH?
OH, THE BOY-FRIEND'S RETURNED.

PLEASE, OVER HERE.
SHE JUST FINISHED CHANG-ING.

U-UMM ...

HOW DOES IT LOOK ...?

SHARAN (SPARKLE)

...IT COULD LOOK BAD ON YOU...!

THERE IS ABSOLUTELY NO WAY...

UIII (WHRR)

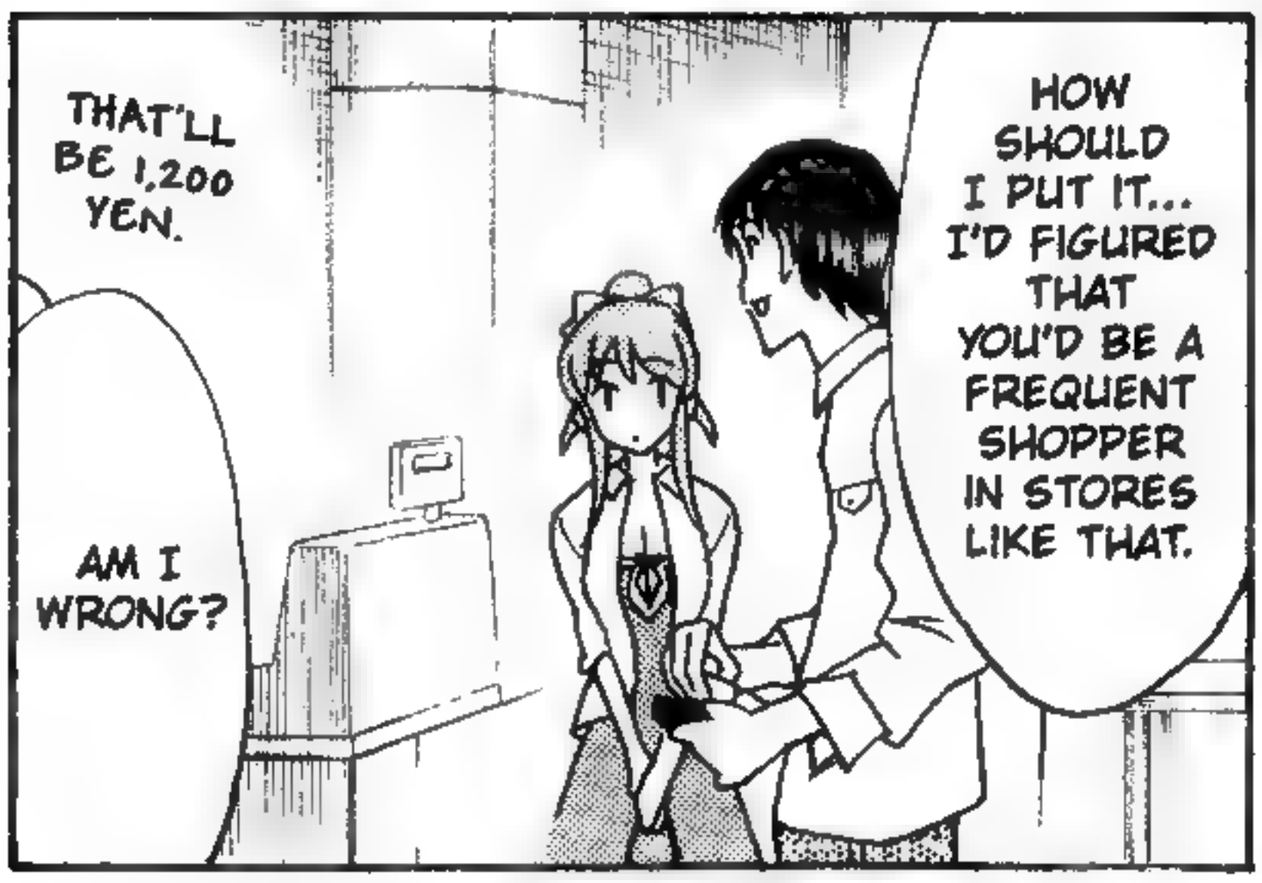
THANK YOU VERY MUCH!

I NEVER EXPECTED NAGATO-SAN TO SHOW UP.

I THOUGHT I WAS SEEING THINGS FOR A MINUTE THERE.

KOTO (CLACK)
HUH?
YOU SAID THAT YOU'D... "ALWAYS WANTED TO GO INTO ONE OF THOSE PLACES" EARLIER...

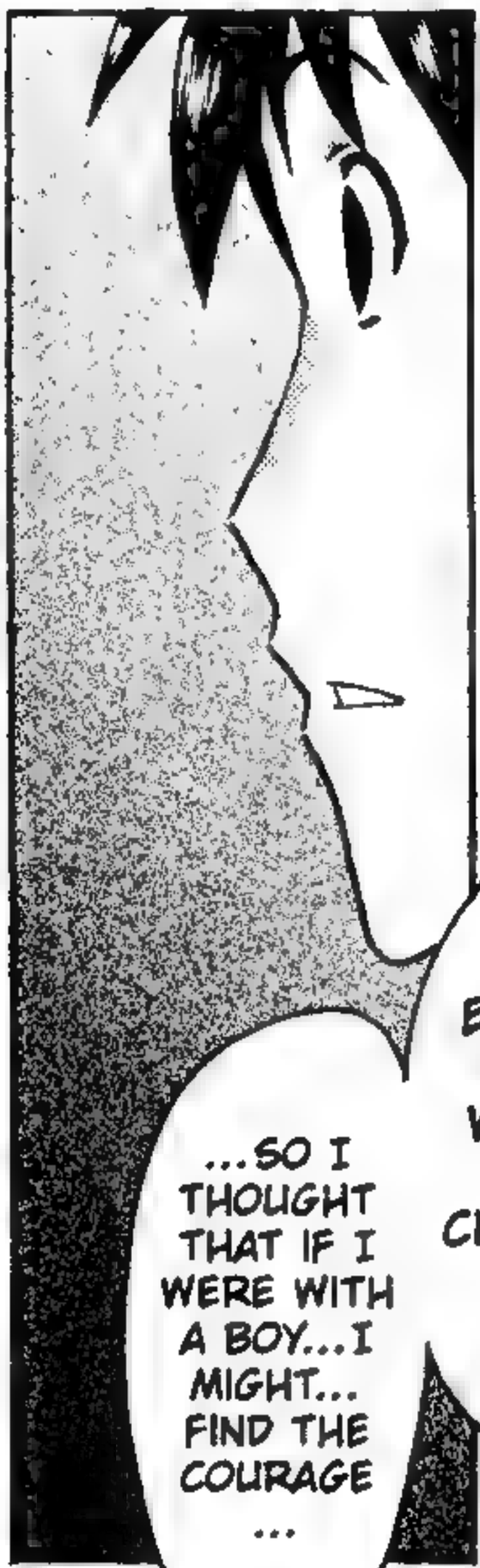
AH... UH, THAT'S RIGHT! THAT STORE!
MAN!
I WAS SURPRISED THAT IT WAS THE FIRST TIME YOU'D BEEN IN A PLACE LIKE THAT!
DON (THUD)


THAT'LL BE 1,200 YEN.
AM I WRONG?
HOW SHOULD I PUT IT... I'D FIGURED THAT YOU'D BE A FREQUENT SHOPPER IN STORES LIKE THAT.

KYON-KUN?

...WHAT AN HONOR!
AND THAT ROLE WAS GIVEN TO ME...

COULD IT BE?
OH?


...SO I THOUGHT THAT IF I WERE WITH A BOY...I MIGHT... FIND THE COURAGE ...
EVERY-BODY WEARS CUTE CLOTHES ...

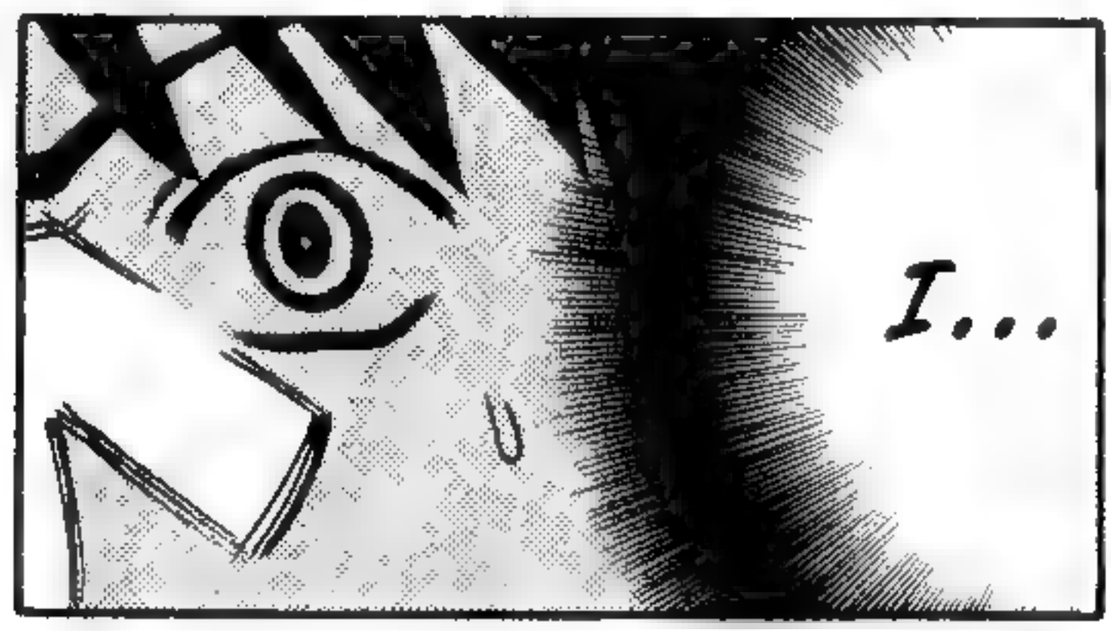
WELL... I WAS ALWAYS TOO SCARED TO GO IN...

KO-KOIZUMI.
YOU LOOK LIKE YOU'RE HAVING FUN. I'M FEELING QUITE JEALOUS.
WHAT A COINCIDENCE. ARE YOU SHOPPING?
MY, MY. SO IT IS.
TH-TH-THIS ISN'T A DATE OR ANY-THING!
Y-YOU'VE GOT IT ALL WRONG! WE JUST HAPPENED TO RUN INTO EACH OTHER!
WHAT?
THEN I'LL SEE YOU TO-MORROW, KYON-KUN!
YOU DON'T HAVE TO DENY IT SO STRONGLY.
IT MAKES ME SAD...
IT REALLY ISN'T, OKAY!?

.....
ARE YOU OKAY WITH THAT?

WAI—

TA (TAP)
TA たっ
TA た


I...

SAAAA (WSHHH)
IT WOULD HAVE BEEN QUITE A DISASTER IF SUZUMIYA-SAN HAD SEEN YOU.
HMM... WHATEVER.
I'LL JUST WRANGLE MY WAY OUT OF THIS AND MEET UP WITH HER LATER...
DON'T NEED YOU TO TELL ME THAT.

IF YOU SAY SO...
REGARD-LESS, YOU SHOULD BE CAREFUL.

GOO (RUMBLE)
...I REALLY CAN'T LET THIS GUY KNOW ...
NAH ...
I JUST RAN INTO HER A MINUTE AGO.

CONSID-ER THE FOLLOWING TO BE ME THINKING ALOUD...

BU (PFF)

I SEE A NUMBER OF **COUPLES** WALKING AROUND AT THE MOMENT.

I'M MERELY TALKING TO MYSELF.

NOT MUCH.

SO... WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?

LIKE THE TWO OVER THERE WALKING ARM IN ARM.

THE IMAGE OF HAPPINESS, DON'T YOU THINK?

THAT COULD BE CONSID-ERED A *FRONT* OF SORTS.

THEY MIGHT NOT ACTUALLY BE LOVERS OR ANYTHING AT ALL.

I WAS JUST THINKING ...

GOOO (RUMBLE)

THE SAME WAY YOU AND ASAHINA-SAN "COINCIDENTALLY" RAN INTO EACH OTHER.

I DIDN'T PRESS THE ISSUE.

むかあ....

MUKAAA (PIIISSED)

YOU SOUND AWFULLY ORATORICAL FOR SOMEONE TALKING TO HIMSELF.

PLEASE PAY THAT NO HEED.

YOU JUST HAPPEN TO "COINCIDENTALLY" BE PRESENT WHILE I'M MONOLOGUING.

SPEAKING OF ASAHINA-SAN...

...SHE WOULD BE NO DIFFERENT.

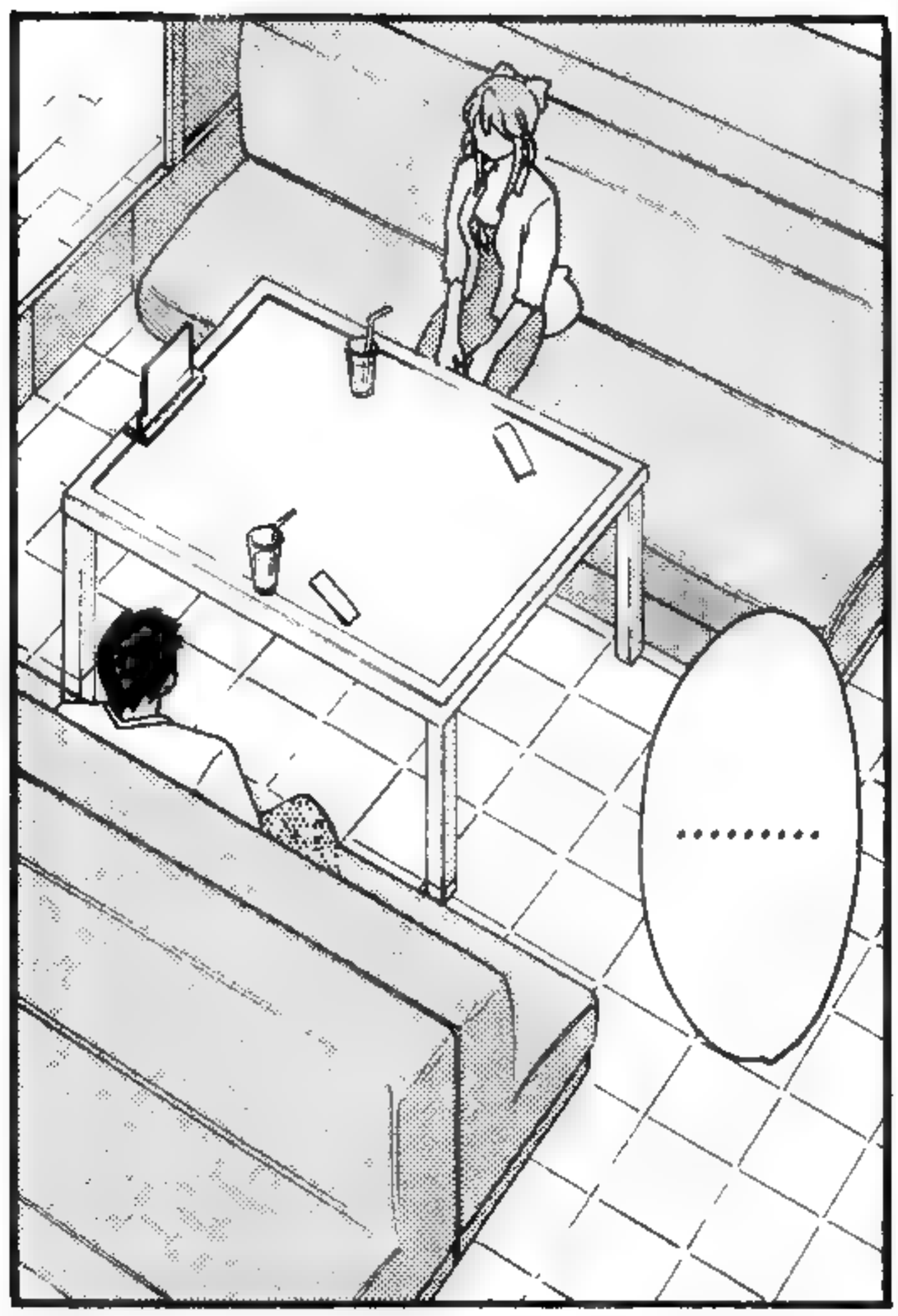
.....

YOU'RE SAYING SOME PRETTY FASCINATING THINGS TO YOURSELF.

...AREN'T MERELY A FRONT FOR SOME ULTERIOR MOTIVE.

THERE IS NO PROOF THAT HER LOVABLE SPEECH, BEHAVIOR, AND CHARACTER ...

PP
...I'M GLAD YOU UNDER-STOOD SO QUICKLY.
YOU COULD SAY THAT NOTHING IS EVER "CLEAR" ...
...AND NO ONE IS EVER EXEMPT FROM THAT LABEL.
I COULD SAY THE SAME ABOUT YOU AND NAGATO.
NOW I'LL EXCUSE MYSELF...
PLLLL
PLLLL
NOT EVEN SUZUMIYA-SAN...
PHONE: MIKURU ASAHINA / SORRY ABOUT THAT / I'M WAITING AT THE USUAL CAFÉ!
朝比奈みくる
さっきはすいません
(>_<)
いつも行く喫茶店で
待ってますね!
(^_^)/
PAKA (FLIP)
PLLLLP
.....


.....

SIGN: DREAM
KARAN (RATTLE)
KORON (SLIDE)
ドリーム
夢

IT'S NOTH-ING.
NO.

カラン…
KARAN (CLINK)
U-UMM ...
YES?
GOOD GRIEF... IF THESE ACCIDENTS KEEP HAPPEN-ING...
...I WON'T EVEN BE ABLE TO PRETEND THAT WE'RE ON A DATE.

THIS IS PRETTY ANNOYING.

UH... ASAHINA-SAN...

BA (WHAP)

I HATE TO ADMIT IT...BUT KOIZUMI'S GETTING TO ME.

DID SHE REALLY WANT TO GO SHOPPING? OR IS THIS A DATE?

THAT REMINDS ME...

...WHAT EXACTLY DID ASAHINA-SAN HAVE IN MIND?

!

HUH?

チョイ CHOI

チョイ CHOI (MOTION)

PREPARATION IS THE KEY TO DEALING WITH HURRICANES AND HARUHI.

I SEE. SHE SENSED HER COMING...

INDEED ...
AT THIS POINT, IT'S JUST LAUGH-ABLE.
HA HA ...

BUT!
WHY DO ALL THESE PEOPLE HAVE SUCH BAD TIMING...?

WHOA ...
DON (BOOM)

?
SO (TOUCH)
...IS PROBABLY JUST AN EXTENSION OF WEARING "CUTE CLOTHES" AS FAR AS SHE'S CONCERNED ...
WELL... KNOWING HER, HER USUAL COSPLAY ...

ANOTHER COSTUME-LIKE OUTFIT...
?

EEH!?

ASA-HINA-SAN?

HEY?

SNIFF ...

I'M SORRY ...

PORO

PORO (DRIP)

HUH?

I LIED.

I CAN'T HIDE IT ANY LONGER.

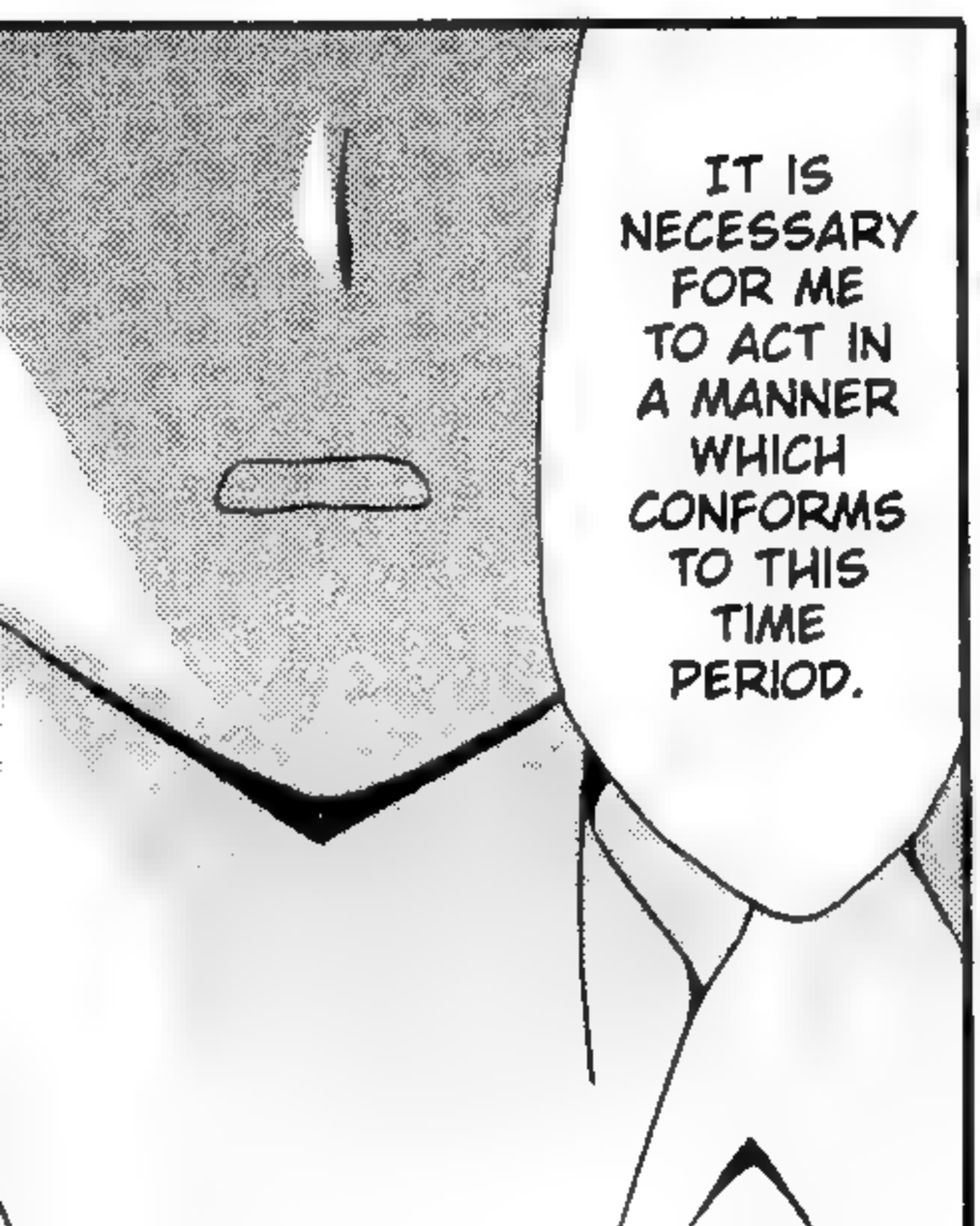
IN THE EVENT OF THE OCCURRENCE OF WHAT IS KNOWN AS "TIME TRAVEL"...

...CONCERNING WHETHER THE TIME TRAVELER (HENCEFORTH REFERRED TO AS "A") HAS A CONSPICUOUS OR MARGINAL PRESENCE.

"REGARDING INTEGRATION TRAINING..."

WHETHER THE "FUTURE" (FROM THE PERSPECTIVE OF THE "PRESENT" "A" HAS ARRIVED IN) HAS BEEN SHAPED ON THE ASSUMPTION OF "A"'S TIME TRAVEL, OR WHETHER THE PRESENT AND FUTURE AFFECT EACH OTHER...

...IS A QUESTION THAT HAS YET TO BE ANSWERED.



THE FUTURE IS SHAPED BY EVERYDAY OCCURRENCES.

PYRAMID: BRIGADE CHIEF

YEAH, HELLO?
HUH?
PLL
PLEASE DON'T CRY.
PLL
(RING)
HELLO? IT'S ME.
I'M BORED, SO LET'S MEET UP AT THE CAFÉ!

PLUS IT STOPPED RAINING!

...IN THE END, IT WAS JUST ANOTHER TYPICAL SUNDAY.

SIGN: DREAM

夢

HARUHI LOOKS LIKE SHE'S IN A GOOD MOOD TODAY.

OOOH! MY, MYYY!

WAS IT BECAUSE EVERYONE GATHERED UNUSUALLY QUICKLY...?

YOU TWO LOOK REALLY GOOD! ♥

...OR BECAUSE PEOPLE WERE MORE DRESSED UP THAN USUAL?

BAN (BAM)

...

MIIIN

MIIIN (BUZZ)

...AS FOR ME, I KILLED TIME OUTSIDE UNDER THE BURNING SUN...

WE WENT WITH THE STORY THAT ASAHINA-SAN HAD HAPPENED TO BE IN THE CAFÉ BY HERSELF...

WILL WE BE SEARCHING THE CITY AGAIN TODAY?

WELL, I GUESS SO.

...BUT FIRST...

...

...THEN I RE-ENTERED THE STORE FEIGNING IGNORANCE.

I FEEL SO EMPTY.

CAN YOU COME WITH ME FOR A BIT?

...I WANT TO GO BUY CLOTHES.

—INTEGRATION TRAINING APPENDIX:

WAI

WAI (CHATTER)

GOOD GRIEF.

IT'S AWFULLY NOISY WITH THREE WOMEN AROUND.

THIS ONE LOOKS NICE!

—HOWEVER, IT IS DESIRABLE THAT THE TRAINING IS CONDUCTED WITH "A"'S CONSENT.

—THIS IS A FORM OF TRAINING AND AN OBLIGATION.

STILL, HARUHI CAN BE CUTE SOMETIMES.

試着室使用中

SIGN: DRESSING ROOM IN USE

PLEASE COME OVER HERE! KYON-KUN!

NOTHING IS EVER "CLEAR"...

...I HAD A SUDDEN THOUGHT.

THE REAL REASON BEHIND HER TEARS EARLIER...

GOING TO SHOP FOR CLOTHES BECAUSE SHE DOESN'T WANT TO BE LESS DRESSED UP THAN THE OTHER TWO...

IF ONLY SHE BEHAVED THIS PRE-DICTABLY ALL THE TIME.

YOU'LL BE AMAZED!

SHA (SLIDE)

"IT'S TOO BAD THAT IT WASN'T MORE LIKE A DATE."

...OR THAT'S JUST WISHFUL THINKING.

—HUMAN EMOTIONS CAN ONLY GROW GRADUALLY, COMPOUNDING OVER TIME.

WHOA ...

THAT LOOKS GREAT.

—BEHAVING ACCORDING TO THOSE EMOTIONS IS THE SAME AS LIVING IN A MANNER APPROPRIATE TO THE TIME PERIOD.

JI (STARE)

?

JYAN (TA-DA)

KNOWING ME, KNOWING YOU : END

AH, PUT THAT MORE TO THE LEFT!
YOU SURE ARE LOUD...
I ALWAYS THROW MYSELF INTO EVENTS LIKE THIS...
...TO DO A PROPER JOB OF APPEALING TO THE STARS!
地球の自転ぐらいは回せるようなーまー
I HAVE A FEELING THERE ARE OTHER THINGS YOU SHOULD BE THROWING YOURSELF INTO.
*SEE NOTES
'COS TODAY IS THE ALL IMPORTANT TANABATA!
WHATEVER, JUST GET TO WORK ON THE PREPARATIONS!
BAN (BAN)

Bamboo Leaf Rhapsody I

The Melancholy of Haruhi Suzumiya

KYON, DO YOU KNOW WHO GRANTS WISHES ON TANABATA?

ORIHIME AND HIKOBOSHI, RIGHT?

CORRECT, ***TEN POINTS.*** THEN DO YOU KNOW WHAT STARS ORIHIME AND HIKOBOSHI REFER TO?

IN OTHER WORDS, WE SHOULD HANG THE WISH CARDS FACING THOSE STARS!

EXACTLY! 85 POINTS!

BOARD: THE THEORY OF RELATIVITY / (IMPORTANT)

TODAY IS JULY 7TH...

...MORE COMMONLY KNOWN AS TANABATA.

SO WITH THAT IN MIND, MAKE SURE YOU WRITE DOWN WHATEVER DREAMS YOU WANT GRANTED IN 16 AND 25 YEARS!

16 LIGHT-YEARS

25 LIGHT-YEARS

IN OTHER WORDS, IT'LL TAKE 16 YEARS AND 25 YEARS FOR THE WISHES TO GET THERE.

IT ALL BEGAN WITH THE BAMBOO LEAVES HARUHI SWIPED.

ARE YOU PAYING ATTEN-TION?

A BONUS?

WHY IS SHE SO...

...NAH, FORGET IT.

GOING 16 YEARS

RETURN-ING 16 YEARS

THEY'LL GIVE US THAT MUCH AS A BONUS.

SHOULDN'T IT TAKE TWICE AS LONG FOR THE ROUND TRIP...?

HEY... HOLD ON A SECOND.

SIGNS: SOS BRIGADE, NO OUTSIDERS ALLOWED TODAY!

SOS団
本日部外者立入り禁ず!

LET'S SEE... WHAT TO WISH FOR...

AND SO, TANABATA BEGAN, SOS BRIGADE-STYLE...

THEY JUST HAVE TO MAKE SOME-THING UP...

THERE'S NO NEED FOR THE THREE OF THEM TO THINK SO HARD ABOUT IT.

CARDS: I WISH FOR THE WORLD TO REVOLVE AROUND ME / I WISH FOR THE EARTH TO ROTATE IN THE OTHER DIRECTION

SHE SOUNDS LIKE AN OBNOXIOUS LITTLE KID...

AT ANY RATE...

世界があたしを中心に回るようにせよ
地球の皆様が東に向かれたし

LET'S HANG THEM UP THEN.

OR DO THEY EXPECT WHAT WE WRITE DOWN TO ACTUALLY BECOME REALITY ...?

HEY, DID YOU FINISH WRITING YOURS?

PAN (CLAP)

PAN

...WE'VE MADE IT BACK TO THE OPENING SCENE.

THIS ALMOST MAKES ME FEEL LIKE A CHILD AGAIN... IT'S RATHER NICE.

YEAH ...

CARDS: GIVE ME A TWO-STORY HOUSE WITH A LAWN / GIMME MONEY.

HEH.
EVEN TANABATA-SAMA WOULD BE AMAZED.
長
EARTH ROTATING THE OTHER DIRECTION... HUH?
PYRAMID: BRIGADE CHIEF
CHESS.
YOU'RE PROBABLY BORED OF OTHELLO.
HEY... WHAT'S THAT?
SHE HAS THE ABILITY TO MAKE THAT A REALITY ...
WE CANNOT BE SO SURE.
YOU SHOULD ALREADY BE WELL AWARE OF THIS.
.....
THAT'S TOO BAD.
WOULD YOU LIKE TO PLAY A GAME?
I DON'T KNOW THE RULES, SO FORGET IT.

...BUT SUZUMIYA-SAN MAY BE FRUSTRATED BY HER OWN COMMON SENSE.

THIS IS MERELY SPECULATION ...

CARD: THE PEACE AND PROSPERITY OF MY FAMILY / ITSUKI KOIZUMI

BUT IN REALITY?

SHE WISHES FOR THE WORLD TO BECOME A STRANGER PLACE.

CARDS: I WISH TO GET BETTER AT SEWING / MIKURU ASAHINA, HARMONY / YUKI NAGATO

SIXTEEN YEARS, HUH?

ARMBAND: BRIGADE CHIEF

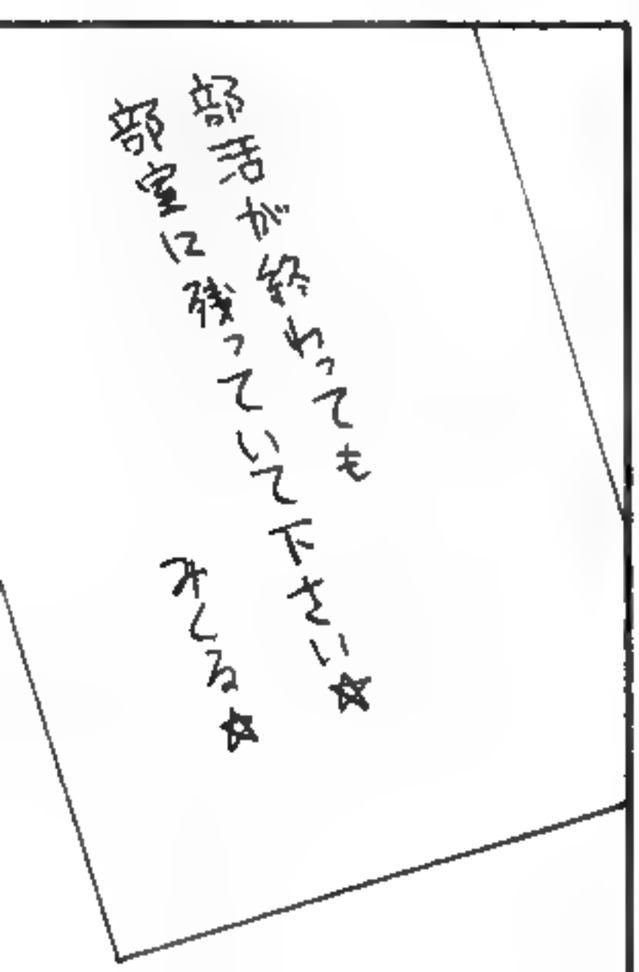
THAT SURE IS A LONG TIME.

THAT DAY... HARUHI SPENT THE WHOLE TIME SITTING NEXT TO THE WINDOW AND LOOKING UP AT THE SKY.

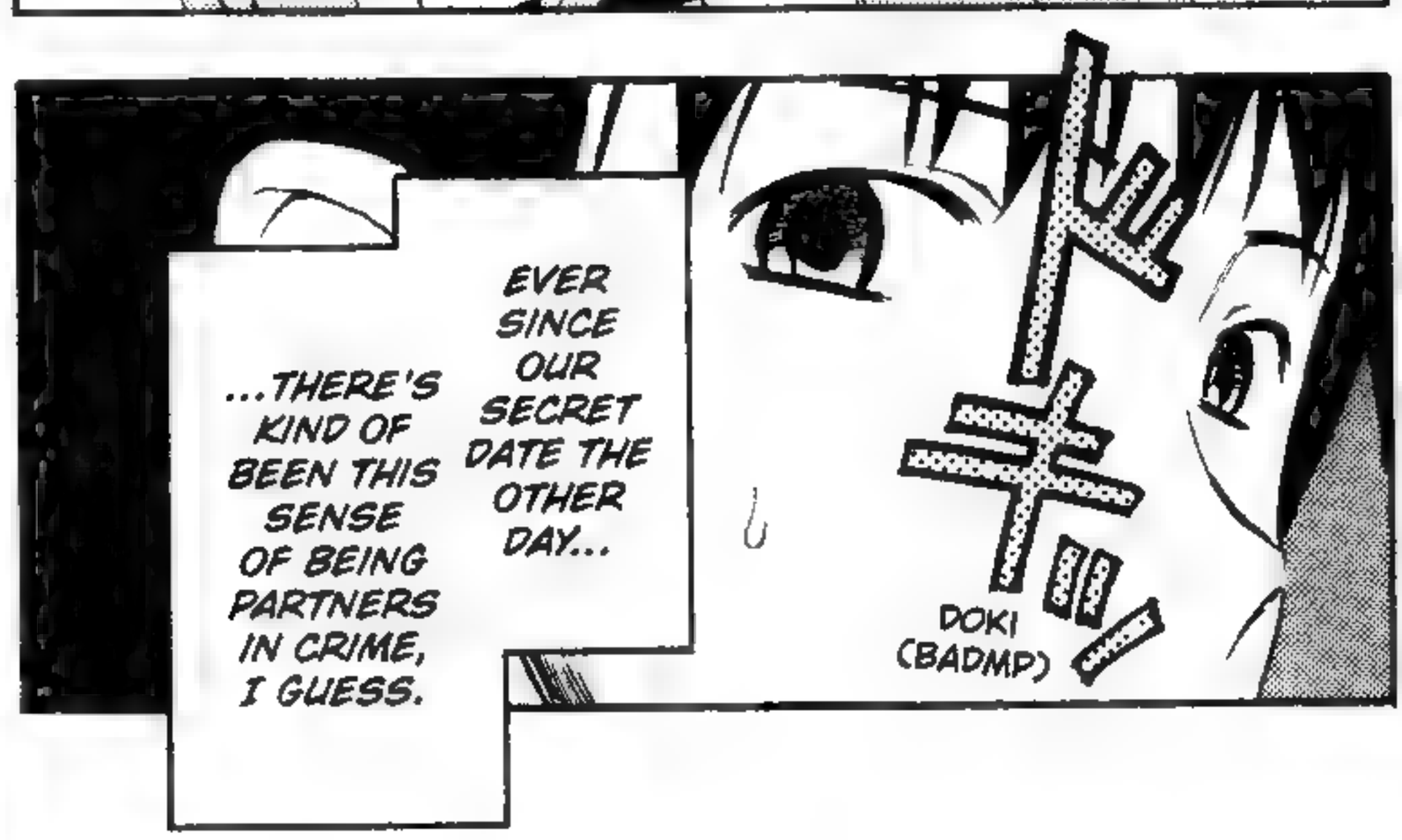
WAS THIS A SIGN THAT SHE WAS PLOTTING SOME-THING?

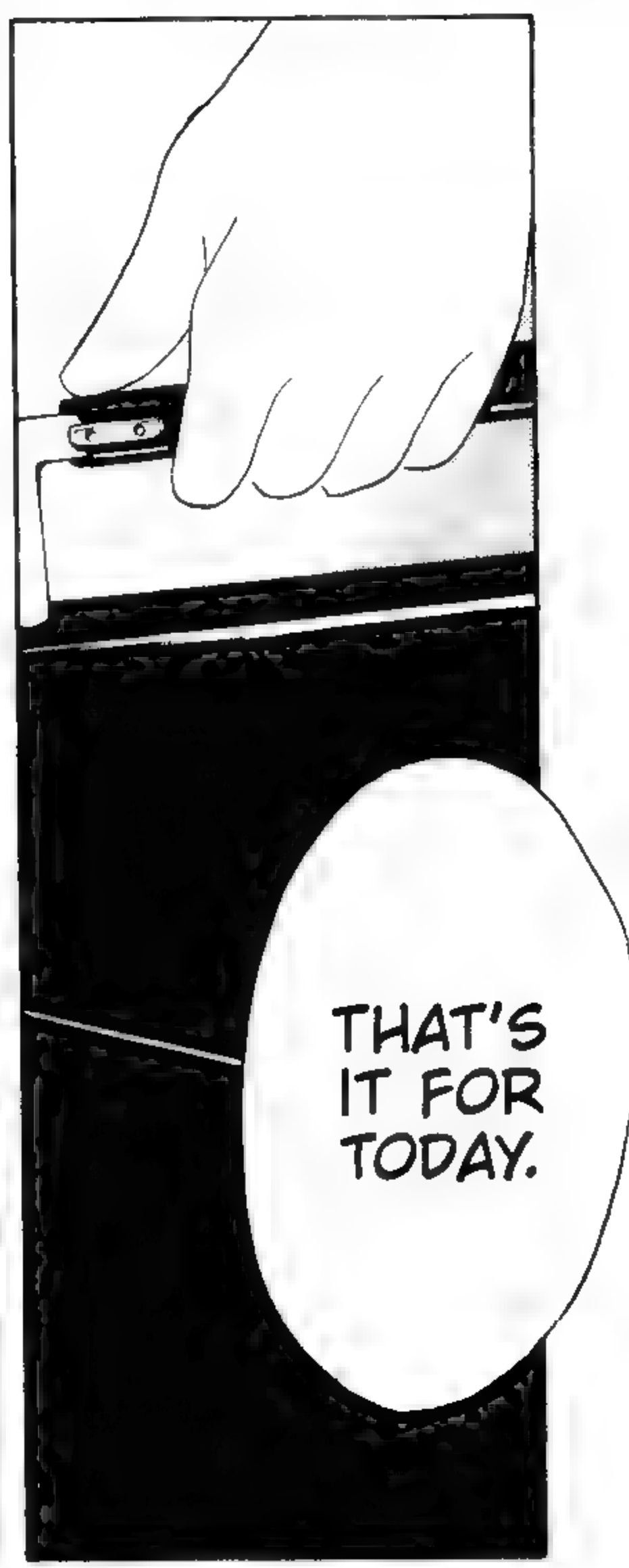
EITHER WAY, A DEJECTED HARUHI IS CREEPY IN ITS OWN RIGHT.

NOTE: PLEASE WAIT IN THE CLUB ROOM AFTER WE'RE DONE / MIKURU



OF COURSE I'LL STAY...



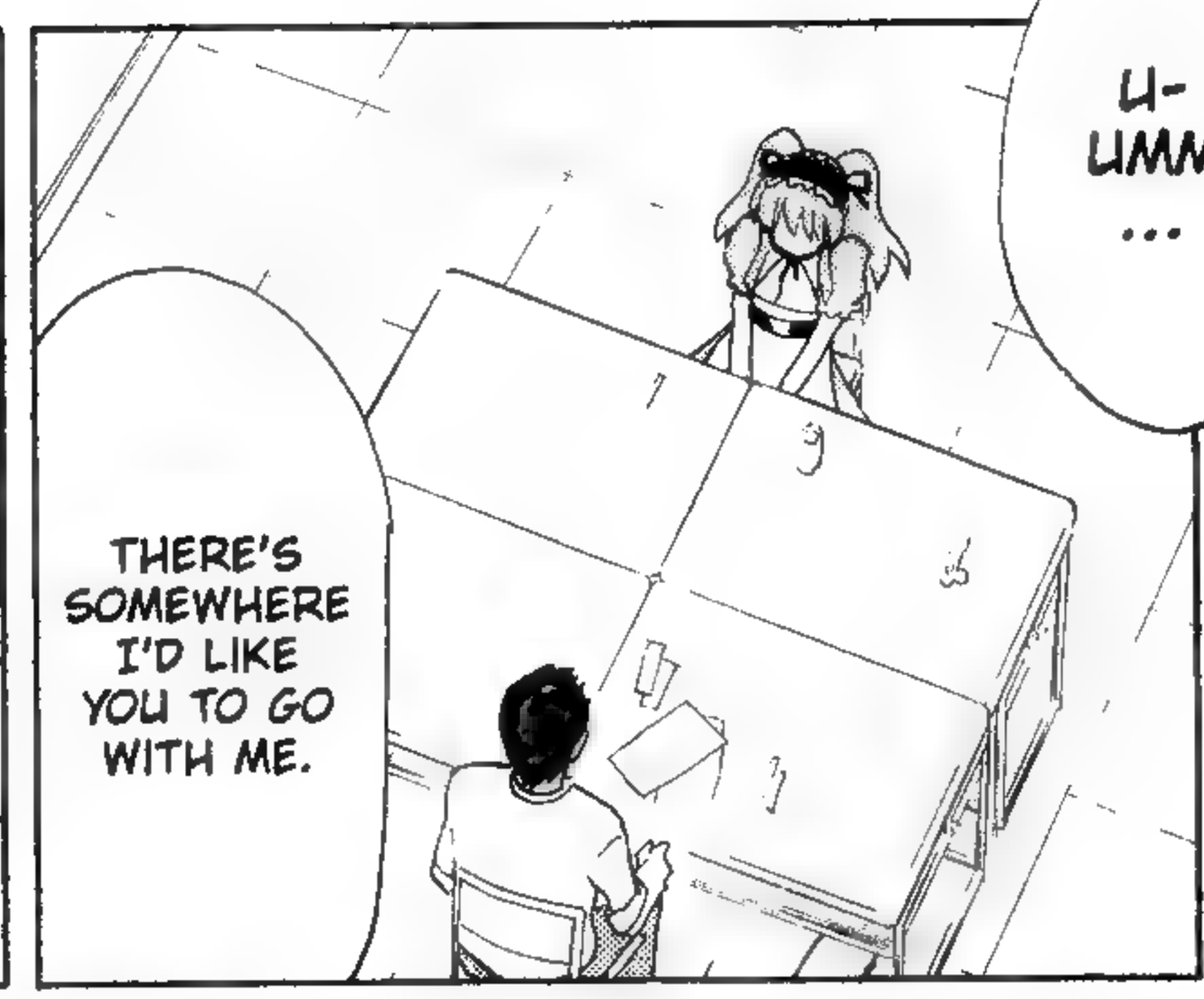


NA-NAGATO.
WHAT'S THIS?
SU (SLIDE)

DOKI
HERE.

HUH ...?
...OH, WELL.
SO, ASAHINA-SAN?
IS IT A NEW FAD TO WRITE DOWN WHAT YOU WANT TO SAY ON PAPER?
WHAT IS THIS?
STILL... ONE WRONG MOVE AND PEOPLE WILL THINK SHE'S CRAZY...
GACHA (CLACK)
WHAT IS THIS ...?

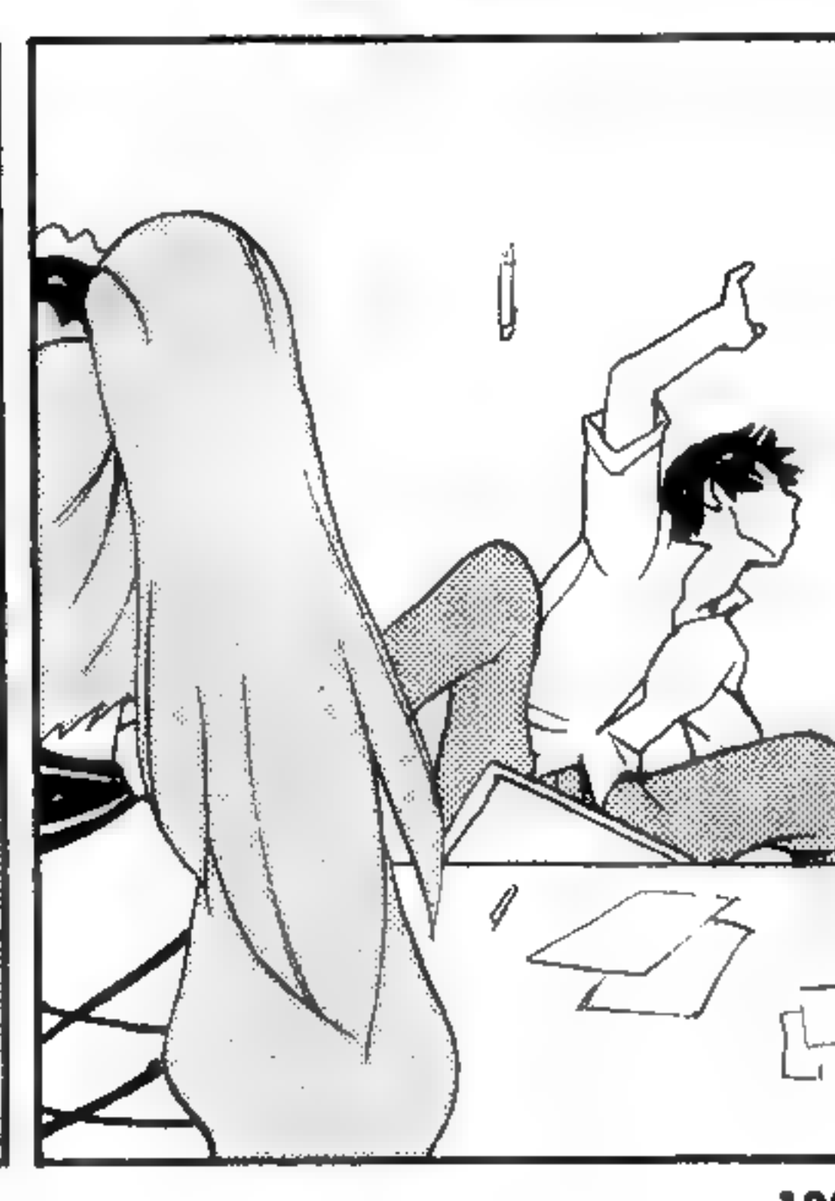
WHERE TO?
SURE.

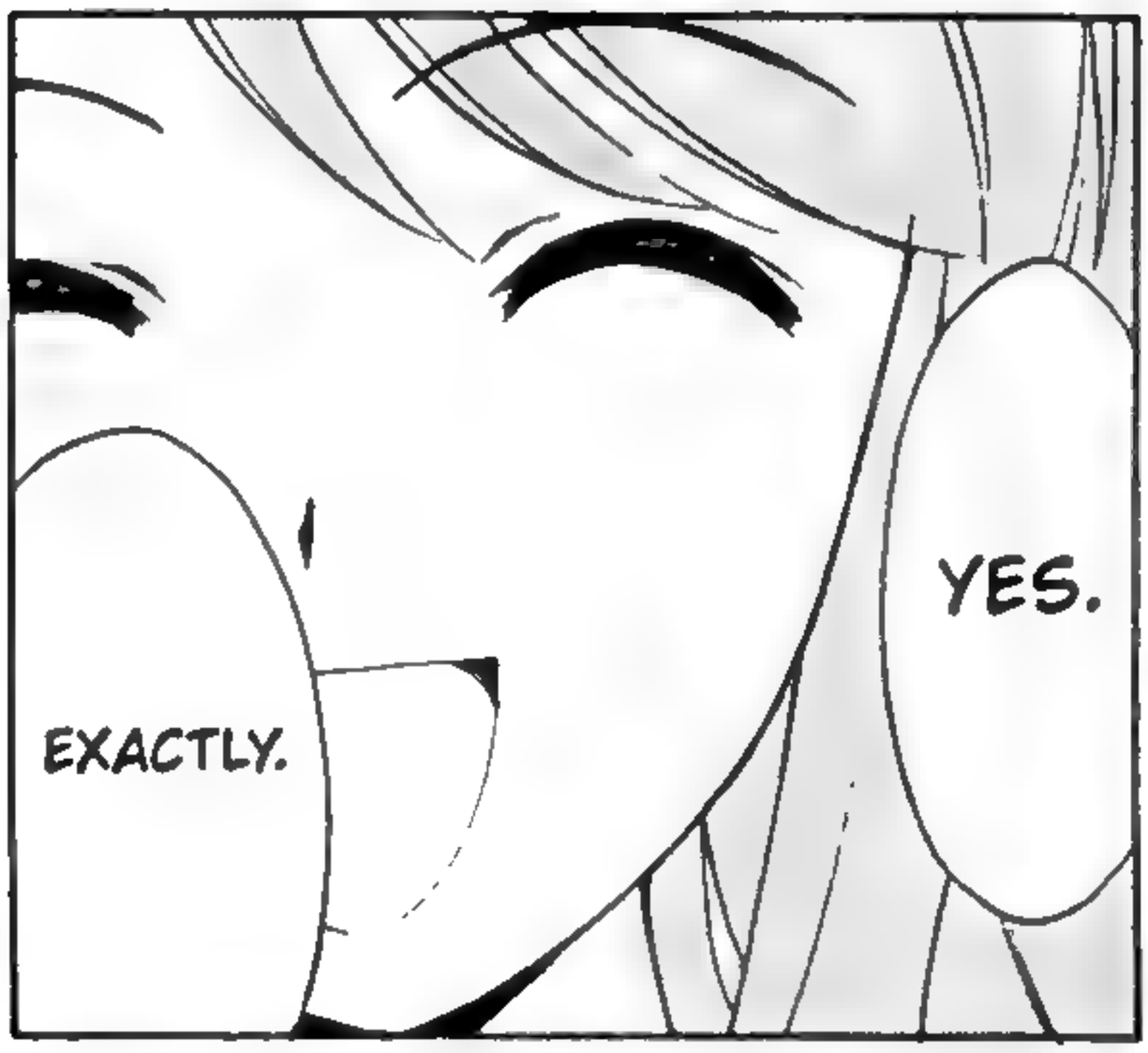

THERE'S SOMEWHERE I'D LIKE YOU TO GO WITH ME.
U-UMM ...

THREE YEARS AGO.

"WHERE"... IS WHAT I ASKED, BUT "WHEN"... IS THE ISSUE HERE.
OKAY ...
SO BASI-CALLY ...

UMM ...
NO... I'M OKAY.




EXACTLY.
YES.

TIME TRAVEL ...?

SAME WITH THE INTEGRATION TRAINING DEAL...AS LONG AS I'M IN THIS BRIGADE, I WON'T BE ABLE TO AVOID THIS STUFF...
SO IT'S ONE OF THOSE AGAIN...

"TIME TRAVEL." SOMEHOW THAT'S GOT A BAD RING TO IT.
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN ...?
U-UMM ...

...YOU'LL FIND OUT ONCE YOU GET THERE... PROBABLY ...
I'M PRETTY SURE THAT... SOME-HOW...
WHY ME? WHAT ARE WE GOING TO DO?

UH... ASA-HINA-SAN.
I UNDER-STAND. OKAY.
I'LL DO IT.
OR ELSE I'LL ...
...BE IN BIG TROU-BLE...
I BEG YOU! PLEASE JUST SAY, "YES," WITHOUT ASKING ANY-THING FOR NOW!
BAN (BAM)
OR ELSE I'LL...
THANK YOU SO MUCH!
REALLY!?
THINKING BACK, THE "ASAHINA-SAN = TIME TRAVELER THEORY..."
...IS BASED SOLELY ON HER WORD.
...WELL, I DON'T REALLY GET IT, BUT I PROBABLY WON'T DIE.
WAI (YAY)
WAI

ISN'T THIS A PERFECT CHANCE TO SEE SOME PROOF?

NO... THERE ISN'T ANYTHING LIKE THAT...

WE'LL GO FROM HERE.

...SO, ASAHINA-SAN?

WHERE'S THE TIME MACHINE?

...?

NO DESK DRAWERS INVOLVED, HUH?

... OKAY.

RELAX... CLOSE YOUR EYES.

OKAY, JUST STAY SEATED.

KYON-KUN... I'M SORRY.
GUSO (GUST)
!!
WHA—
WHAT IS THIS ...!?

IT'S LIKE A MASSIVE HEAD RUSH...
DAMN. THIS WAS A MISTAKE.
I SHOULD'VE SAID NO...
AH...

HUH?
UM... COULD YOU LIFT YOUR HEAD?
...ER.
THIS IS...
ARE YOU AWAKE?

MY LEGS ARE ALMOST NUMB.

WAS I... ASLEEP?

...THE PARK?

HEY, NOW... THAT WASN'T SO BAD.

NO WAY... ABSO-LUTELY NOT.

YOU EVEN LET ME REST MY HEAD IN YOUR LAP.

ARE YOU MAD?

SINCE IT'S CLASSIFIED ...

I DIDN'T WANT TO LET YOU KNOW HOW WE TIME TRAVEL.

JULY 7TH, THREE YEARS BEFORE THE DAY WE LEFT.

AROUND 9 P.M., I THINK.

BY THE WAY... WHAT'S THE DATE?

KYU (QUICK)

FOR REAL.

.....

FOR REAL?

GU (GRIP)

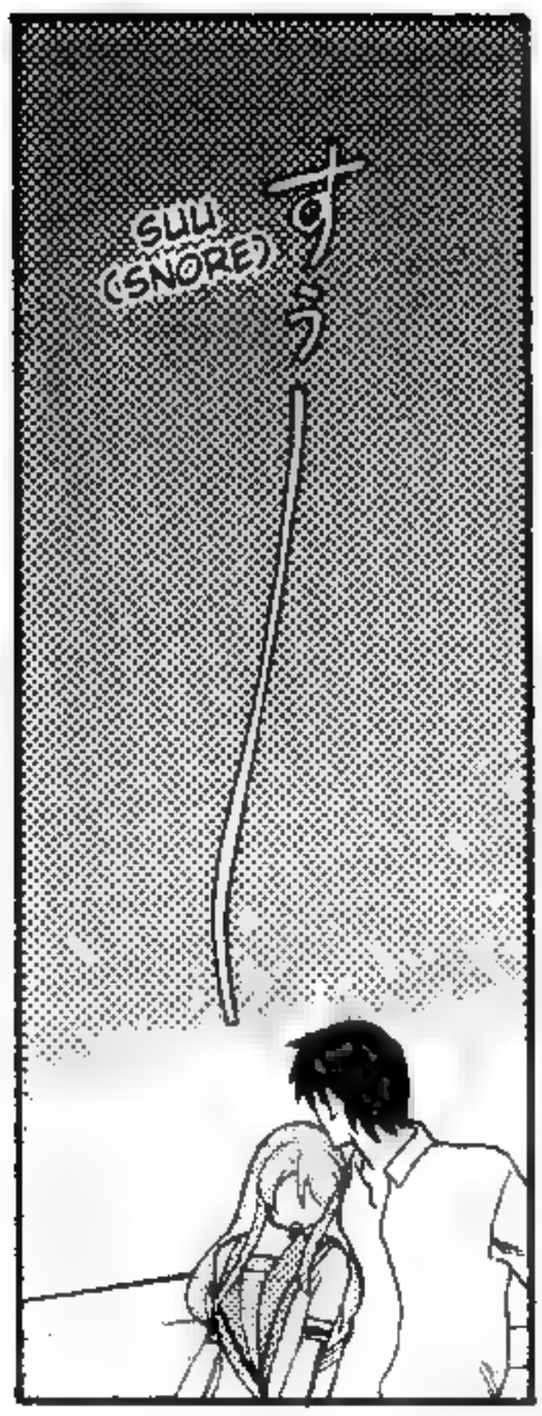
IS THIS LIKE A MECCA FOR WEIRDOS?

HN.

NOW THAT I THINK ABOUT IT, I HAVE A LOT OF MEMORIES OF THIS PARK.

THIS IS WHERE NAGATO WANTED ME TO COME THAT TIME.

...SHE'S STICKING WITH THE SERIOUS FACE.


SUU (SNORE)

HUH ...? HOLD ON!
WHAT IS...

FUWA (FLOP)

SUU
SHE'S ASLEEP!?

AH, GOOD EVENING.
IS SHE SLEEP-ING SOUND-LY?

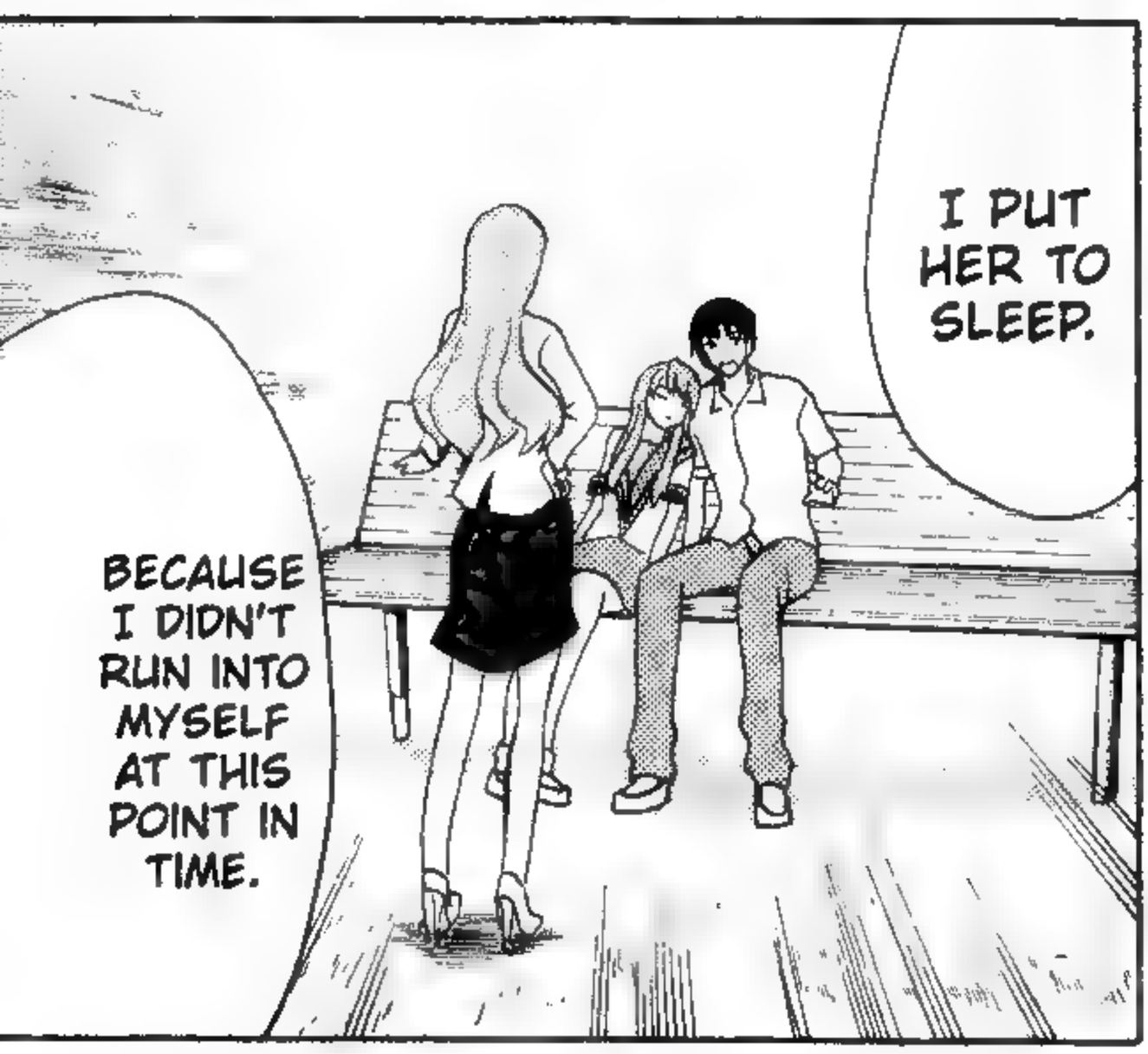
GASA (RUSTLE)
BIKU (FLINCH)

AH...
THE ONE AND ONLY MIKURU ASAHINA.
YOU'RE... ASAHINA-SAN!
THE ONE FROM THE FUTURE ...
I SUPPOSE WE HAVEN'T SEEN EACH OTHER IN A WHILE.
HEH HEH... I LOOK LIKE A CHILD.
TSUN (POKE)

.....
...WELL, MOVING ON THEN.

WAS THIS HOW I WAS BACK THEN?

WHAT'S GOING ON...?
HUH... UH.


I PUT HER TO SLEEP.
BECAUSE I DIDN'T RUN INTO MYSELF AT THIS POINT IN TIME.

.....

IT WAS HER ROLE TO GUIDE YOU TO THIS POINT.
MINE IS TO GUIDE YOU FROM HERE ON.

I DON'T GET IT...

THE DETAILS ARE CLAS-SIFIED.

SO I CAN ONLY ASK NICELY. ♥

IF YOU FOLLOW THOSE TRAIN TRACKS SOUTH, YOU'LL COME ACROSS A MIDDLE SCHOOL.

ASSIST THE PERSON YOU FIND THERE.

.....

AS FOR THE OTHER ME... SORRY, BUT COULD YOU PLEASE CARRY HER THERE? ♡

HMM... LET'S SEE.
WHAT KIND OF ITEM WILL I GET IN RETURN?

KYON
▶ TALK
ITEM
ABILITY
MAGIC
THAT SOUNDS LIKE AN AWFULLY MEANINGFUL MESSAGE...
▶ ASSIST THE PERSON YOU FIND THERE.

I CAN'T PERSONALLY DO ANYTHING FOR YOU THOUGH.
ONLY WHILE SHE'S ASLEEP, OKAY? ♡

WHAT!?
YOU CAN KISS THE ME THAT'S SLEEPING OVER THERE, BUT NOTHING MORE.

IS SHE FOR REAL...?
HA-HA... THAT KINDA ...
...GOES AGAINST MY POLICY...

IT'S TIME... I HAVE TO GO.

PLEASE KEEP ME A SECRET FROM HER.

I'M REALLY STARTING TO HATE MY ETHICAL PERSON-ALITY.

THIS DEAL'S GOOD ENOUGH TO MAKE ME WANT TO PUMP MY FIST.

PROMISE, OKAY?

I'LL SEE YOU LATER.

GOOD-BYE, KYON-KUN.

.....

SHE WAS PRETTY FRANK THIS TIME...

I'M CLUELESS... THE ONLY THING I DO KNOW IS...

SHE DIDN'T LOOK LIKE SHE'D CHANGED MUCH SINCE THE LAST TIME I SAW HER THOUGH.

...I WONDER HOW LONG IT'D BEEN SINCE ASAHINA-SAN (ADULT VERSION) HAD SEEN ME.

FOLLOW THE TRAIN TRACKS SOUTH...

OH... IS THIS THE PLACE?

...I'LL BE SEEING HER AGAIN.

.....
SIGN: EAST MIDDLE SCHOOL
HEY!
...AND IT HIT ME A SECOND LATER!
FOR A MOMENT... I WAS WONDERING WHERE I'D HEARD THAT NAME BEFORE...
ASSIST THE PERSON YOU FIND THERE.

WHAT IS IT!?
.....!
TANI-GUCHI'S ...
...AND ALSO HARUHI'S OLD SCHOOL.

ZUN (STRIDE)

I SEE. I'M FINALLY STARTING TO FEEL LIKE I'M IN THE PAST.

WHO ARE YOU?

ZUN

A PERVERT? KID-NAPPER?

AWFULLY SUSPI-CIOUS.

ZUN

THIS DEFINITELY ISN'T THE SOS BRIGADE CHIEF I KNOW.

I DIDN'T EXPECT TO HAVE TO DEAL WITH HER ABUSE IN THE PAST TOO...

WHAT ARE YOU DOING HERE THEN?

CALLING ME SUSPICIOUS, HUH?

THE FIRST-YEAR MIDDLE SCHOOL ONE FROM THREE YEARS AGO!

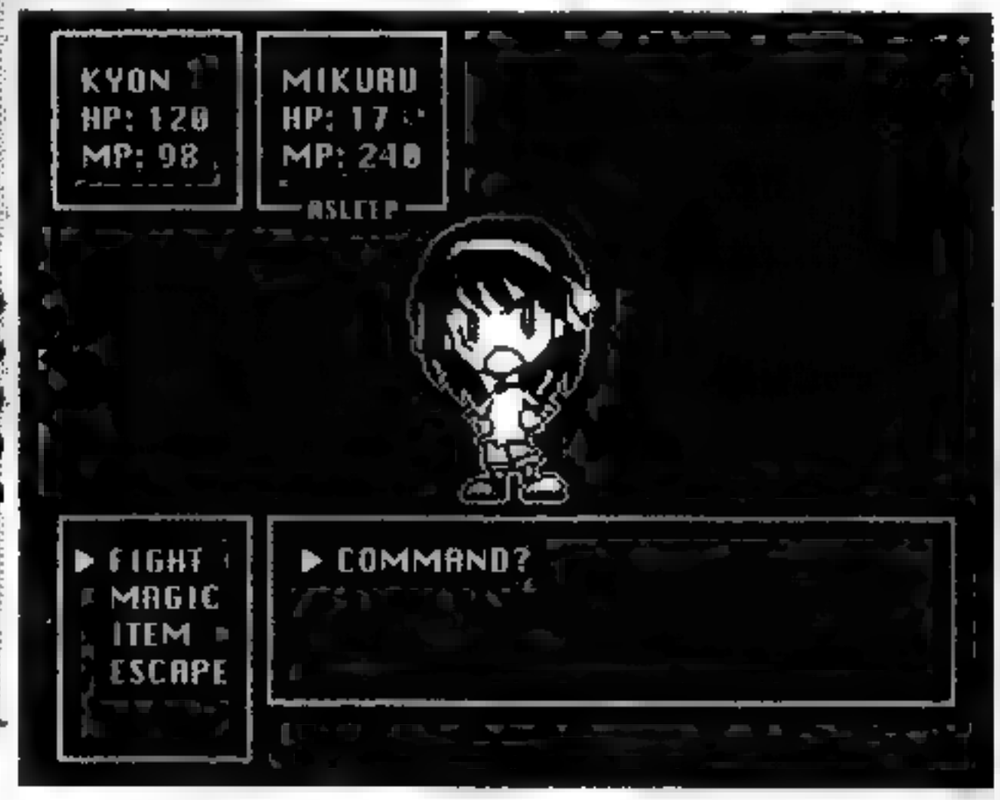
THIS IS HARUHI ...

PERFECT TIMING.

IF YOU'RE FREE, GIVE ME A HAND!

ISN'T THAT OBVIOUS? I'M TRES-PASSING!

I HAVE NO IDEA WHAT'S GOING ON, BUT THIS SEEMS TO BE TURNING INTO ONE CRAZY QUEST...



ASAHINA-SAN (ADULT VERSION) CAN BE CRUEL.

BAMBOO LEAF RHAPSODY I : END

WHAT AM I DOING?

ISN'T THAT OBVIOUS? I'M *TRES-PASSING!*

Bamboo Leaf Rhapsody II

PERFECT TIMING. IF YOU'RE FREE, GIVE ME A HAND!

.....

NOT THAT I KNOW WHO YOU ARE.

OR ELSE I'LL REPORT YOU!

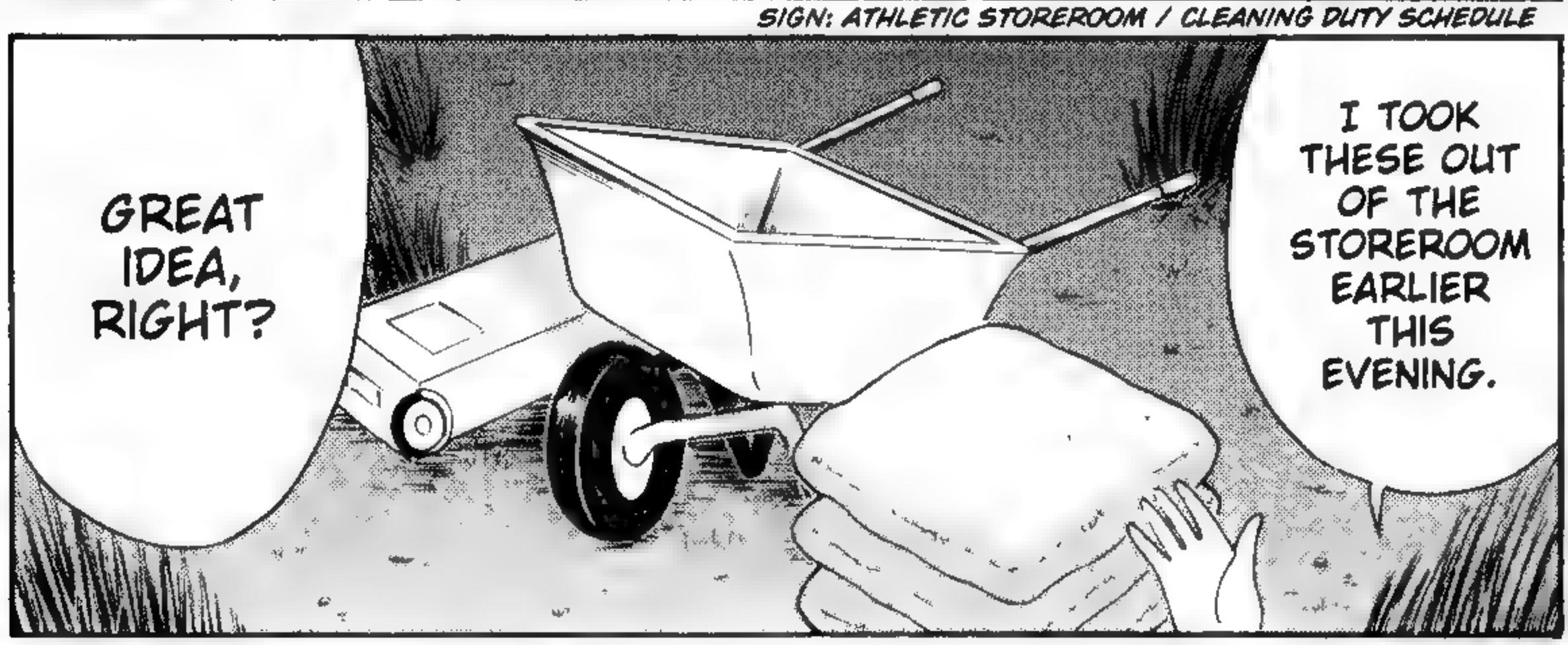
SIGN: EAST MIDDLE SCHOOL

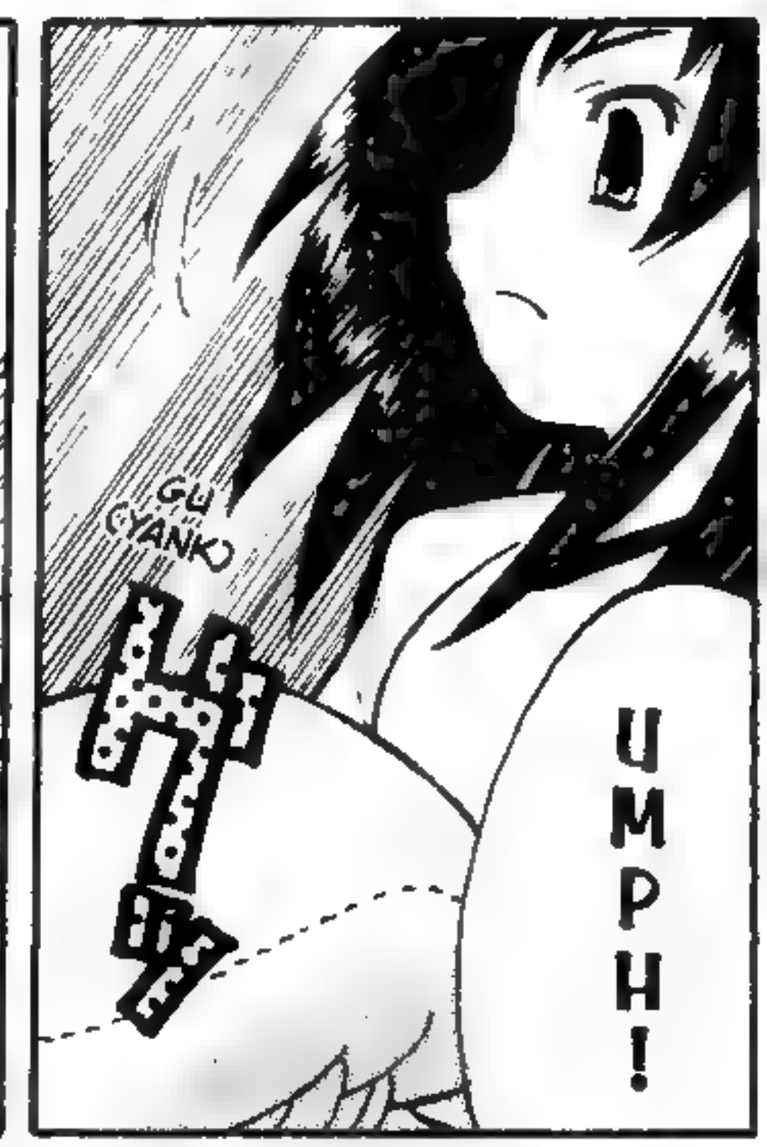
THIS IS THE FIRST-YEAR MIDDLE SCHOOL HARUHI FROM THREE YEARS AGO!

NO DOUBT ABOUT IT.

HYU (WHOOSH)

SIGN: ATHLETIC STOREROOM / CLEANING DUTY SCHEDULE





THEN DRAW THE LINES ON THE SCHOOL GROUNDS EXACTLY THE WAY I TELL YOU TO!

BI (POINT)

OH, REALLY? YOU DO THAT THEN.

THAT'S WRONG!

KEEP GOING ANOTHER THIRTY METERS!

AND I WAS SUPPOSED TO BE USED TO DEALING WITH HARUHI...

...I TOTALLY LET MY GUARD DOWN.

GEEZ! WHAT ARE YOU DOING !?

THAT'S WRONG! THAT SPOT'S CROOKED!

GARA (RATTLE)
I HAVE TO SUPERVISE YOUR LINE DRAWING TO MAKE SURE YOU'RE DOING IT RIGHT!
THAT SHOULD BE MORE TO THE LEFT!
GARA
SHE'S THE KIND OF PERSON THAT'LL USE RAMPAGING ROBOTS IF SHE CAN.
I CAN SEE THAT HER INNER CHARACTER DOESN'T MATURE OVER THE NEXT THREE YEARS.
GARA
NOW GO STRAIGHT A HUNDRED METERS!
GARA

GIVE UP ON SUZUMIYA...

WHEN DID TANIGUCHI TELL ME THAT AGAIN?

WRONG!

IF THIS WERE THE FIRST TIME I'D EVER MET HARUHI, I'D THINK SHE WAS SOME KIND OF WHACK JOB.

HUH? THIS WAY!?

TURN RIGHT THERE!

I DIDN'T REALLY PAY MUCH ATTENTION THEN... BUT HE WAS RIGHT.

BUT IT'S ALREADY TOO LATE.
HA HA...
YOU'LL GET A LAUGH OUT OF THIS, TANIGUCHI...
HUFF ...
I'VE ALREADY MET...
...THE HARUHI SUZUMIYA THREE YEARS FROM NOW.
HUFF ...

...'COS THE PICTOGRAPH ON THE SCHOOL GROUNDS YOU WERE TALKING ABOUT...
...WAS DRAWN BY ME.
STILL... WHAT IS THIS?
IT MAKES LESS SENSE THAN THE NAZCA LINES...

GARA

GARA (RATTLE)

HEY, YOU.

DO YOU THINK *ALIENS* EXIST?

.....

WHY NOT?

GARA

WHAT ABOUT *TIME TRAVELERS? ESPERS? SLIDERS?*

I'VE NEVER MET ONE OF THOSE SLIDER THINGS ...

...BUT THERE ARE PROBABLY ENOUGH OF THEM TO GO AROUND.

GASHAN (CRASH)

...ARE YOU STUPID?
MAYBE.
JOHN SMITH.
THAT'S A NORTH HIGH UNIFORM, RIGHT?
WHAT'S YOUR NAME?
...WHAT IS THIS SUP-POSED TO BE?
BY THE WAY ...
HMM
...MY OLDER SISTER. SHE HAS A SLEEP DISORDER... SHE CAN FALL ASLEEP AT ANY TIME.
WHO'S THAT GIRL?
ZZZ...
IT'S A MESSAGE!
CAN'T YOU TELL?

HOW'D YOU KNOW?

...HUH?

TO ORIHIME AND HIKO-BOSHI?

I JUST HAPPEN TO REMEMBER SOMEONE DOING SOMETHING SIMILAR.

HUP!

WELL, IT IS TANABATA.

HMM?

.....

YOU'RE THE ONLY PERSON NOW AND IN THE FUTURE WHO'LL EVER BE LIKE THAT.

THERE'S SOMEONE LIKE THAT AT NORTH HIGH.

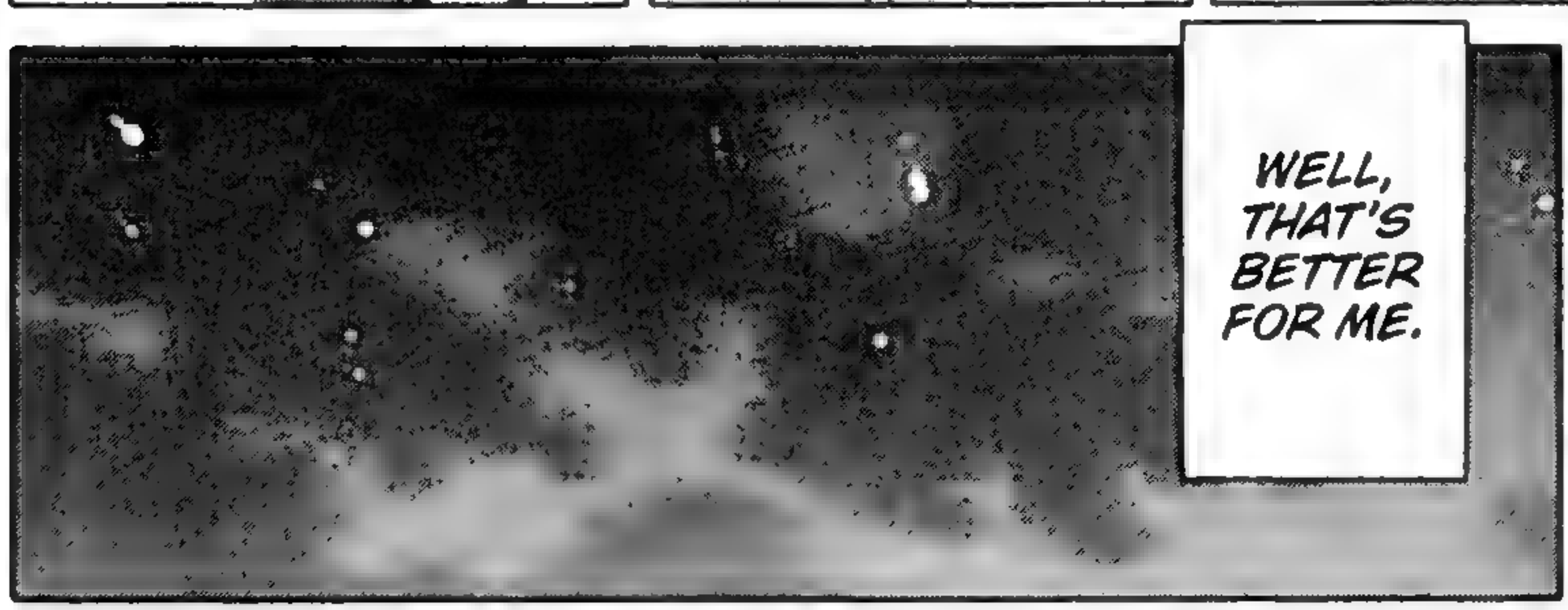
HUH ...

SUTA
スタ
スタ
SUTA (STRIDE)

SHE NEVER EVEN TOLD ME HER NAME.

SEE YA.
I'M GOING HOME. I ACCOMPLISHED WHAT I WANTED.

くるっ
KURU (FWIP)


WELL, THAT'S BETTER FOR ME.

PLEASE WAKE UP.
MMH ...
ASAHINA-SAN?
ASA-HINA-SAN.
SIGN: ATHLETIC STOREROOM

WHERE AM I!? WHAT HAP-PENED!? WHAT TIME IS IT!?

WH-WH-WH-WH-

AH.

WHA!?

SAAA (SHOCK)

WASSA わっさ

WASSA (RUMMAGE) わっさ

わっさ WASSA

AH!

PLEASE CALM DOWN.

MY TPDD IS GONE...!

...GONE.

EH?
WE CAN'T RETURN TO OUR ORIGINAL TIME WITHOUT IT...!
HETA (SLUMP)
THE DETAILS ARE CLASSIFIED... IT'S KIND OF LIKE A TIME MACHINE.
HUH ...?
...WE'LL BE STRANDED IN THIS TIME PLANE!
AT THIS RATE ...
BORO (SOB)
BORO
BUT I LOST IT...!
I DON'T KNOW... THERE'S NO WAY I COULD HAVE LOST IT...
HOW? WHERE DID YOU LOSE IT?
PO (DRIP)

AH... WE'RE IN BIG TROUBLE.

I DON'T FEEL NERVOUS AT ALL...

...BUT WHAT'S THIS?

...!

SOMETHING ASAHINA-SAN DOESN'T KNOW ABOUT...

SHE DIDN'T WARN ME ABOUT THIS SITUATION...SO THERE MUST BE SOMETHING.

IT MUST BE BECAUSE... ASAHINA (ADULT VERSION).

SAA (WHOOSH)

...NOW I GET IT.

GORI (RUMMAGE)

ASA-HINA-SAN...

THERE MIGHT BE A WAY.

...BUT NOW I HAVE THE HINT FOR OUR ESCAPE.

IT WAS TOO DARK FOR ME TO SEE WHAT I WAS DRAWING...

KYON-KUN?

THIS IS NO BIG DEAL...

WOULD THIS BE CONSIDERED DECLASSIFIED INFORMATION?

ASAHINA-SAN (ADULT VERSION)

UM... WHERE ARE WE GOING?

HUFF.

...I DON'T REALLY KNOW THE SPECIFICS EITHER ...

HUFF.

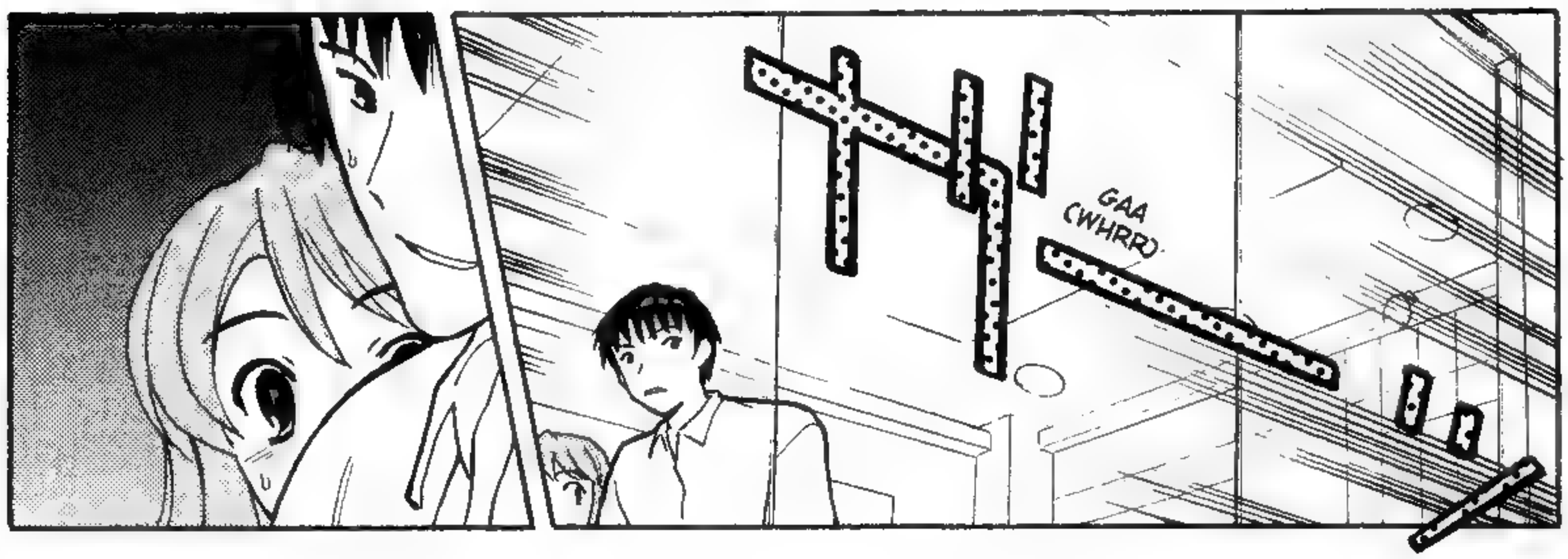
...BUT KNOWING HER, SHE WAS PROBABLY ON EARTH THREE YEARS AGO.

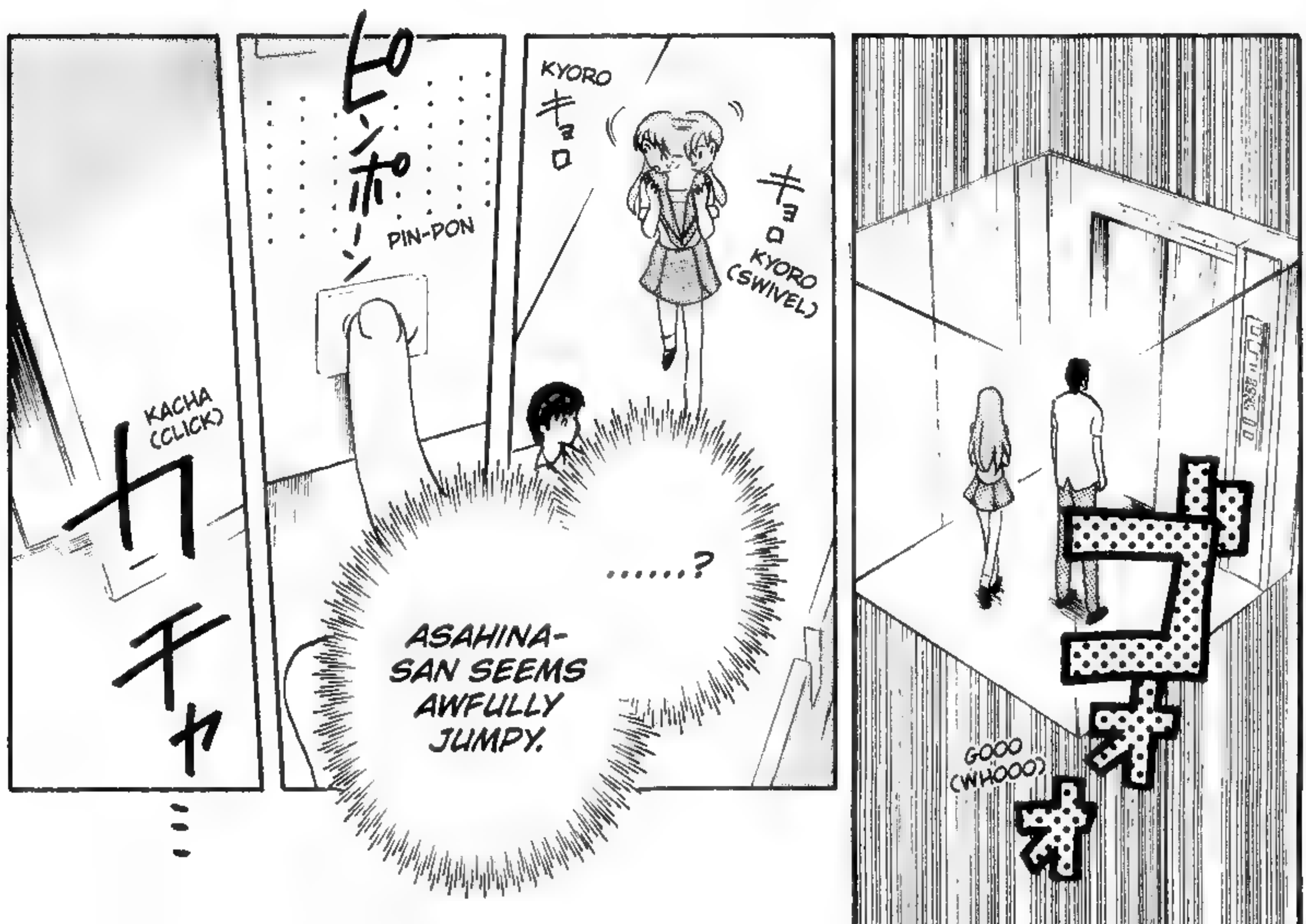
PROBABLY...

AH...

PIN-PON (DING-DONG)
ピンポーン
THAT'S... IT SHOULD BE.
I'M NOT POSITIVE, THOUGH.
NAGATO-SAN'S HOUSE ...?
UH...
HOW SHOULD I PUT THIS?
IS THIS NAGATO-SAN'S RESI-DENCE?
.....

I'm an acquaintance of Haruhi Suzumiya.





KURU (FWIP)

COME IN.

.....

...IT'S THE SAME.

JUST LIKE THE TIME I WAS INVITED HERE.

GISHI (CREAK)

ガチャ

GACHA (CLACK)

...OKAY, WHERE SHOULD I BEGIN...?

A TOTALLY EMPTY ROOM... WITH NAGATO IN IT.

IT ISN'T JUST THE ROOM. SHE'S EXACTLY THE SAME TOO.

(EXCEPT THE GLASSES SHE STOPPED WEARING.)

SHE'S UNBELIEV-ABLE.

...AND SO.

IN ANY CASE, I GAVE HER A ROUGH SUMMARY OF WHAT HAD HAPPENED...

.....

THE YOU THREE YEARS FROM NOW GAVE THIS TO ME.

UNDER-STOOD.

...?

A BAR-CODE?

TSU (BZZ)

...WELL, THAT'S TRUE...

...BUT IT'S NOT LIKE YOU'RE SHARING MEMORIES OR ANYTHING...

HUH?

WE HAVE SYNCHRO-NIZED.

WE ARE NOW.

HUH...?

I HAVE DOWNLOADED REVERSIBLE BORDER REGRESSION DATA FROM MY TIME-DIVERGENT VARIANT.

THE "ME" IN THREE YEARS AND THE "ME" IN THIS TIME ARE THE SAME PERSON.

THE TPDD IS MERELY A DEVICE FOR TIME TRAVEL.

PI (TWEE)

I...I DON'T GET IT.

WE BELIEVE IT TO BE IMPERFECT.

WHILE IT MAY BE ACCEPTABLE FOR USE, NOISE MAY OCCUR.

BOTH UNRELI-ABLE AND PRIMITIVE ...

CAN I ASK YOU SOME-THING?

...UH.

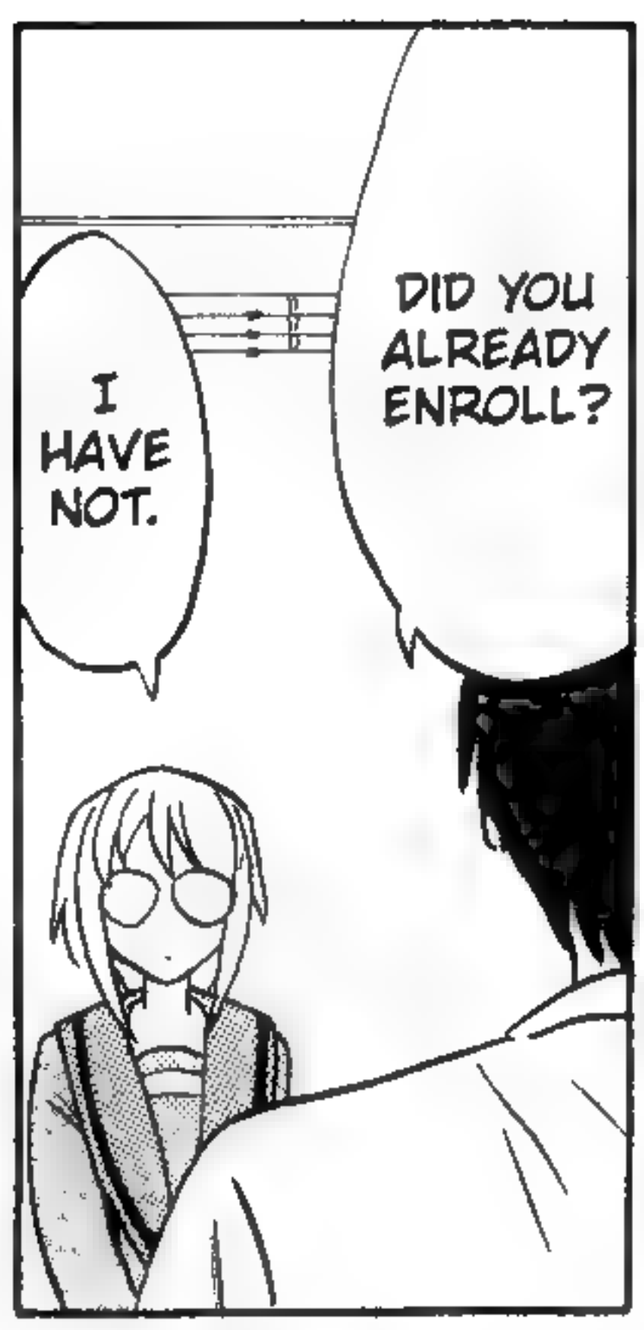
THE TRANSFER OF IDENTICAL DATA SUFFICES.

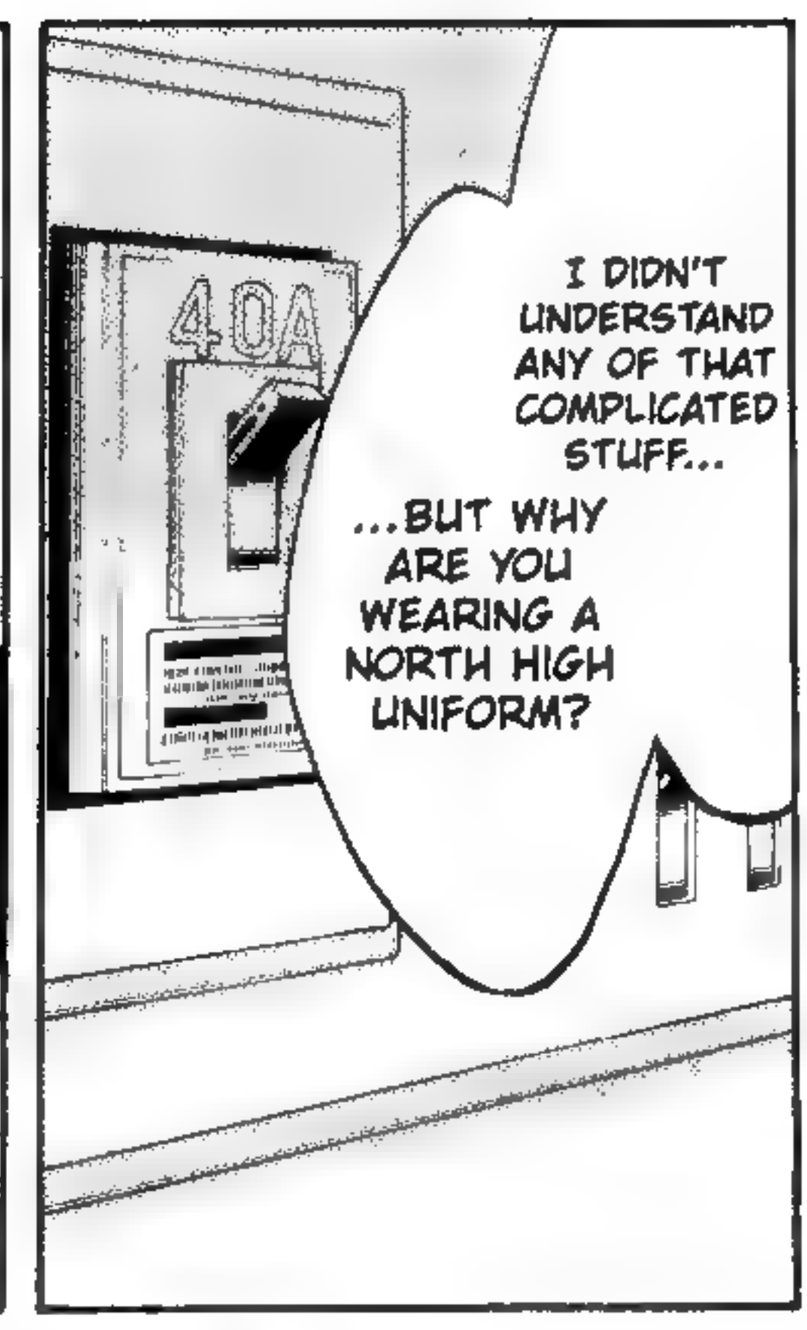
THE MECHA-NICS ARE UNIM-PORTANT.

KOTO (THUMP)

YOU'RE CAPABLE OF PERFECT TIME TRAVEL?

I AM CURRENTLY IN STANDBY MODE.


DID YOU ALREADY ENROLL?
I HAVE NOT.

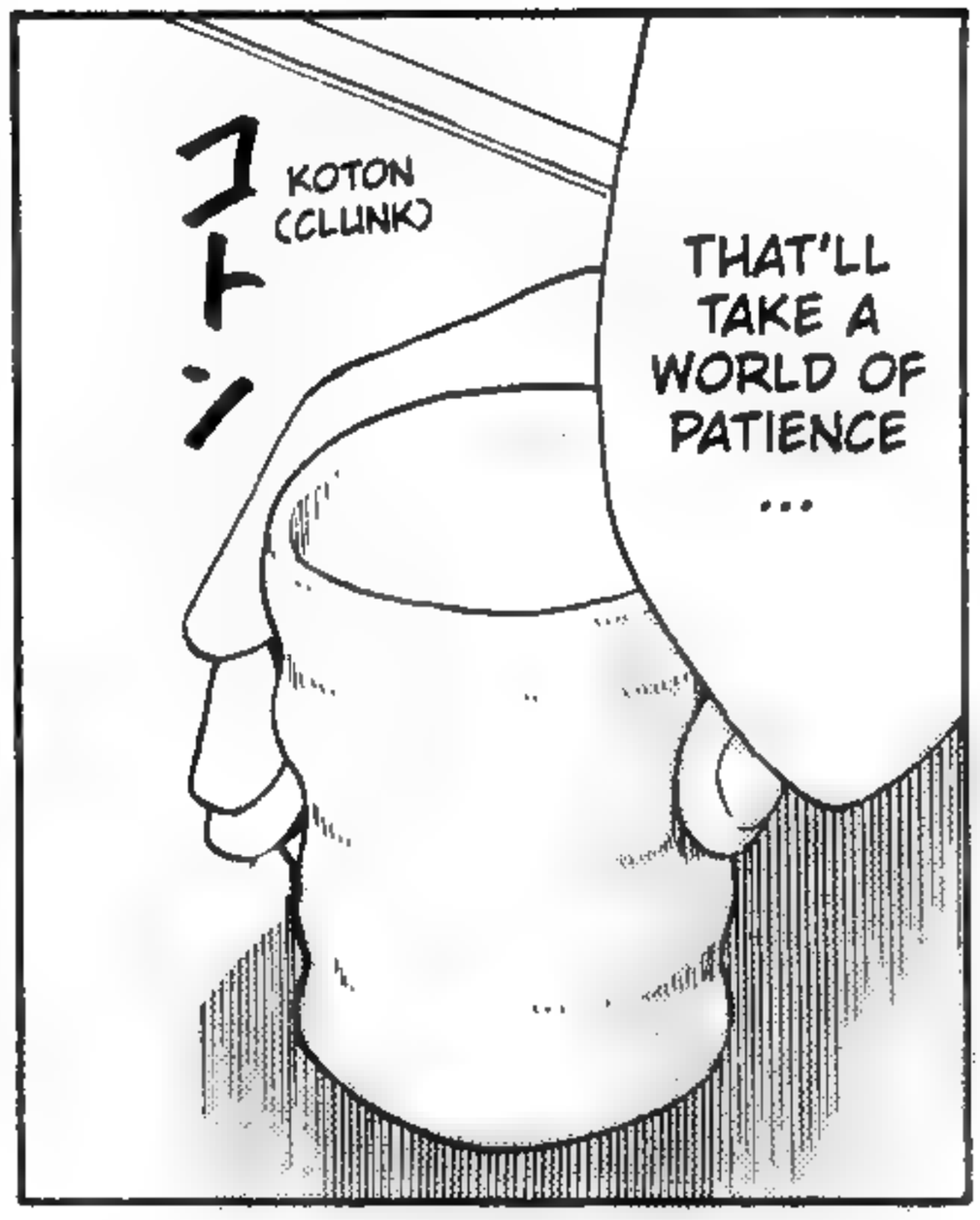

40A
I DIDN'T UNDERSTAND ANY OF THAT COMPLICATED STUFF...
...BUT WHY ARE YOU WEARING A NORTH HIGH UNIFORM?

YES.
STANDBY... FOR THREE WHOLE YEARS?

.....
GOKU (GULP)

THAT IS MY ROLE.

UNFORTUNATELY, WE CAN'T WAIT THREE YEARS.
CAN YOU RETURN US TO OUR ORIGINAL TIME RIGHT NOW?

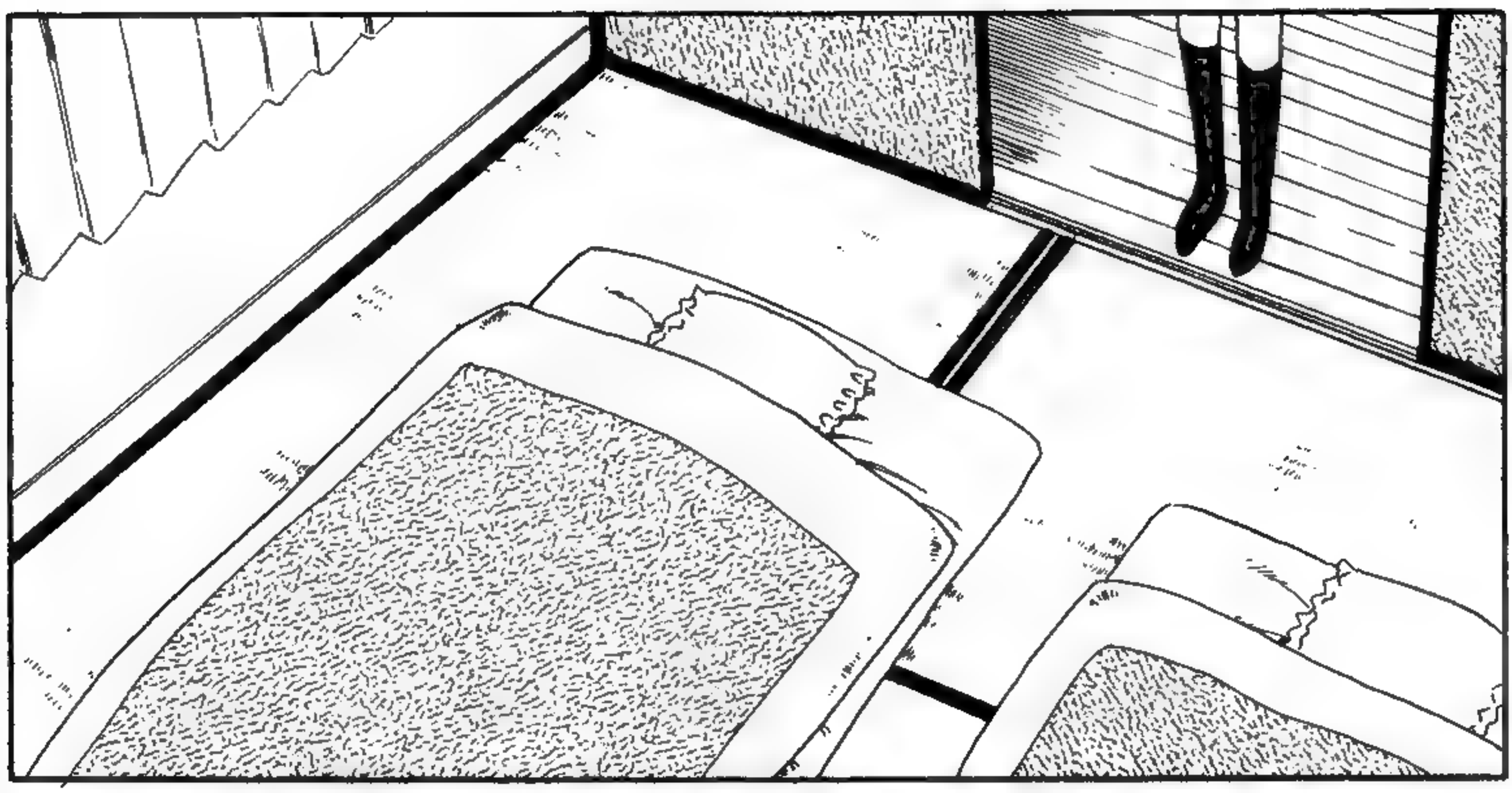

コトン
KOTON (CLUNK)
THAT'LL TAKE A WORLD OF PATIENCE ...

IT IS POSSIBLE.

ガラ
GARA (RATTLE)

WHAT A RELIEF... IT LOOKS LIKE THERE'S HOPE.
YES.

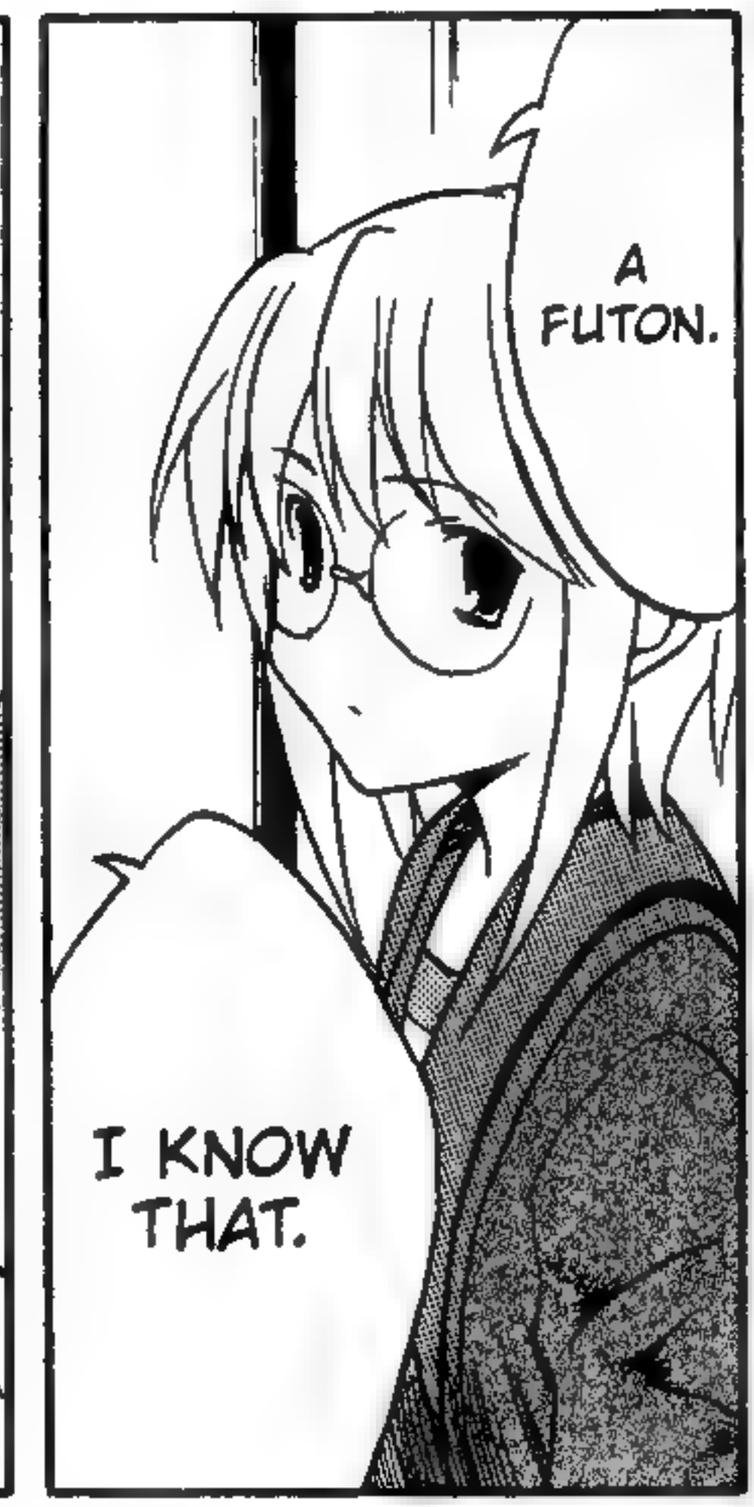
OVER THERE.



WHAT IS THIS ...!?
...UH.

YES.

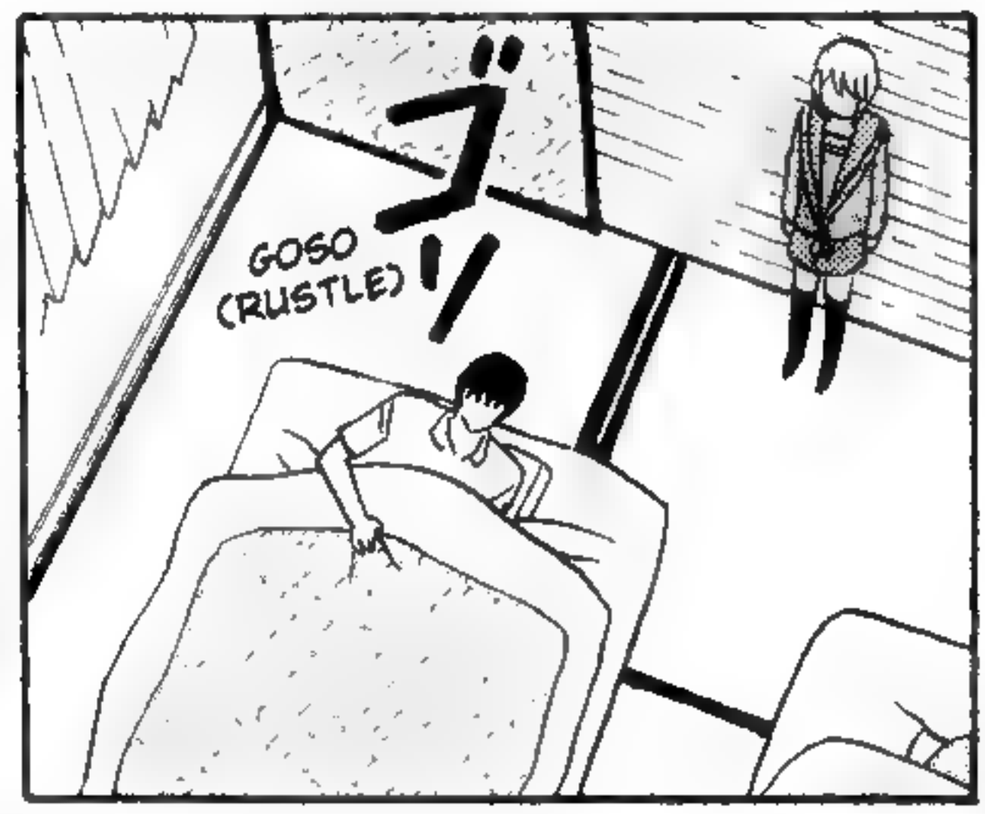
I'M PRETTY SURE I'VE GOT THE WRONG IDEA...
...BUT ARE YOU TELLING US TO SLEEP HERE?


A FUTON.
I KNOW THAT.

YES.
WITH ASAHINA-SAN?

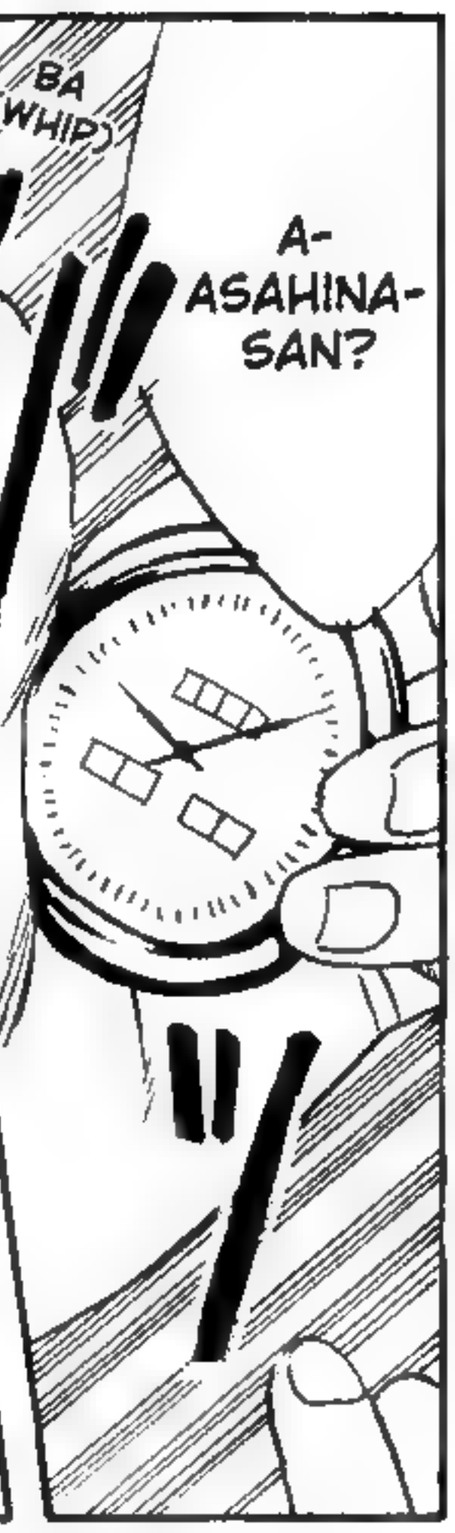
THAT'S CRAZY TALK...!!

カー KAAA (BLUSH)

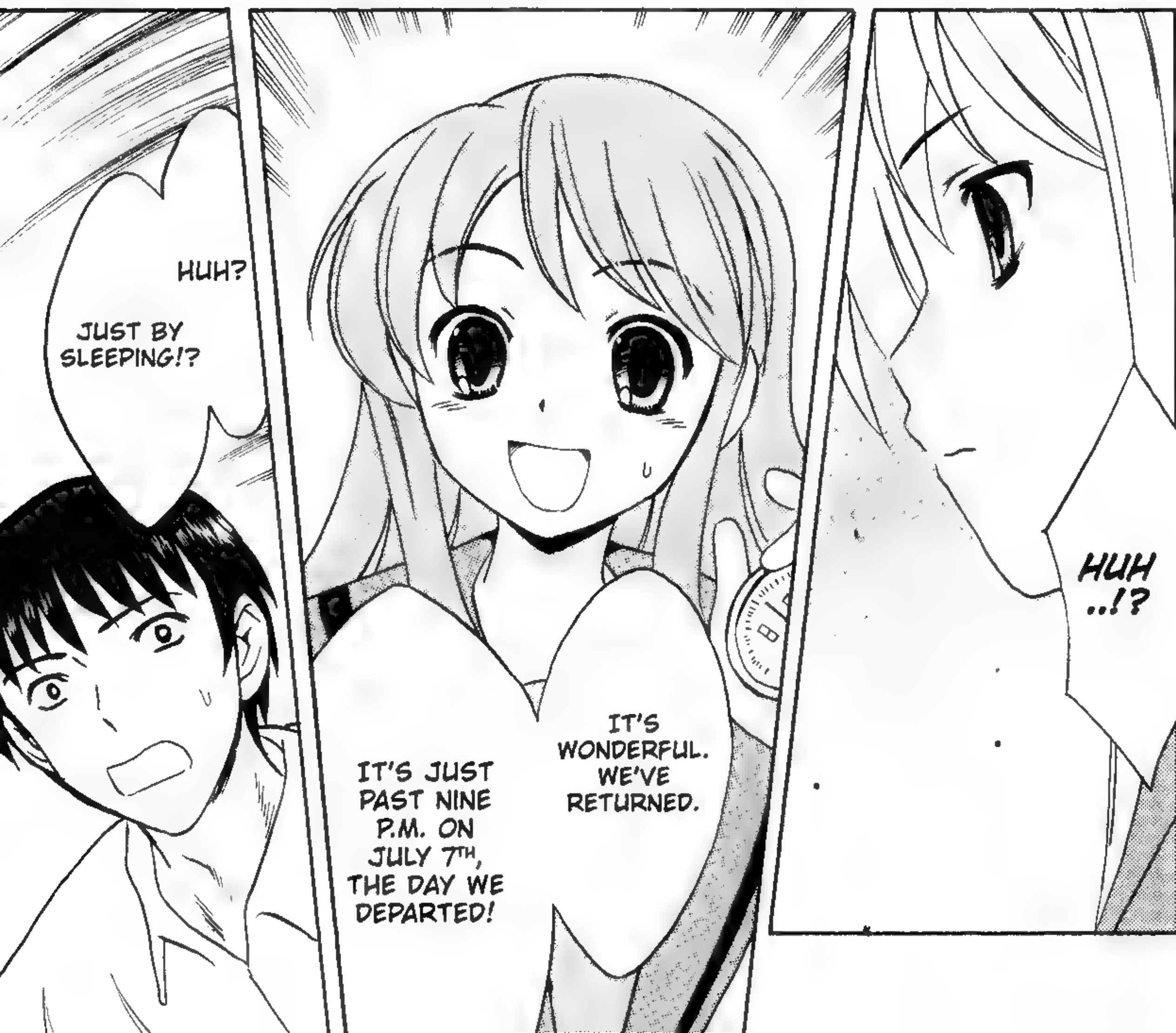


PACHIN
(CLICK)

WHAT!? NO WAY ...
REALLY!?


BA (WHIP)
A-ASAHINA-SAN?

GABA (LURCH)


HUH?
JUST BY SLEEPING!?
IT'S JUST PAST NINE P.M. ON JULY 7TH, THE DAY WE DEPARTED!
IT'S WONDERFUL. WE'VE RETURNED.
HUH ..!?

...AND UNFROZE THE DATA ONCE THERE WERE CORRESPONDING POINTS FROM AN ALREADY KNOWN SPACE-TIME CONTINUUM.

I FROZE LIQUEFIED DATA WITHIN THE SELECTED SPACE-TIME...

!?

NAGATO-SAN...!

YOU COULDN'T HAVE... THAT'S IMPOSSIBLE.

AH...!!

.....!?

SHE PROBABLY STOPPED TIME FOR THE WHOLE ROOM WE WERE IN... AND THEN RELEASED IT TODAY.

NAGATO-SAN STOPPED TIME.

...WHAT DO YOU MEAN?

KOKI (CRACK) コキッ

HO-HOLD ON A SECOND.

I CAN'T BELIEVE IT. AWA-WA...

.....!

KOKUN (NOD) コクン

I'M PRETTY SURE... I CAME HERE ONCE BEFORE, RIGHT?

UH... NAGATO.

YES.

THREE YEARS AGO.

I KNEW.

...THEN YOU ALREADY KNEW THAT WE WOULD MEET...!?

...ANOTHER ME WAS SLEEPING IN THIS ROOM WHEN I WAS HERE...!?

SO, WHAT...

...NOT EXACTLY. THIS WAS A SPECIAL CASE.

I-IN THAT CASE, SINCE THIS IS A SPECIAL CASE AND ALL...
...WHAT'S WRITTEN HERE?
SA (SLIDE)

...YOU CAN'T DO!?
IS THERE ANY-THING
...

...THAT'S WHAT IT SAYS.
"I AM HERE."

THANKS FOR EVERY-THING, NAGATO.

...I SEE.

IT WAS NOTHING.

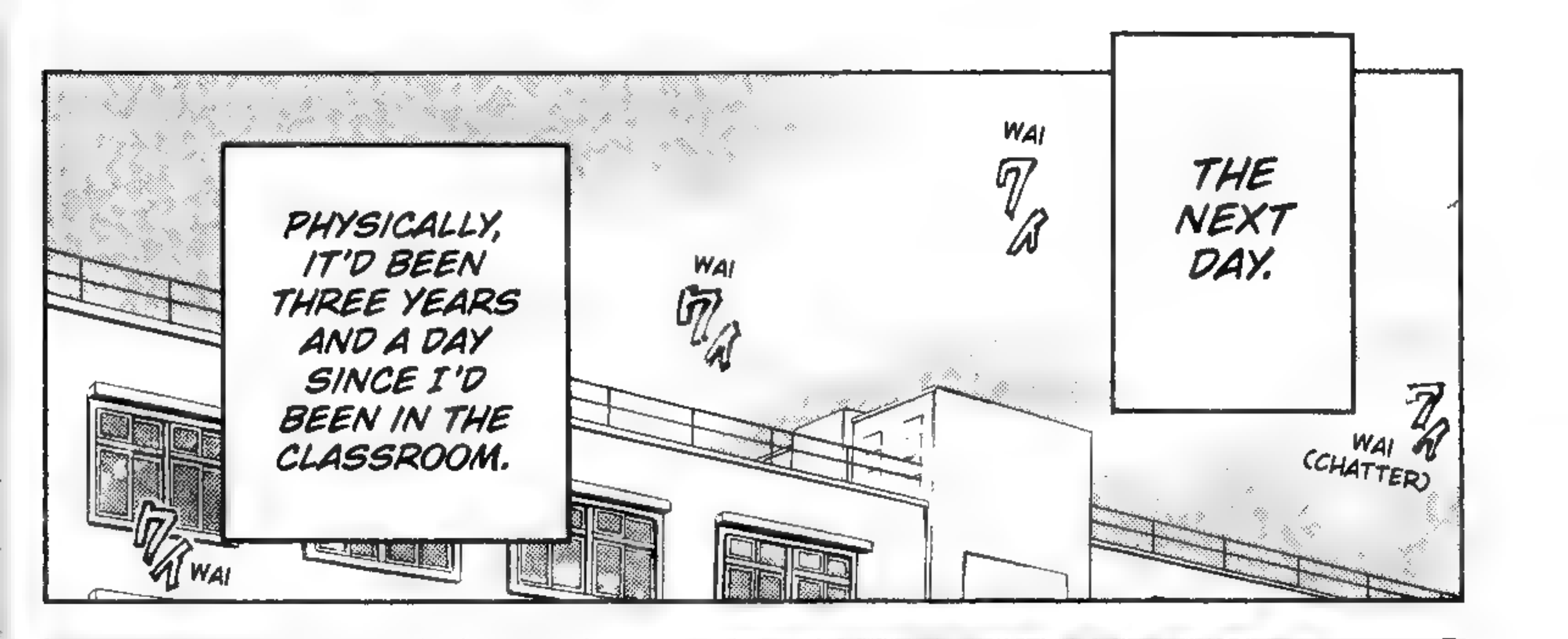
AND SO, THIS CRAZY CHAIN OF EVENTS CAME TO AN END...

SHE'S DEFINITELY CHANGING.

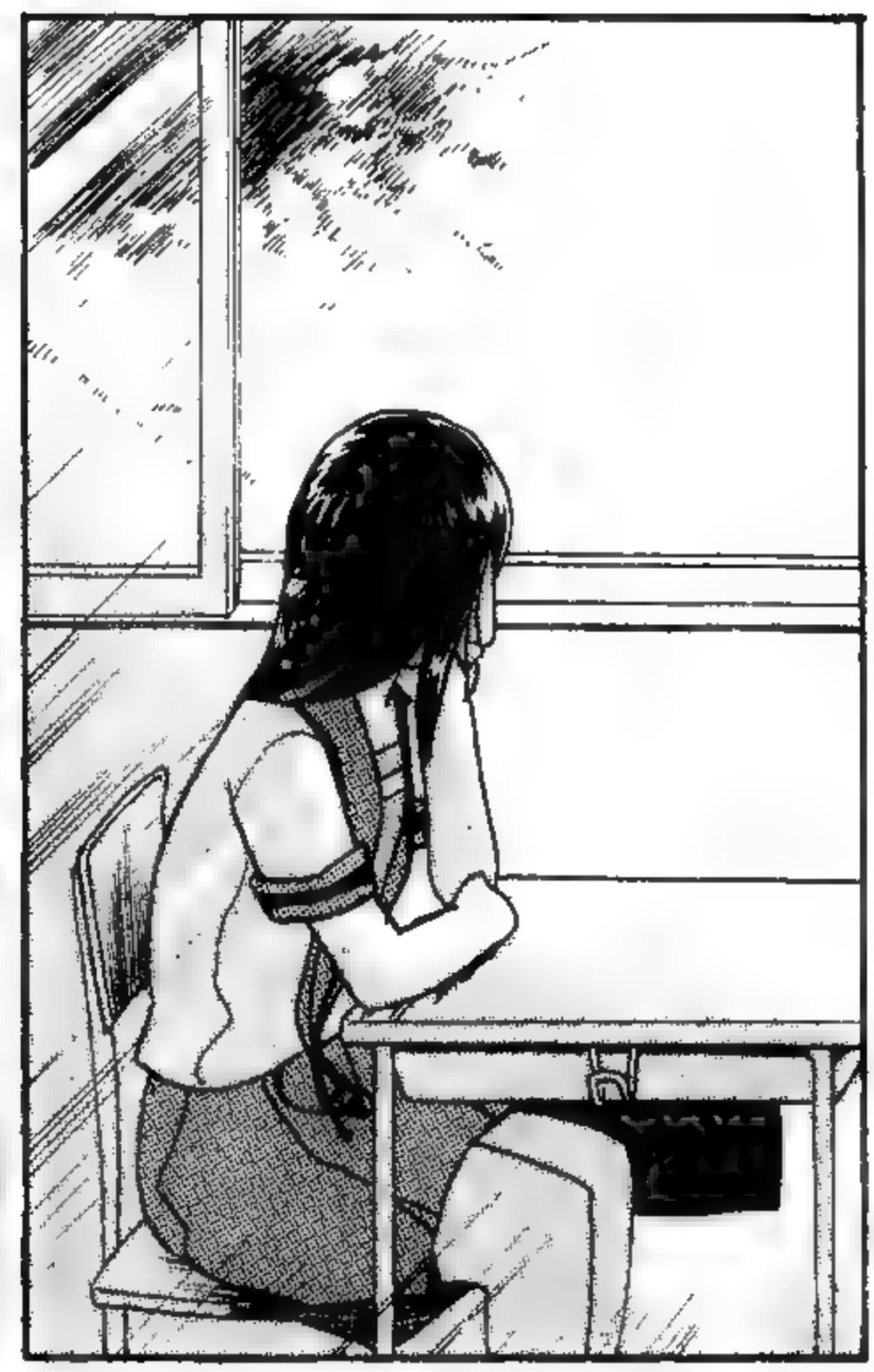
...YEAH.

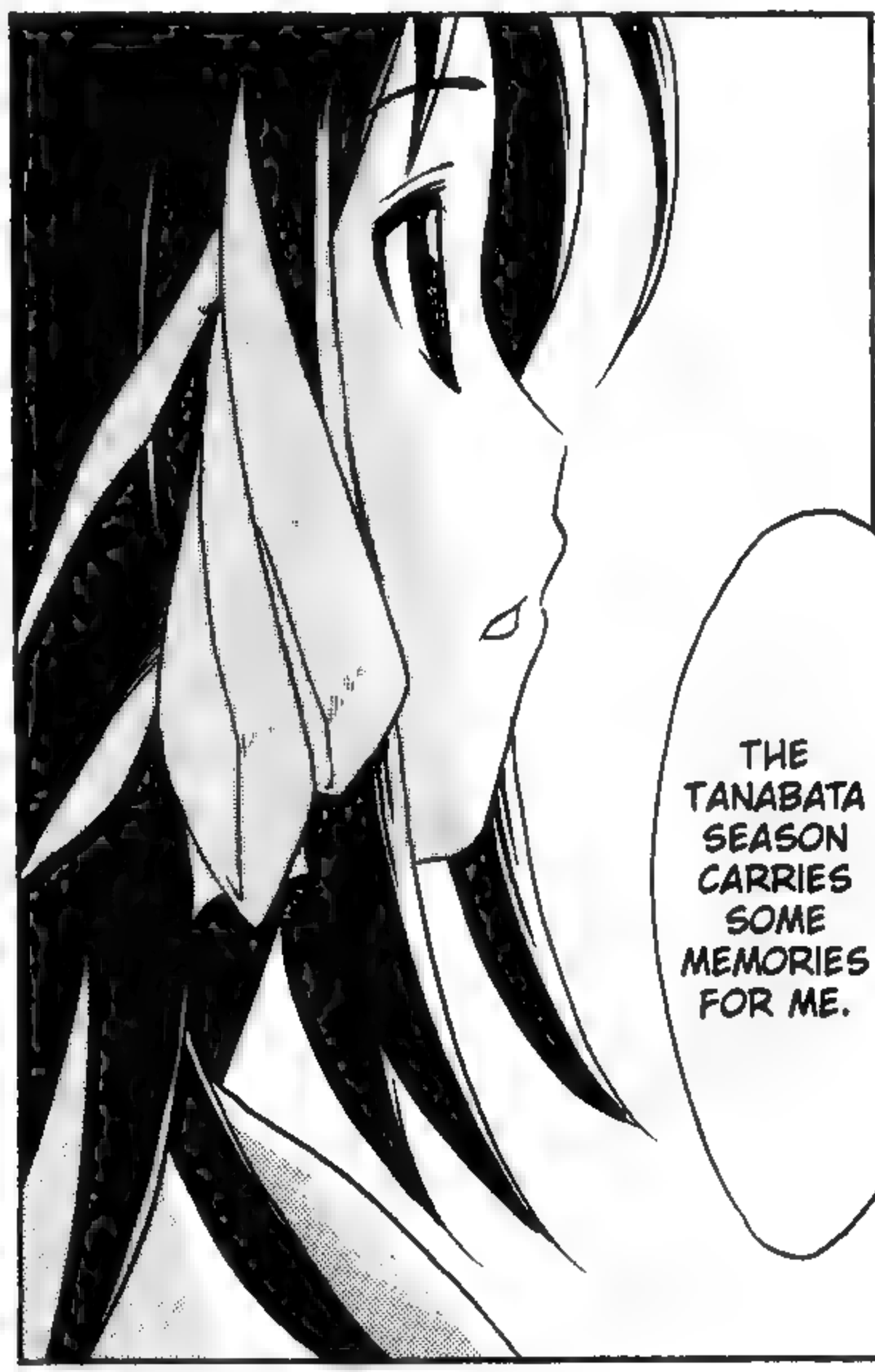
BUT I HAD NO IDEA THAT THESE EXPERIENCES ...

...WOULD BE RELATED TO ANOTHER SITUATION FIVE MONTHS LATER...



NOT REALLY... I JUST REMEMBERED SOMETHING.
YOU'VE BEEN AWFULLY MELANCHOLIC SINCE YESTERDAY.
WHAT'S WRONG?




THE TANABATA SEASON CARRIES SOME MEMORIES FOR ME.

I WON'T ASK WHAT THOSE MEMORIES MIGHT BE.

CHECKMATE.

SIGN: SOS BRIGADE

KO

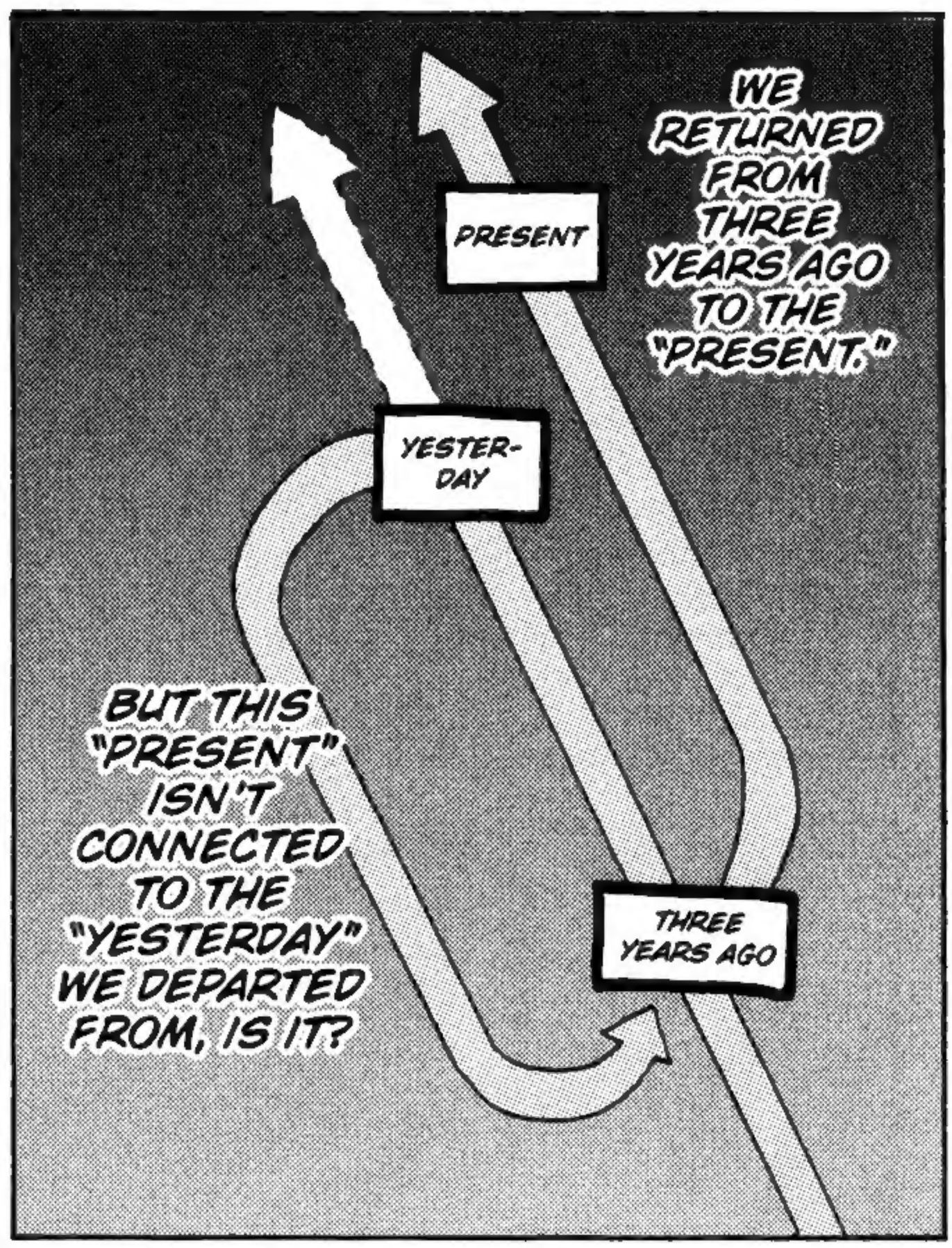
I HAVE NO INTENTION OF PLAYING WITH FIRE AROUND A FUSE.

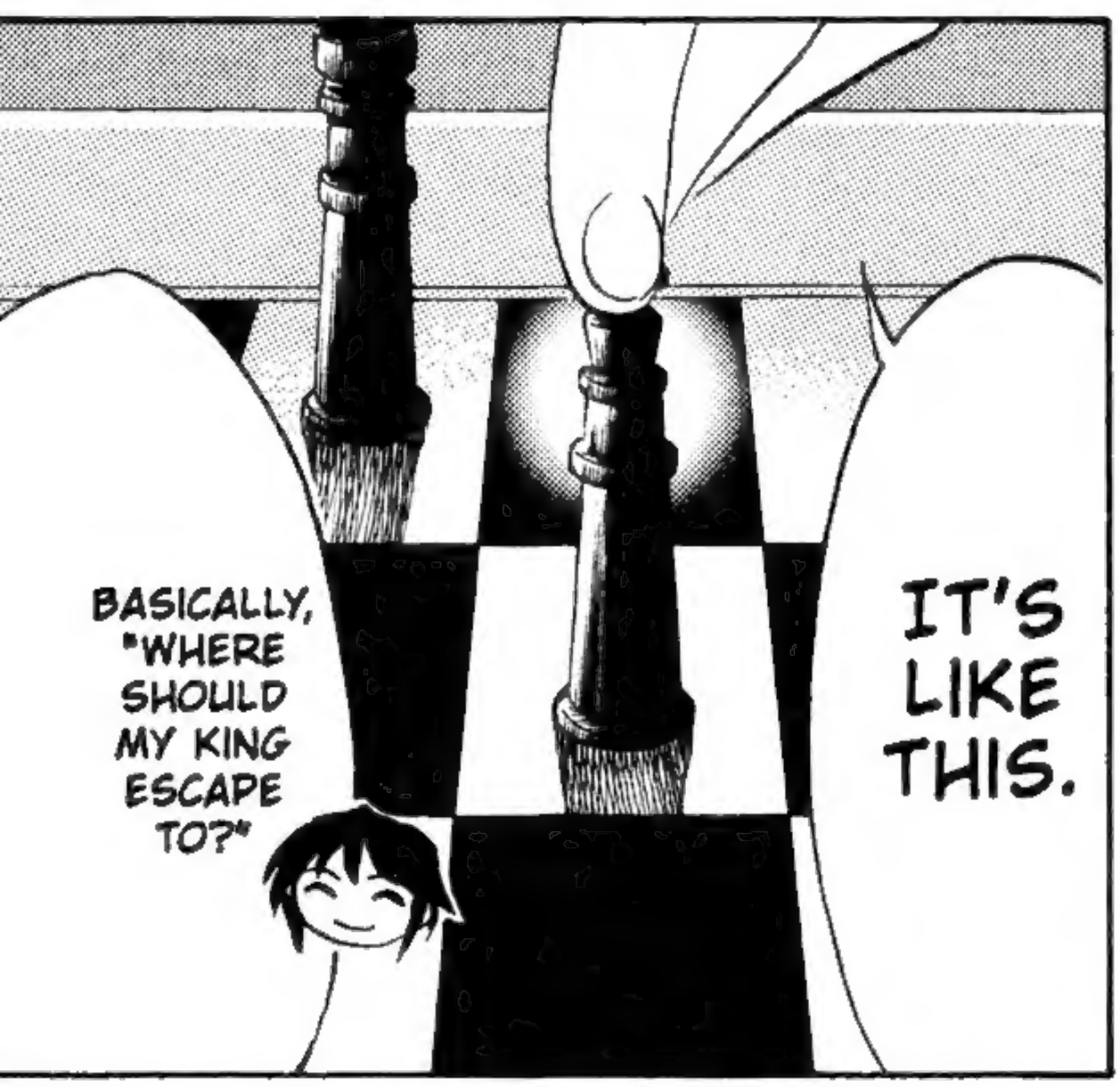
KO (TAP)

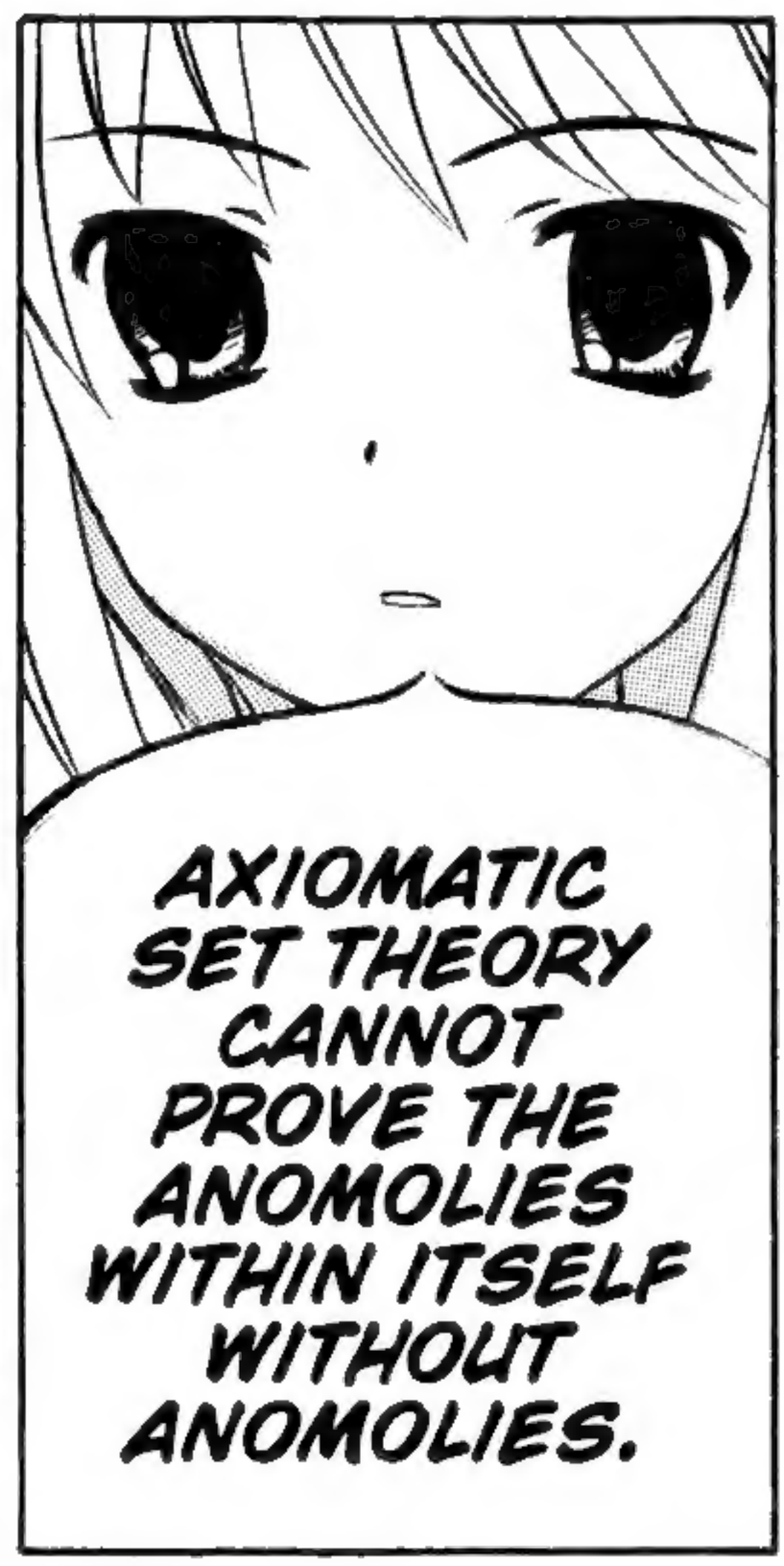
KO

IF MY ACTIONS IN THE PAST WERE TO HAVE AN EFFECT ON "YESTERDAY" ...

...THEY WOULD BE CONNECTED. IN OTHER WORDS, WOULDN'T THAT BE A PARADOX?







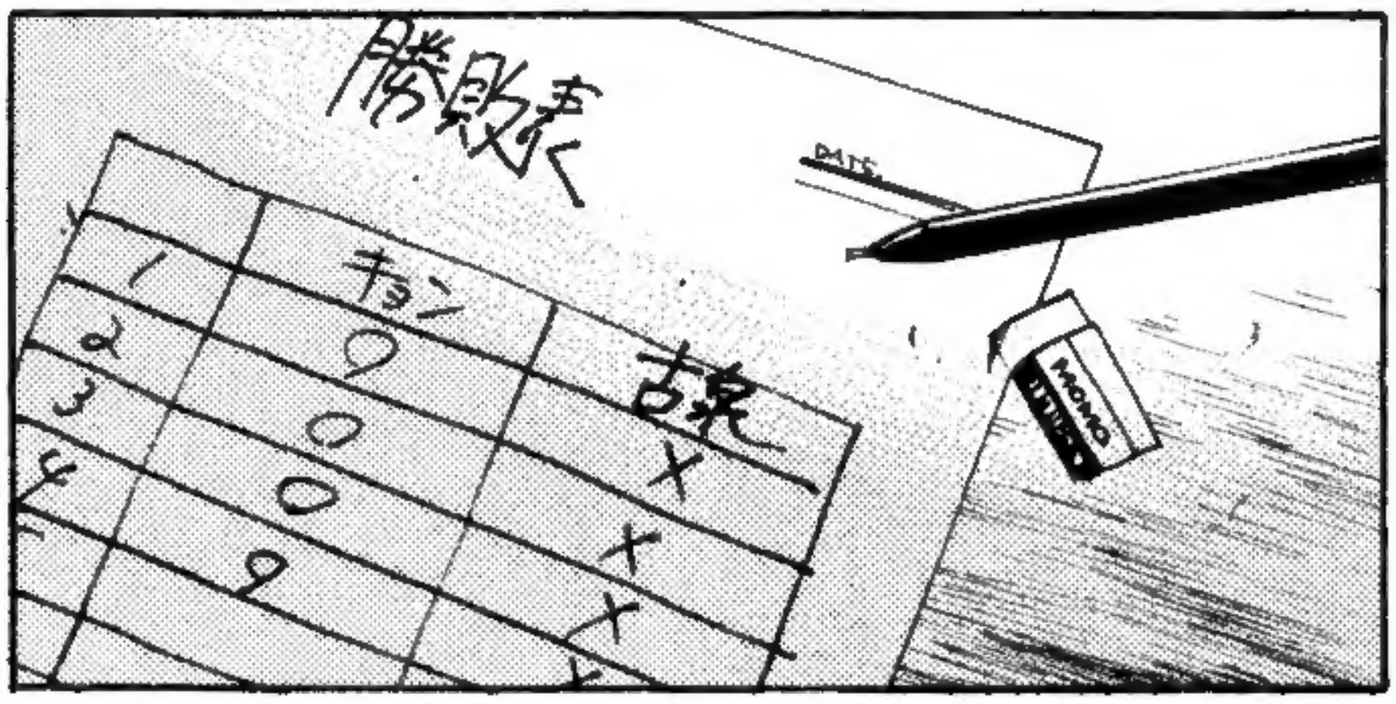
WELL?

WAS THERE ANYTHING INCON-SISTENT ABOUT MY ACTIONS?

SURU (SLIDE)

I HAVE NO IDEA WHAT'S GOING TO HAPPEN ...

...BUT NEXT TIME, I'D PREFER TO NOT HAVE TO USE MY HEAD SO MUCH.



BAMBOO LEAF RHAPSODY II : END

TRANSLATION NOTES

Page 55
Battery is a collective term for the pitcher and catcher in a baseball game.

Page 71
Tanabata is the Japanese star festival which takes place on the evening of July 7th. It celebrates the meeting of *Orihime* (the star Vega) and *Hikoboshi* (Altair). The story of Orihime and Hikoboshi comes from Chinese folklore. Orihime was the daughter of the king of the sky. Every day she worked hard weaving beautiful cloth on the banks of the Milky Way, but she was so busy weaving that she didn't have time to look for a husband. So the sky king arranged a meeting with Hikoboshi, a herder who worked on the other side of the Milky Way. The two fell in love at first sight and were married, but their happiness together drew them from their weaving and herding. Enraged, the sky king forbade them from seeing one another. But his daughter's weeping softened his heart, and the sky king decided to allow the couple to meet once a year on the seventh day of the seventh month, as long as Orihime promised to keep up her weaving.

Page 105
The prayer cards on this page read:
I wish for the world to revolve around me.
I wish for the Earth to rotate in the other direction.
I wish to get better at cooking.

TO BE CONTINUED

THE MELANCHOLY OF HARUHI SUZUMIYA

3

Original Story: Nagaru Tanigawa
Manga: Gaku Tsugano
Character Design: Noizi Ito

Translation: Chris Pai for MX Media LLC
Lettering: Alexis Eckerman

SUZUMIYA HARUHI NO YUUTSU Volume 3 © Nagaru TANIGAWA • Noizi ITO 2006 © Gaku TSUGANO 2006. First published in Japan in 2006 by KADOKAWA SHOTEN PUBLISHING CO., LTD., Tokyo. English translation rights arranged with KADOKAWA SHOTEN PUBLISHING CO., LTD., Tokyo through TUTTLE-MORI AGENCY, INC., Tokyo.

English translation © 2009 by Hachette Book Group, Inc.

All rights reserved. Except as permitted under the U.S. Copyright Act of 1976, no part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

The characters and events in this book are fictitious. Any similarity to real persons, living or dead, is coincidental and not intended by the author.

Yen Press
Hachette Book Group
237 Park Avenue, New York, NY 10017

Visit our Web sites at www.HachetteBookGroup.com and www.YenPress.com.

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

First Yen Press Edition: June 2009

ISBN: 978-0-7595-2946-5

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

BVG

Printed in the United States of America